
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 廉价钢铁的起源(the Beginnings Of Cheap Steel) 000001

2. 廉价钢铁的起源(the Beginnings Of Cheap Steel) 000002

3. 廉价钢铁的起源(the Beginnings Of Cheap Steel) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

廉价钢铁的起源(The beginnings of cheap steel)
第1/3页

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] :
The Museum of History and Technology :
这 博物馆 的 历史 和 技术 :

历史与科技博物馆:

['peɪpə(r)][θriː]
Paper 3
纸 3

论文3

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [tʃiːp] [stiːl]
The Beginnings of Cheap Steel
这 开端 的 便宜的 钢

廉价钢铁的起源

['fɪlɪp] ['dʌbljuː] . ['bɪʃəp]
Philip W . Bishop
菲利普 W . 主教

菲利普·W·毕晓普

[stiːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - -
STEEL BEFORE THE 1850's 29
钢 前 这 - -

19世纪50年代之前的钢铁 29

['besəmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] -
BESSEMER AND HIS COMPETITORS 30
贝塞麦 和 他的 竞争对手 -

贝塞麦和他的竞争对手 30

['rɒbət] ['mʌʃɪt] -
ROBERT MUSHET 33
罗伯特 穆谢特 -

罗伯特·穆谢特 33

['ɛbuː] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] -
EBBW VALE AND THE BESSEMER PROCESS 35
退潮 谷 和 这 贝塞麦 过程 -

埃布韦尔谷和贝塞麦炼钢法 35

['mʌʃɪt] [ænd; ənd] BESSEMER37
MUSHET AND BESSEMER37
穆谢特 和 BESSEMER37

穆谢特和贝塞默37

['wɪljəm] ['kɛliz] [eə(r)] - ['bɔɪlɪŋ] ['prəʊses] -
WILLIAM KELLY'S AIR - BOILING PROCESS 42
威廉 凯利的 空气 - 沸腾 过程 -

威廉·凯利的空气沸腾法 42

[kən'kluʒənz] -
CONCLUSIONS 46
结论 -

结论 46

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [tʃi:p] [sti:l]
THE BEGINNINGS OF CHEAP STEEL
这 开端 的 便宜的 钢

廉价钢铁的起源

[baɪ] ['fɪlɪp] ['dʌblju:] . ['bɪʃəp]
By Philip W . Bishop
经过 菲利普 W . 主教

作者：菲利普·W·毕晓普

['ʌðə(r)] [ɪn'ventər] [kleɪmd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv]
Other inventors claimed a part in the invention of the Bessemer process of
其他 发明家 声称 一个 部分 在 这 发明 的 这 贝塞麦 过程 的
['meɪkɪŋ] [sti:l] .
making steel .
制作 钢 .

其他发明家声称自己参与了贝塞麦炼钢法的发明。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pres] [ɪz] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪg'zæmɪnd] [tu:; tə] [θrəʊ] [lait]
the contemporary discussion in the technical press is re - examined to throw light
这 当代的 讨论 在 这 技术的 按 是 关于 - 检查 到 扔 光
[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] ['kleɪmənts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪən] [ænd; ənd] [sti:l] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]
on the relations of these various claimants to the iron and steel industry of
在 这 关系 的 这些 各种各样的 索赔人 到 这 铁 和 钢 行业 的
[ðeə(r)] [taɪm] ,
their time ,
他们的 时间 ,

本文重新审视了当时技术期刊上的相关讨论，以阐明这些不同的主张者与当时钢铁工业之间的关系。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪənmɑ:stə]
as having a possible connection with the antagonism shown by the ironmasters
作为 拥有 一个 可能的 联系 和 这 对抗 所示 经过 这 钢铁大师
[tə'wɔ:d] - [aɪ'diəz] .
toward Bessemer's ideas .
朝向 - 想法 .

这可能与钢铁大亨们对贝塞麦思想的敌视态度有关。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] : ['fɪlɪp] ['dʌblju:] . ['bɪʃəp] [ɪz] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [mju'zi:əm]
The Author : Philip W . Bishop is curator of arts and manufactures , Museum
这 作者 : 菲利普 W . 主教 是 馆长 的 艺术 和 制成品 , 博物馆
[ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ,
of History and Technology ,
的 历史 和 技术 ,

作者：菲利普·W·毕晓普是历史与科技博物馆的艺术与制造策展人。

[ɪn] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tu:ʃənz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm] .
in the Smithsonian Institution's United States National Museum .
在 这 史密森尼 机构的 团结的 各州 国家的 博物馆 .

位于史密森尼学会美国国家博物馆。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [prə'dʌktɪv] [rɪ'sɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] ,
THE DEVELOPMENT of the world's productive resources during the 19th century ,
这 发展 的 这 世界的 生产力 资源 期间 这 19th 世纪 ,

19世纪世界生产资源的发展

[ək'seləreɪtɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][baɪ]['meɪdʒə(r)] [ˌɪnə'veʃən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
accelerated in general by major innovations in the field of power , transportation ,
加速 在 一般的 经过 主要的 创新 在 这 场地 的 力量 , 运输 ,
[ænd; ənd]['tekstaɪlz] ,
and textiles ,
和 纺织品 ,

总体而言，电力、交通和纺织领域的重大创新加速了这一进程。

[wɒz; wəz] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['bɒtlˌneks] .
was retarded by the occurrence of certain bottlenecks .
曾是 弱智 经过 这 发生 的 肯定 瓶颈 .

由于某些瓶颈的出现而受阻。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [rɔː] [mə'tɪəriəlz][tuː; tə]
One of these affected the flow of suitable and economical raw materials to
一 的 这些 做作的 这 流动 的 合适的 和 经济 生的 材料 到
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuːl] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['ɪndəstriz] :
the machine tool and transportation industries :
这 机器 工具 和 运输 行业 :

其中一项影响了机床和运输行业获得合适且经济的原材料的供应:

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aɪən] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
in spite of a rapid growth of iron production ,
在 尽管如此 的 一个 迅速的 生长 的 铁 生产 ,

尽管铁产量迅速增长，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stiːl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] ;
the methods of making steel remained as they were in the previous century ;
这 方法 的 制作 钢 剩余 作为 他们 是 在 这 以前的 世纪 ;
[ænd; ənd] ['aʊtpʊts] [rɪ'meɪnd] ['neglɪdʒəb(ə)l] .
and outputs remained negligible .
和 输出 剩余 微不足道 .

炼钢方法与上个世纪一样，产量仍然微乎其微。

[ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] - - - , [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
In the decade 1855 - 1865 , this situation was completely changed in Great Britain
在 这 十年 - - - , 这 情况 曾是 完全地 已更改 在 伟大的 英国
[ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] ['dʒen(ə)rəli] ;
and in Europe generally ;
和 在 欧洲 一般来说 ;

在 1855 年至 1865 年这十年间，英国乃至整个欧洲的这种情况发生了彻底改变；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
and when the United States emerged from the Civil War ,
和 什么时候 这 团结的 各州 出现 从 这 民用 战争 ,

当美国从内战中走出来时，

[ðæt] ['kʌntri] [faʊnd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]
that country found itself in a position to take advantage of the European
那 国家 成立 本身 在 一个 位置 到 拿 优势 的 这 欧洲的
[ˌɪnə'veʃən] [ænd; ənd][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [grəʊθ] [wɪtʃ] ,
innovations and to start a period of growth which ,
创新 和 到 开始 一个 时期 的 生长 哪个 ,

该国发现自己处于可以利用欧洲创新成果并开启增长期的位置，

[ɪn][ðə; ði][nekst] - [j'iəz] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst]
in the next 50 years , was to establish her as the world's largest
在 这 下一个 - 年 ， 曾是 到 建立 她 作为 这 世界的 最大
[prə'djuːsə(r)][ɒv; əv] [stiːl] .
producer of steel .
制作人 的 钢 .

在接下来的50年里，她将成为世界上最大的钢铁生产商。

[ðɪs] ['stʌdi] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [wɪtʃ] ,
This study reviews the controversy as to the origin of the process which ,
这 学习 评论 这 争议 作为 到 这 起源 的 这 过程 哪个 ,

本研究回顾了关于该过程起源的争议，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - years1 [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [prə'dʌkʃ(ə)n]
for more than 35 years1 provided the greater part of the steel production
为了 更多的 比 - years1 假如 这 更大的 部分 的 这 钢 生产
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

35 年多的时间里，它为美国提供了大部分的钢铁产量。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [fɔː(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['æspekts]
It concerns four men for whom priority of invention in one or more aspects
它 担忧 四 男人 为了 谁 优先事项 的 发明 在 一 或者 更多的 方面
[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] .
of the process has been claimed .
的 这 过程 有 到过 声称 .

本案涉及四名男子，他们声称对该工艺的一个或多个方面拥有发明优先权。

[ðə; ði]['prəʊses] [kən'sɪsts][ɪn] ['fɔːsɪŋ] [θruː] ['məʊltən][kɑːst]['aɪən] , [held] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ]
The process consists in forcing through molten cast iron , held in a vessel called a
这 过程 由 在 强制 通过 熔融的 投掷 铁 , 握住 在 一个 血管 称为 一个
[kən'vɜːtə(r)] ,
converter ,
转换器 ,

该工艺包括将盛放在称为转炉的容器中的熔融铸铁强制通过。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][kəʊld] [eə(r)]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .
a stream of cold air under pressure .
一个 溪流 的 寒冷的 空气 在下面 压力 .

一股受压的冷空气流。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlɪkən][ænd; ənd]['kɑːbən][ɪn]
The combination of the oxygen in the air with the silicon and carbon in
这 组合 的 这 氧 在 这 空气 和 这 硅 和 碳 在
[ðə; ði]['met(ə)l] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [wei] [ænd; ənd]
the metal raises the temperature of the latter in a spectacular way and
这 金属 提高 这 温度 的 这 后者 在 一个 壮观的 方式 和
['ɑːftə(r)] " ['bləʊɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd] ,
after " blowing " for a certain period ,
后 " 吹 " 为了 一个 肯定 时期 ,

空气中的氧气与金属中的硅和碳结合，会以惊人的方式提高金属的温度，经过一段时间的"吹拂"后，

[ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði]['kɑːbən][frɒm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] .
eliminates the carbon from the metal .
消除 这 碳 从 这 金属 .

去除金属中的碳。

[sɪns] [stiːl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] - . - [tuː; tə] [wʌn] .
Since steel of various qualities demands the inclusion of from 0 . 15 to 1 .
自从 钢 的 各种各样的 品质 需求 这 包容性 的 从 - . - 到 1 .
- [pə'sent] [ɒv; əv] ['kɑːbən] ,
70 percent of carbon ,
- 百分比 的 碳 ,

由于不同品质的钢材需要添加0.15%至1.70%的碳，

[ðə; ði] [bləʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɜːrməˌnet] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːbən]
the blow has to be terminated before the elimination of the whole carbon
这 吹 有 到 是 终止 前 这 消除 的 这 所有的 碳
['kɒntent] ;
content ;
内容 ;

必须在碳含量完全消除之前停止打击；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːbən] ['kɒntent] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]
or if the carbon content has been eliminated the appropriate percentage of
或者 如果 这 碳 内容 有 到过 已淘汰 这 合适的 百分比 的
['kɑːbən] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [bæk] .
carbon has to be put back .
碳 有 到 是 放 后退 .

或者，如果碳含量被去除，则必须补充相应比例的碳。

[ðɪs] ['lætə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mæŋgə'nɪfərəs] [pɪg]
This latter operation is carried out by adding a precise quantity of manganiferous pig
这 后者 手术 是 携带 出去 经过 添加 一个 精确的 数量 的 含锰的 猪
- ['aɪən] (['spiːg(ə)lˌaɪz(ə)n]) [ɔː(r)] [ˌferəʊ'mæŋgəniːz] ,
- iron (spiegeleisen) or ferromanganese ,
- 铁 (镜面反射) 或者 锰铁 ,

后一步骤是通过添加精确量的含锰生铁（spiegeleisen）或锰铁来实现的。

[ðə; ði] ['mæŋgəniːz] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
the manganese serving to remove the oxygen , which has combined with the
这 锰 服务 到 消除 这 氧 , 哪个 有 合并 和 这
['aɪən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] .
iron during the blow .
铁 期间 这 吹 .

锰的作用是去除在冲击过程中与铁结合的氧气。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [kən'sɜːnd] [tuː] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The controversy which surrounded its development concerned two aspects of the
这 争议 哪个 包围 它是 发展 担心的 二 方面 的 这
['prəʊses] :
process :
过程 :

围绕其发展过程的争议主要涉及两个方面：

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [blɑːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊltən]
The use of the cold air blast to raise the temperature of the molten
这 使用 的 这 寒冷的 空气 爆炸 到 增加 这 温度 的 这 熔融的
['met(ə)l] ,
metal ,
金属 ,

利用冷空气喷射来提高熔融金属的温度，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][kən'trəʊl][ɒv; əv]
and the application of manganese to overcome the problem of control of
和 这 应用 的 锰 到 克服 这 问题 的 控制 的
[ðə; ði]['kɑːbən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən]['kɒntent] .
the carbon and oxygen content .
这 碳 和 氧 内容 .

并应用锰来克服碳氧含量控制问题。

['besəmə(r)] , [huː] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn] - ,
Bessemer , who began his experiments in the making of iron and steel in 1854 ,
贝塞麦 , WHO 开始 他的 实验 在 这 制作 的 铁 和 钢 在 - ,

贝塞麦于1854年开始了他的炼铁炼钢实验，

[sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn]['dʒænjuəri] - ,
secured his first patent in Great Britain in January 1855 ,
安全 他的 第一的 专利 在 伟大的 英国 在 一月 - ,

1855年1月，他在英国获得了第一项专利。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ə; eɪ]
and was persuaded to present information about his discovery to a
和 曾是 被说服 到 展示 信息 关于 他的 发现 到 一个
['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [held]
meeting of the British Association for the Advancement of Science held
会议 的 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 握住
[æt; ət] ['tʃeltənəm] ,
at Cheltenham ,
在 切尔滕纳姆 ,

他被说服向在切尔滕纳姆举行的英国科学促进协会会议介绍他的发现。

['glɒstəʃə(r)] , [ɪn] ['ɔːgəst] - .
Gloucestershire , in August 1856 .
格洛斯特郡 , 在 八月 - .

1856 年 8 月，格洛斯特郡。

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːəl] " [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][waɪd] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]
His title " The Manufacture of Iron without Fuel " was given wide publicity in
他的 标题 " 这 生产 的 铁 没有 燃料 " 曾是 给定 宽的 宣传 在
[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Great Britain and in the United States .
伟大的 英国 和 在 这 团结的 各州 .

他的著作《无燃料炼铁》在英国和美国广为人知。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəz][tuː; tə]['kɒntest] - ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Among those who wrote to the papers to contest Bessemer's theories were
之中 那些 WHO 写道 到 这 文件 到 竞赛 - 理论 是
['sevrəl] ['kleɪmənts] [tuː; tə][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
several claimants to priority of invention .
一些 索赔人 到 优先事项 的 发明 .

在向报纸投稿反驳贝塞麦理论的人中，有好几位声称拥有发明优先权。

[tuː] [men] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['besəmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Two men claimed that they had anticipated Bessemer in the invention of a
二 男人 声称 那 他们 有 预期 贝塞麦 在 这 发明 的 一个
['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['məʊltən]['met(ə)l] [wɪð] [eə(r)] - [blɑːsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] "
method of treating molten metal with air - blasts for the purpose of "
方法 的 治疗 熔融的 金属 和 空气 - 爆炸 为了 这 目的 的 "
['pjʊrɪfaɪɪŋ] " [ɔː(r)] [diː'kaːbənaiziŋ] ['aɪən] .
purifying " or decarbonizing iron .
净化 " 或者 脱碳 铁 .

两名男子声称，他们发明了一种用气流处理熔融金属以“提纯”或脱碳铁的方法，比贝塞麦更早。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] .
Both were Americans .
两个都 是 美国人 .

他们都是美国人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gɪlbət] [mɑːr'tiːn] , [ɒv; əv] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Joseph Gilbert Martien , of Newark , New Jersey ,
约瑟夫 吉尔伯特 马蒂恩 , 的 纽瓦克 , 新的 球衣 ,

新泽西州纽瓦克市的约瑟夫·吉尔伯特·马丁 (Joseph Gilbert Martien)

[huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] - [ə'dres] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]
who at the time of Bessemer's address was working at the plant of the
WHO 在 这 时间 的 - 地址 曾是 在职的 在 这 植物 的 这
['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] ,
Ebbw Vale Iron Works ,
埃布威尔 谷 铁 作品 ,

贝塞麦发表讲话时，他正在埃布韦尔钢铁厂工作。

[ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
in South Wales ,
在 南 威尔士 ,

在南威尔士，

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['besəmə(r)] [əb'teɪnd] [wʌn][ɒv; əv]
secured a provisional patent a few days before Bessemer obtained one of
安全 一个 临时 专利 一个 很少 天 前 贝塞麦 获得 一 的
[hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kɑːst] [stiːl] ,
his series of patents for making cast steel ,
他的 系列 的 专利 为了 制作 投掷 钢 ,

在贝塞麦获得其一系列铸钢专利中的一项前几天，他获得了临时专利。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]
a circumstance which provided ammunition for those who wished to dispute
一个 环境 哪个 假如 弹药 为了 那些 WHO 希望 到 争议
- ['sʌmwɒt] [spek'tækjələ(r)] [kleɪmz] .
Bessemer's somewhat spectacular claims .
- 有些 壮观的 索赔 .

这种情况为那些想要反驳贝塞麦颇为惊人的说法的人提供了论据。

['wɪljəm] ['kelɪ] , [æn; ən] ['aɪənmɑːstə] [ɒv; əv] ['ɛdiˌvɪl] , [ken'tʌki] ,
William Kelly , an ironmaster of Eddyville , Kentucky ,
威廉 凯莉 , 一个 铁人 的 埃迪维尔 , 肯塔基州 ,

威廉·凯利，肯塔基州埃迪维尔的钢铁大亨

[brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
brought into action by an American report of Bessemer's British Association
带来 进入 行动 经过 一个 美国人 报告 的 - 英国 协会
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

贝塞麦在英国科学促进会论文发表后，被美国媒体报道，并由此引发了这场行动。

[ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['besəmə(r)] [ænd; ənd]
opposed the granting of a United States patent to Bessemer and
反对 这 授予 的 一个 团结的 各州 专利 到 贝塞麦 和
[səb'stænʃieɪtɪd] ,
substantiated ,
已证实 ,

反对授予贝塞麦美国专利，并提供了证据支持。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˈpeɪtnts] , [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][praɪˈɒrəti]
to the satisfaction of the Commissioner of Patents , his claim to priority
到 这 满意 的 这 专员 的 专利 , 他的 宣称 到 优先事项
[ɪn][ðə; ði] " [eə(r)] [ˈbɔɪlɪŋ] " [ˈprəʊses] .
in the " air boiling " process .
在 这 " 空气 沸腾 " 过程 .

令专利局局长满意的是，他主张在“空气沸腾”工艺中享有优先权。

[ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] , [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ] [skɒt] [ˈrezɪdənt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,
A third man , this one a Scot resident in England ,
一个 第三 男人 , 这 一 一个 苏格兰人 居民 在 英格兰 ,

第三名男子，是一位居住在英格兰的苏格兰人。

[ˌɪntəˈviːnd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈvaɪzd] [ðə; ði] [miːnz] [weəˈbaɪ] - [ænd; ənd]
intervened to claim that he had devised the means whereby Martien's and
介入 到 宣称 那 他 有 设计 这 方法 由此 - 和
- [aɪˈdiəz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈpræktɪkl] .
Bessemer's ideas could be made practical .
- 想法 可以 是 制成 实际的 .

他插话声称，他已经想出了将马蒂安和贝塞麦的想法付诸实践的方法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrɒbət] [ˈmʌʃɪt] [ɒv; əv] [ˈkoʊlfərd] , [ˈglɒstəʃə(r)] ,
He was Robert Mushet of Coleford , Gloucestershire ,
他 曾是 罗伯特 穆谢特 的 科尔福德 , 格洛斯特郡 ,

他是格洛斯特郡科尔福德的罗伯特·穆谢特。

[ə; eɪ] [məˈtælədʒɪst] [ænd; ənd] [self] - [əˈpɔɪntɪd] " [seɪdʒ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪən][ænd; ənd] [stiːl]
a metallurgist and self - appointed " sage " of the British iron and steel
一个 冶金学家 和 自己 - 任命 " 圣人 " 的 这 英国 铁 和 钢
[ˈɪndəstri] [huː] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɛbuː] [veɪl] [ˈaɪən] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ]
industry who also was associated with the Ebbw Vale Iron Works as a
行业 WHO 还 曾是 联系 和 这 埃布威尔 谷 铁 作品 作为 一个
[kənˈsʌltənt] .
consultant .
顾问 .

一位冶金学家，自封为英国钢铁行业的“智者”，他还曾担任埃布韦尔钢铁厂的顾问。

[hiː; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [kəntˈɛmpəɹəɹiz] ,
He , like his American contemporaries ,
他 , 喜欢 他的 美国人 同时代人 ,

他和他的美国同代人一样，

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][æz; əz][wʌn][əˈpɒn] [huːm] [ˈhenri] [ˈbesəmə(r)]
has become established in the public mind as one upon whom Henry Bessemer
有 变得 已确立的 在 这 民众 头脑 作为 一 之上 谁 亨利 贝塞麦
[wɒz; wəz] [dɪˈpendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [səkˈses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprəʊses] .
was dependent for the origin and success of his process .
曾是 依赖 为了 这 起源 和 成功 的 他的 过程 .

在公众心目中，他被认为是亨利·贝塞麦的制铁工艺的起源和成功所依赖的人。

[sɪns] [ˈbesəmə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Since Bessemer was the only one of the group to make money from the
自从 贝塞麦 曾是 这 仅有的 一 的 这 团体 到 制作 钱 从 这
[ɪkˈspænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ˈɪndəstri] [ˈkɒnsɪkwənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
expansion of the steel industry consequent upon the introduction of the new
扩张 的 这 钢 行业 后果 之上 这 介绍 的 这 新的
[tekˈniːk] ,
technique ,
技术 ,

由于贝塞麦是这群人中唯一一个从新技术引入后钢铁行业的扩张中获利的人，

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
the suspicion has remained that he exploited the inventions of the others ,
这 怀疑 有 剩余 那 他 被利用 这 发明 的 这 其他的 ，

人们一直怀疑他利用了其他人的发明。

[ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stiːl] [ðem; ðəm] .
if indeed he did not steal them .
如果 的确 他 做过 不是 偷 他们 .

如果他真的没有偷的话。

[ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] , [beɪst] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pres] ,
In this study , based largely upon the contemporary discussion in the technical press ,
在 这 学习 ， 基于 很大程度上 之上 这 当代的 讨论 在 这 技术的 按 ，

本研究主要基于当时技术期刊上的讨论，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][men][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪz][ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd][ænd; ənd][æn; ən]
the relation of the four men to each other is re - examined and an
这 关系 的 这 四 男人 到 每个 其他 是 关于 - 检查 和 一个
[ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] - - - [ɪn]['fəʊkəs] .
attempt is made to place the controversy of 1855 - 1865 in focus .
试图 是 制成 到 地方 这 争议 的 - - - 在 重点 .

重新审视了这四个人之间的关系，并试图将 1855-1865 年的争议置于聚光灯下。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌriːə'preɪzl] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tə'deɪz] ['refərənsɪz]
The necessity for a reappraisal arises from the fact that today's references
这 必要性 为了 一个 重新评估 出现 从 这 事实 那 今天的 参考
[tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['besəmə(r)] steel2 ['ɒf(ə)n] [kən'teɪn] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
to the origin of Bessemer steel2 often contain chronological and other
到 这 起源 的 贝塞麦 steel2 经常 包含 按时间顺序 和 其他
[ɪn'ækjərəsiːz] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɒn]['sekənd(ə)ri][ænd; ənd]
inaccuracies arising in many cases from a dependence on secondary and
不准确之处 产生 在 许多 案例 从 一个 依赖性 在 次要 和
['sʌmtaɪmz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːsɪz] .
sometimes unreliable sources .
有时 不可靠的 来源 .

重新评估的必要性在于，如今关于贝塞麦钢起源的记载2常常包含时间上的不准确之处，而这些不准确之处在很多情况下是由于依赖二手资料，有时甚至是不可靠的资料造成的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['kɛliz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæz; həz] , [pə'hæps] , [biːn] [əʊvər'emfəsaɪzd] ,
As a result , Kelly's contribution has , perhaps , been overemphasized ,
作为 一个 结果 ， 凯利的 贡献 有 ， 也许 ， 到过 过分强调 ，

因此，凯利的贡献或许被过分强调了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['derəugeit, -git, -geit][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ,
with the effect of derogating from the work of another American ,
和 这 影响 的 贬义 从 这 工作 的 其他 美国人 ，
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['laɪmən] ['hɑːli] ,
Alexander Lyman Holley ,
亚历山大 莱曼 霍利 ，

这样一来，就贬低了另一位美国作家亚历山大·莱曼·霍利的作品。

[huː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['besəmə(r)] [stiːl] [ɪn]
who more than any man is entitled to credit for establishing Bessemer steel in
WHO 更多的 比 任何 男人 是 标题 到 信用 为了 建立 贝塞麦 钢 在
[ə'merɪkə] . [θriː]
America . 3
美国 . 3

谁比任何人都更应该为贝塞麦炼钢法在美国的创立而受到赞誉。3

[stiːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] -
Steel Before the 1850's
钢 前 这 -

19世纪50年代之前的钢铁

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ]
In spite of a rapid increase in the use of machines and the overwhelming
在 尽管如此 的 一个 迅速的 增加 在 这 使用 的 机器 和 这 压倒
[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪən] ['prɒdʌkts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['reilrəudz] ,
demand for iron products for the expanding railroads ,
要求 为了 铁 产品 为了 这 扩展 铁路 ,

尽管机器的使用迅速增加，而且不断扩张的铁路对钢铁产品的需求也十分巨大，

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [stiːl] [hæd; həd] [ɪk'spændɪd] ['lɪt(ə)l] ['praɪə(r)] [tuː; tə] - .
the use of steel had expanded little prior to 1855 .
这 使用 的 钢 有 扩展 小的 事先的 到 - .

1855 年以前，钢铁的使用量几乎没有增长。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɑːdʒli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] .
The methods of production were still largely those of a century earlier .
这 方法 的 生产 是 仍然 很大程度上 那些 的 一个 世纪 早些时候 .

生产方法基本上还和一百年前一样。

[sləʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːl] [baɪ] [ˌsiːmen'teɪʃn] [ɔː(r)] [ɪn] ['kruːsiblz] [ment] [ə; eɪ]
Slow preparation of the steel by cementation or in crucibles meant a
慢的 准备 的 这 钢 经过 水泥 或者 在 坩埚 意思是 一个
[ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [haɪ] [kɒst] .
disproportionate consumption of fuel and a resulting high cost .
不成比例的 消耗 的 燃料 和 一个 结果 高的 成本 .

用渗碳法或坩埚法缓慢制备钢材意味着燃料消耗过大，从而导致成本高昂。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɪtʃ]
Production in small quantities prevented the adoption of steel in uses which
生产 在 小的 数量 阻止 这 采用 的 钢 在 用途 哪个
[rɪ'kwaɪəd] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .
required large initial masses of metal .
必需的 大的 最初的 群众 的 金属 .

小批量生产限制了钢铁在需要大量初始金属的领域中的应用。

[stiːl] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['prɒdʌkt] .
Steel was , in fact , a luxury product .
钢 曾是 , 在 事实 , 一个 奢华 产品 .

事实上，钢铁曾是一种奢侈品。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] , [ɒv; əv] ['hʌntsmən] ,
The work of Réaumur and , especially , of Huntsman ,
这 工作 的 雷奥米尔 和 , 尤其 , 的 猎人 ,

雷奥米尔的作品，尤其是亨茨曼的作品，

[huːz] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kɑːst] [stiːl] ['ɑːftə(r)] - [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
whose development of cast steel after 1740 secured an international reputation
谁 发展 的 投掷 钢 后 - 安全 一个 国际的 名声
[fɔː(r); fə(r)] ['ʃefiːld] ,
for Sheffield ,
为了 谢菲尔德 ,

1740 年后，谢菲尔德在铸钢领域的发展为该市赢得了国际声誉。

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˌsiːmen'teɪʃn] [ænd; ənd]['kruːsɪb(ə)l] ['prəʊsesɪz] [æz; əz][ðə; ði]['praɪməri]
had established the cementation and crucible processes as the primary
有 已确立的 这 水泥 和 坩 流程 作为 这 基本的
[sɔːs] [ɒv; əv][kɑːst] [stiːl] ,
source of cast steel ,
来源 的 投掷 钢 ,

已经确立了渗碳法和坩埚法作为铸钢的主要来源，

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] - [j'iəz] .
for nearly 100 years .
为了 几乎 - 年 .

近百年来。

[dʒəʊ'zaɪə] ['mɑːʃl] [hiːθs] ['peɪtnts] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði]
Josiah Marshall Heath's patents of 1839 , were the first developments in the
约西亚 马歇尔 希思 专利 的 - , 是 这 第一的 发展 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃiːpə] [stiːl] ,
direction of cheaper steel ,
方向 的 更便宜 钢 ,

乔赛亚·马歇尔·希思于1839年获得的专利，是朝着降低钢材成本方向发展的第一个里程碑。

[hɪz; ɪz]['prəʊses] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə'sent] [ɪn][ðə; ði][praɪs]
his process leading to a reduction of from 30 to 40 percent in the price
他的 过程 领导 到 一个 减少 的 从 - 到 - 百分比 在 这 价格
[ɒv; əv] [gʊd] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃefiːld] ['mɑːkɪt] . [fɔːr] [hiːθs] ['siːkrət][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
of good steel in the Sheffield market . 4 Heath's secret was the addition to
的 好的 钢 在 这 谢菲尔德 市场 . 4 希思 秘密 曾是 这 添加 到
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][θriː] [pə'sent] [ɒv; əv]['kɑːbjʊˌret][ɒv; əv] manganese5 [æz; əz]
the charge of from 1 to 3 percent of carburet of manganese5 as
这 收费 的 从 1 到 3 百分比 的 化油器 的 manganese5 作为
[ə; eɪ][diː'ɒksɪdaɪzə(r)] .
a deoxidizer .
一个 脱氧剂 .

他的工艺使谢菲尔德市场上优质钢材的价格降低了 30% 至 40%。4 希思的秘诀是在钢材中添加 1% 至 3% 的碳化锰5 作为脱氧剂。

[hiːθs] ['feɪljə(r)][tuː; tə] [wɜːd] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['meθəd]
Heath's failure to word his patent so as to cover also his method
希思 失败 到 单词 他的 专利 所以 作为 到 覆盖 还 他的 方法
[ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['kɑːbjʊˌret][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [ðæt]
of producing carburet of manganese led to the effective breakdown of that
的 生产 化油器 的 锰 引领 到 这 有效的 分解 的 那
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊses] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt]
patent and to the general adoption of his process without payment
专利 和 到 这 一般的 采用 的 他的 过程 没有 支付
[ɒv; əv]['laɪs(ə)ns][ɔː(r)] ['rɔɪəlti] .
of license or royalty .
的 执照 或者 皇室 .

希思未能妥善措辞，使其专利涵盖其生产锰化物的方法，导致该专利实际上失效，其工艺被广泛采用而无需支付许可费或特许权使用费。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [stiːl] [rɪ'meɪnd] ,
In spite of this reduction in the cost of its production , steel remained ,
在 尽管如此 的 这 减少 在 这 成本 的 它是 生产 , 钢 剩余 ,

尽管生产成本有所降低，但钢铁仍然……

[ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪdpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
until after the midpoint of the century ,
直到 后 这 中点 的 这 世纪 ,

直到本世纪中叶之后，

[æn; ən] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['aɪtəm] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] ['ɪndəstri] ,
an insignificant item in the output of the iron and steel industry ,
一个 微不足道 物品 在 这 输出 的 这 铁 和 钢 行业 ,

在钢铁工业的产出中，这只是一个微不足道的项目。

['biːɪŋ] [juːst] ['prɪnsəpli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['kʌtləri] [ænd; ənd] [edʒ] [tuːlz] .
being used principally in the manufacture of cutlery and edge tools .
存在 用过的 主要 在 这 生产 的 刀具 和 边缘 工具 .

主要用于制造餐具和刃具。

[ðə; ði] ['stɪmjələs] [tə'wɔːdz] [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stiːl] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
The stimulus towards new methods of making steel and , indeed ,
这 刺激 向 新的 方法 的 制作 钢 和 , 的确 ,

促进钢铁制造新方法的出现，以及，

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [njuː] [stiːlz] [keɪm] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɪndəstri] ,
of making new steels came curiously enough from outside the established industry ,
的 制作 新的 钢材 来了 奇怪的是 足够的 从 外部 这 已确立的 行业 ,

出人意料的是，新型钢材的制造方法竟然来自传统行业之外。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪənmɑːstə] — ['henri] ['besəmə(r)] .
from a man who was not an ironmaster — Henry Bessemer .
从 一个 男人 WHO 曾是 不是 一个 铁人 — 亨利 贝塞麦 .

出自一位并非钢铁大亨之手的人——亨利·贝塞麦。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['besəmə(r)] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [ɪt'self] [ʌn'juːʒuəl] .
The way in which Bessemer challenged the trade was itself unusual .
这 方式 在 哪个 贝塞麦 挑战 这 贸易 曾是 本身 异常 .

贝塞麦挑战贸易的方式本身就不同寻常。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪndəstri] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði]
There are few cases in which a stranger to an industry has taken the
那里 是 很少 案例 在 哪个 一个 陌生人 到 一个 行业 有 已采取 这
[rɪsk] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['prəʊses] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fɔːrəm] [laɪk] [ə; eɪ]
risk of giving a description of a new process in a public forum like a
风险 的 给予 一个 描述 的 一个 新的 过程 在 一个 民众 论坛 喜欢 一个
['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
meeting of the British Association for the Advancement of Science .
会议 的 这 英国 协会 为了 这 进步 的 科学 .

很少有行业陌生人会冒着风险，在英国科学促进协会会议这样的公共论坛上描述一项新工艺。

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [treɪd] ,
He challenged the trade ,
他 挑战 这 贸易 ,

他质疑了这项贸易，

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['evɪdəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn]
not only to attack his theories but to produce evidence from their own
不是 仅有的 到 攻击 他的 理论 但 到 生产 证据 从 他们的 自己的
[plɑːnts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [miːnz] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənt]
plants that they could provide an alternative means of satisfying an emergent
植物 那 他们 可以 提供 一个 选择 方法 的 令人满意 一个 新兴的
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .

不仅要反驳他的理论，还要从他们自己的工厂中拿出证据，证明他们可以提供满足新兴需求的替代方法。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['besəmə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kleɪm] [praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Whether or not Bessemer is entitled to claim priority of invention ,
无论 或者 不是 贝塞麦 是 标题 到 宣称 优先事项 的 发明 ,

无论贝塞麦是否有权主张发明优先权，

[wʌn][kæn; kən][bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪənmɑːstə] [huː] [sed] :
one can but agree with the ironmaster who said :
一 能 但 同意 和 这 铁人 WHO 说 :

人们不禁会同意那位钢铁大师的说法：

[sɪks] " ['mɪstə(r)] . ['besəmə(r)] [hæz; həz] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [θruː'aʊt] . . .
6 " Mr . Bessemer has raised such a spirit of enquiry throughout . . .
6 " 先生 . 贝塞麦 有 提高 这样的 一个 精神 的 询问 自始至终 . . .

6 “贝塞默先生一直以来都激发了人们的求知精神……”

[ðə; ði][lænd][æz; əz][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
the land as must lead to an improved system of manufacture .
这 土地 作为 必须 带领 到 一个 改进 系统 的 生产 .

这片土地必然会引领制造业体系的进步。

" ['besəmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz]
" Bessemer and his Competitors
" 贝塞麦 和 他的 竞争对手

贝塞麦和他的竞争对手

['henri] ['besəmə(r)] (- - -) , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv] [frentʃ] [ɪk'strækʃn] ,
Henry Bessemer (1813 - 1898) , an Englishman of French extraction ,
亨利 贝塞麦 (- - -) , 一个 英国人 的 法语 萃取 ,

亨利·贝塞麦（1813-1898），一位具有法国血统的英国人

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [mə'tælədʒi] .
was the son of a mechanical engineer with a special interest in metallurgy .
曾是 这 儿子 的 一个 机械的 工程师 和 一个 特别的 兴趣 在 冶金 .

他的父亲是一名机械工程师，对冶金学特别感兴趣。

[hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['sɪnθəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
His environment and his unusual ability to synthesize his observation and
他的 环境 和 他的 异常 能力 到 合成 他的 观察 和
[ɪk'spɪəriəns] [ɪneɪbld] ['besəmə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ] ['redʒɪstərɪŋ] [hɪz; ɪz]
experience enabled Bessemer to begin a career of invention by registering his
经验 已启用 贝塞麦 到 开始 一个 职业 的 发明 经过 注册 他的
[fɜːst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - .
first patent at the age of 25 .
第一的 专利 在 这 年龄 的 - .

贝塞麦所处的环境以及他将观察和经验融会贯通的非凡能力，使他得以在 25 岁时注册了他的第一项专利，从而开启了他的发明生涯。

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
His active experimenting continued until his death ,
他的 积极的 实验 持续 直到 他的 死亡 ,

他一直积极从事实验研究，直至去世。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [endɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd]
although the public record of his results ended with a patent issued
虽然 这 民众 记录 的 他的 结果 结束 和 一个 专利 发布
[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] ['bɜːθdeɪ] .
on the day before his seventieth birthday .
在 这 天 前 他的 第七十 生日 .

尽管他的研究成果的公开记录止于他在七十岁生日前一天获得的一项专利。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ['brɪtɪʃ] patents7 [beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
A total of 117 British patents7 bear his name , not all of them ,
一个 全部的 的 - 英国 patents7 熊 他的 姓名 , 不是 全部 的 他们 ,

共有117项英国专利以他的名字命名，但并非全部都是。

[baɪ] ['eni] [miːnz] , [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] .
by any means , successful in the sense of producing a substantial income .
经过 任何 方法 , 成功的 在 这 感觉 的 生产 一个 重大的 收入 .

无论采用何种方式，只要能产生可观的收入，就算成功。

['kjʊəriəsli] , - [faɪ'nænʃ(ə)l] [stə'bɪləti] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][æn; ən]
Curiously , Bessemer's financial stability was assured by the success of an
奇怪的是 , - 金融的 稳定 曾是 保证 经过 这 成功 的 一个
[ɪn'venʃ(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɒt]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
invention he did not patent .
发明 他 做过 不是 专利 .

有趣的是，贝塞麦的经济稳定得益于一项他没有申请专利的发明所取得的成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [brɒnz] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][gəʊld][peɪnt] ,
This was a process of making bronze powder and gold paint ,
这 曾是 一个 过程 的 制作 青铜 粉末 和 金子 画 ,

这是制作青铜粉和金漆的过程。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] - [ə; eɪ]['siːkrət] [held][ɪn] ['dʒɜːməni] .
until the 1830's a secret held in Germany .
直到 这 - 一个 秘密 握住 在 德国 .

直到19世纪30年代，这都是德国保守的秘密。

- ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['prɒdʌkt] , [ɪn][ðə; ði] [ðen] [steɪt] [ɒv; əv]
Bessemer's substitute for an expensive imported product , in the then state of
- 代替 为了 一个 昂贵的 进口 产品 , 在 这 然后 状态 的
[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɔːz] ,
the patent laws ,
这 专利 法律 ,

在当时的专利法条件下，贝塞麦用某种替代品来替代昂贵的进口产品。

[wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l]
would have failed to give him an adequate reward if he had been unable
会 有 失败的 到 给 他 一个 足够的 报酬 如果 他 有 到过 无法
[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['prəʊses]['siːkrət] .
to keep his process secret .
到 保持 他的 过程 秘密 .

如果他无法保守秘密，就无法给他足够的奖励。

[tuː; tə][ə'ʃʊə(r)] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] , [ə'semb(ə)l] ,
To assure this reward , he had to design , assemble ,
到 保证 这 报酬 , 他 有 到 设计 , 集合 ,

为了确保获得这份奖励，他必须设计、组装、

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][plɑːnt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['haɪəd]['leɪbə(r)]
and organize a plant capable of operation with a minimum of hired labor
和 组织 一个 植物 有能力的 的 手术 和 一个 最低限度 的 雇用 劳动
[ænd; ənd] [wɪð] [kləʊz][sɪ'kjʊərəti][kən'trəʊl] .
and with close security control .
和 和 关闭 安全 控制 .

并组织一个能够以最少的雇佣劳动力和严格的安全控制进行运营的工厂。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['meθəd] ['siːkrət][fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ,
The fact that he kept the method secret for 40 years ,
这 事实 那 他 保留 这 方法 秘密 为了 - 年 ,

他将这种方法保密了40年，

[sə'dʒests] [ðæt] [hɪz; ɪz] machinery8 (['besəmə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['vɜːtʃuəli] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn]
suggests that his machinery8 (Bessemer describes it as virtually automatic in
建议 那 他的 machinery8 (贝塞麦 描述 它 作为 几乎 自动的 在
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]) [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] [dɪ'zaɪn] ['greɪtli] [ɪn] [əd'vɑːns]
operation) represented an appreciation of coordinated design greatly in advance
手术) 代表 一个 欣赏 的 协调 设计 非常 在 进步
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

这表明他的机械8（贝塞麦将其描述为几乎是自动运行的）代表了他对协调设计的理解，远远超前于他的时代。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [də'rektli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His experience must have directly contributed to his conception of his
他的 经验 必须 有 直接地 贡献 到 他的 概念 的 他的
[stiːl] ['prəʊses] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [trɪk] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊses] ;
steel process not as a metallurgical trick but as an industrial process ;
钢 过程 不是 作为 一个 冶金 诡计 但 作为 一个 工业的 过程 ;

他的经历必然直接促使他将炼钢工艺视为一种工业流程，而不是冶金技巧；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , ['besəmə(r)] ['peɪtəntɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz][ə; eɪ]['prəʊses]
for when the time came , Bessemer patented his discovery as a process
为了 什么时候 这 时间 来了 , 贝塞麦 专利 他的 发现 作为 一个 过程
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːmjələ] .
rather than as a formula .
相当 比 作为 一个 公式 .

时机成熟后，贝塞麦将他的发现作为一项工艺而不是一个配方申请了专利。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] -
In the light of subsequent developments , it is necessary to consider Bessemer's
在 这 光 的 随后的 发展 , 它 是 必要的 到 考虑 -
['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['prɪvəlɪdʒ] .
attitude toward the patent privilege .
态度 朝向 这 专利 特权 .

鉴于后来的发展，有必要考虑贝塞麦对专利特权的态度。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz]['siːkrət][gəʊld] [peɪnt] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] " [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk]
He describes his secret gold paint as an example of " what the public
他 描述 他的 秘密 金子 画 作为 一个 例子 的 " 什么 这 民众
[hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] . . . [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði]
has had to pay for not being able to give . . . security to the
有 有 到 支付 为了 不是 存在 有能力的 到 给 . . . 安全 到 这
[ɪn'ventə(r)] " [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] " [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
inventor " in a situation where the production of the material " could not be
发明者 " 在 一个 情况 在哪里 这 生产 的 这 材料 " 可以 不是 是
[aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] .
identified as having been made by any particular form of mechanism .
已识别 作为 拥有 到过 制成 经过 任何 特别的 形式 的 机制 .

他将自己的秘密金漆描述为"公众因无法向发明家提供......安全保障而不得不付出的代价"的一个例子，在这种情况下，材料的生产"无法确定是由任何特定形式的机制制造的"。

" [naɪn][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][əb'teɪn] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n]
" 9 The inability to obtain a patent over the method of production
" 9 这 无力 到 获得 一个 专利 超过 这 方法 的 生产
[ment] [ðæt] [ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːmjələ] ,
meant that the disclosure of his formula ,
意思是 那 这 披露 的 他的 公式 ,

"9 由于无法获得生产方法的专利，他的配方被公开了，

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wʊd] ['əʊpənli][ɪn'vaɪt] [kəm'petɪtəz] ,
necessary for patent specification , would openly invite competitors ,
必要的 为了 专利 规格 , 会 公然 邀请 竞争对手 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [ðeə(r)] [əʊn] [tek'niːks] .
including the Germans , to evolve their own techniques .
包括 这 德国人 , 到 发展 他们的 自己的 技术 .

专利说明书所必需的，将公开邀请包括德国人在内的竞争对手发展他们自己的技术。

['besəmə(r)] [kən'kluːdz] : -
Bessemer concludes : 10
贝塞麦 结束 : -

贝塞麦总结道：10

[hæd; həd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [biːn] ['peɪtəntɪd] ,
Had the invention been patented ,
有 这 发明 到过 专利 ,

如果这项发明获得了专利，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
it would have become public property in fourteen years from the date of
它 会 有 变得 民众 财产 在 十四 年 从 这 日期 的
[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
the patent ,
这 专利 ,

从专利颁发之日起十四年后，它本应成为公共财产。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [brɒnz] ['paʊdə(r)][æt; ət]
after which period the public would have been able to buy bronze powder at
后 哪个 时期 这 民众 会 有 到过 有能力的 到 买 青铜 粉末 在
[ɪts]['prez(ə)nt] [[ai] . [iː] . ,
its present [i . e . ,
它是 展示 [我 . e . ,

在此之后，公众将能够以目前的价格购买到青铜粉[即，

['sɜːkə] . -] ['mɑːkɪt] [praɪs] , [vɪz] .
ca . 1890] market price , viz .
ca . -] 市场 价格 , 即 .

约 1890 年] 市场价格，即

[frɒm; frəm] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [θriː] [pens] [tuː; tə] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][naɪn] [pens] [pə(r)]
from two shillings and three pence to two shillings and nine pence per
从 二 先令 和 三 便士 到 二 先令 和 九 便士 每
[paʊnd] .
pound .
磅 .

每磅价格从两先令三便士涨至两先令九便士。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['siːkrət][wɒz; wəz][kept][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
But this important secret was kept for about thirty - five years and the
但 这 重要的 秘密 曾是 保留 为了 关于 三十 - 五 年 和 这
['pʌblɪk][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] [praisiz][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
public had to pay excessively high prices for twenty - one years longer than
民众 有 到 支付 过度 高的 价格 为了 二十 - 一 年 更长 比
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ,
they would have done had the invention become public property in fourteen years ,
他们 会 有 完毕 有 这 发明 变得 民众 财产 在 十四 年 ,

但是，这个重要的秘密被保守了大约35年，公众不得不为此支付过高的价格长达21年，而如果这项发明在14年内成为公共财产，他们本不必支付那么多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['peɪtəntɪd] .
as it would have been if patented .
作为 它 会 有 到过 如果 专利 .

如果申请了专利，情况就会一样。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['siːkrət][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
Even this does not represent all the disadvantages resulting from secret manufacture :
甚至 这 做 不是 代表 全部 这 缺点 结果 从 秘密 生产 .

即便如此，也并未涵盖秘密生产所带来的所有弊端。

[waɪl] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] ,
While every detail of production was a profound secret ,
尽管 每一个 细节 的 生产 曾是 一个 深刻的 秘密 ,

虽然制作过程中的每一个细节都是高度机密，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪm'prʊvmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['pʌblɪk][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
there were no improvements made by the outside public in any one of the
那里 是 不 改进 制成 经过 这 外部 民众 在 任何 一 的 这
[mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ;
machines employed during the whole thirty - five years ;
机器 受雇 期间 这 所有的 三十 - 五 年 ;

在这三十五年间，外部公众对所使用的任何一台机器都没有进行任何改进；

[ˌweər'æz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['peɪtəntɪd] , [ðeə(r)]
whereas during the fourteen years , if the invention had been patented , there
然而 期间 这 十四 年 , 如果 这 发明 有 到过 专利 , 那里
[wʊd] ,
would ,
会 ,

而在这十四年间，如果这项发明获得了专利，那么……

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['nɒv(ə)l]
in all probability have been many improved machines invented and many novel
在 全部 可能性 有 到过 许多 改进 机器 发明 和 许多 小说
['fiːtʃəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
features applied to totally different manufactures .
特征 应用 到 完全 不同的 制成品 .

很可能已经发明了许多改进的机器，并将许多新颖的功能应用于完全不同的制造领域。

[waɪl] [ðiːz] [wɜːdz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌræʃənəlai'zeiʃən, -li'z-][ɒv; əv][æn; ən]
While these words , to some extent , were the rationalizations of an
尽管 这些 字 , 到 一些 程度 , 是 这 合理化 的 一个
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

虽然这些话在某种程度上是一位老人的自我辩解，

- [kə'rɪə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
Bessemer's career showed that his philosophy had a practical foundation ; and
- 职业 显示 那 他的 哲学 有 一个 实际的 基础 ; 和
, [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,
, if this was indeed his belief ,
, 如果 这 曾是 的确 他的 信仰 ,

贝塞麦的生涯表明他的哲学思想具有实践基础；而且，如果这确实是他的信念，

[ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɪk'spleɪnz] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] - ['leɪtə(r)] [ɪn'sɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['naisiti]

the episode explains in large measure Bessemer's later insistence on the legal niceties

这 插曲 解释 在 大的 措施 - 之后 坚持 在 这 合法的 礼貌

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [prə'siːdʒə(r)] .

of the patent procedure .

的 这 专利 程序 .

这一事件在很大程度上解释了贝塞麦后来为何坚持专利程序的法律细节。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

The effect of this will be seen .

这 影响 的 这 将要 是 已见 .

其效果将会显现。

- [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] [wɒz; wəz] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [ə; eɪ]

Bessemer's intervention in the field of iron and steel was preceded by a

- 干涉 在 这 场地 的 铁 和 钢 曾是 之前 经过 一个

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [glɑːs] .

period of experiments in the manufacture of glass .

时期 的 实验 在 这 生产 的 玻璃 .

贝塞麦在钢铁领域进行革新之前，曾有过一段玻璃制造方面的实验时期。

[hɪə(r)] ['besəmə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən]

Here Bessemer claims to have made glass for the first time in the open

这里 贝塞麦 索赔 到 有 制成 玻璃 为了 这 第一的 时间 在 这 打开

[hɑːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːbərətəri] ['fɜːnɪs] . - [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [glɑːs] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [æt; ət] [liːst]

hearth of a reverberatory furnace . 11 His work in glass manufacture at least

炉 的 一个 回响 炉 . - 他的 工作 在 玻璃 生产 在 至少

[geɪv] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['fjuːʒ(ə)n] ['ʌndə(r)] [haɪ] ['temprətʃər]

gave him considerable experience in the problems of fusion under high temperatures

给予 他 大量 经验 在 这 问题 的 融合 在下面 高的 温度

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [sʌm; səm] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [kleɪm] [ðæt] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

and provided some support for his later claim that in applying the

和 假如 一些 支持 为了 他的 之后 宣称 那 在 申请 这

[rɪ'vɜːbərətəri] ['fɜːnɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mæliəb(ə)l] ['aɪən] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

reverberatory furnace to the manufacture of malleable iron as described in his

回响 炉 到 这 生产 的 可塑性 铁 作为 描述 在 他的

[fɜːst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - ,

first patent of January 1855 ,

第一的 专利 的 一月 - ,

贝塞麦声称他首次在反射炉的平炉中制造出了玻璃。11 他在玻璃制造方面的工作至少使他在高温熔融问题方面积累了相当丰富的经验，并为他后来声称将反射炉应用于可锻铁的制造（如他在1855年1月的第一项专利中所述）提供了一定的支持。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [siː] . ['dʌbljuː] . ['siːmənz] [ænd; ənd]

he had in some manner anticipated the work of C . W . Siemens and

他 有 在 一些 方式 预期 这 工作 的 C . W . 西门子 和

[eɪ'miːl] ['mɑːtɪn] . -

Emil Martin . 12

埃米尔 马丁 . -

他在某种程度上预见了C.W.西门子和埃米尔·马丁的工作。[12]

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The general interest in problems of ordnance and armor , stimulated by the

这 一般的 兴趣 在 问题 的 军械 和 盔甲 , 刺激 经过 这

[kraɪ'miən] [wɔː(r)] (- - -) ,

Crimean War (1854 - 1856) ,

克里米亚 战争 (- - -) ,

克里米亚战争（1854-1856）激发了人们对军械和装甲问题的普遍兴趣，

[wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] ['besəmə(r)] ,
was shared by Bessemer ,
曾是 共享 经过 贝塞麦 ,

由贝塞麦共享,

[huːz] [ˌɪndʒə'njuːəti] [suːn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prə'dʒektaɪl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'vaɪd]
whose ingenuity soon produced a design for a projectile which could provide
谁 独创性 很快 生产 一个 设计 为了 一个 弹丸 哪个 可以 提供
[ɪts] [əʊn] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [wen] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smuːð] - [bɔː(r)] [gʌn] . - - ['feɪljə(r)] [tuː; tə]
its own rotation when fired from a smooth - bore gun . 13 Bessemer's failure to
它是 自己的 旋转 什么时候 被解雇 从 一个 光滑的 - 钻孔 枪 . - - 失败 到
['ɪntrəst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [led] [hɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
interest the British War Office in the idea led him to submit his design to the
兴趣 这 英国 战争 办公室 在 这 主意 引领 他 到 提交 他的 设计 到 这
['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [θriː] .
Emperor Napoleon III .
皇帝 拿破仑 三、 .

他的聪明才智很快使他设计出一种弹丸，这种弹丸从滑膛炮发射时可以自行旋转。13 贝塞麦未能引起英国陆军部的兴趣，于是他将自己的设计提交给了拿破仑三世皇帝。

['traɪəlz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv]
Trials made with the encouragement of the Emperor showed the inadequacy of
试验 制成 和 这 鼓励 的 这 皇帝 显示 这 不足 的
[ðə; ði] [kɑːst] - ['aɪən] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['heviə] [ʃɒt] ;
the cast - iron guns of the period to deal with the heavier shot ;
这 投掷 - 铁 枪支 的 这 时期 到 交易 和 这 较重 射击 ;

在皇帝的鼓励下进行的试验表明，当时的铸铁大炮不足以应对较重的炮弹;

[ænd; ənd] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒbləm] [wɪtʃ] ,
and Bessemer was presented with a new problem which ,
和 贝塞麦 曾是 呈现 和 一个 新的 问题 哪个 ,

于是，贝塞麦面临着一个新的问题，那就是:

[wɪð] " [ðə; ði] ['əʊpən] [maɪnd] [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with " the open mind which derived from a limited knowledge of the
和 " 这 打开 头脑 哪个 衍生的 从 一个 有限的 知识 的 这
[mə'tælədʒi] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
metallurgy of war ,
冶金 的 战争 ,

带着"源于对战争冶金学有限知识的开放心态",

" [hiː; hi] [ə'tækt] [wɪð] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] .
" he attacked with impetuosity .
" 他 遭到攻击 和 冲动 .

他鲁莽地发动了攻击。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [frɑːns] ,
Within three weeks of his experiments in France ,
之内 三 周 的 他的 实验 在 法国 ,

在法国进行实验后的三周内,

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] " [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði]
he had applied for a patent for " Improvements in the
他 有 应用 为了 一个 专利 为了 " 改进 在 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] . " -
Manufacture of Iron and Steel . " 14
生产 的 铁 和 钢 . " -

他曾申请过一项名为"钢铁制造工艺改进"的专利。14

[ðɪs] ['kʌvəd] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [stiːl] [wɪð] [pɪg][ɔː(r)][kɑːst]['aɪən][ænd; ənd] ,
This covered the fusion of steel with pig or cast iron and ,
这 涵盖 这 融合 的 钢 和 猪 或者 投掷 铁 和 ,

这涵盖了钢与生铁或铸铁的熔合，以及

[ðəʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] ['præktɪkl] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['besəmə(r)]
though this must be regarded as only the first practical step toward the Bessemer
尽管 这 必须 是 认为 作为 仅有的 这 第一的 实际的 步 朝向 这 贝塞麦

但这只能被视为迈向贝塞麦技术的第一步。

['prəʊses] ,
process ,
过程 ,

过程，

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] ['besəmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts] .
15 it was his experiments with the furnace which provided Bessemer with the idea for his later developments .
- 它 曾是 他的 实验 和 这 炉 哪个 假如 贝塞麦 和 这 主意 为了 他的 之后 发展 .

15 正是他对熔炉的实验，为贝塞麦后来的发展提供了思路。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - (['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] -) .
These were described in his patent dated October 17 , 1855 (British patent 2321) .
这些 是 描述 在 他的 专利 日期 十月 - , - (英国 专利 -) .

这些内容在他的1855年10月17日的专利（英国专利2321）中有所描述。

[ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stʌdi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
This patent is significant to the present study because his application for an American patent ,
这 专利 是 重要的 到 这 展示 学习 因为 他的 应用 为了 一个 美国人 专利 ,

这项专利对本研究意义重大，因为他申请的是一项美国专利。

[beɪst] [ɒn]['sɪmələ(r)] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ,
based on similar specifications ,
基于 在 相似的 规格 ,

基于类似的规格，

[led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['kelɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . - [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['besəmə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪz; ɪz] [stiːl] [ɪn] ['kruːsiblz] ,
led to the interference of William Kelly and to the subsequent denial of the American patent . 16 In British patent 2321 Bessemer proposed to convert his steel in crucibles ,
引领 到 这 干涉 的 威廉 凯莉 和 到 这 随后的 拒绝 的 这 美国人 专利 . - 在 英国 专利 - 贝塞麦 建议的 到 转变 他的 钢 在 坩埚 ,

这导致了威廉·凯利的干预，并最终导致美国专利被驳回。16 在英国专利 2321 中，贝塞麦提出在坩埚中转化他的钢，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] ,
arranged in a suitable furnace and each having a vertical tuyère ,
安排 在 一个 合适的 炉 和 每个 拥有 一个 垂直的 风口 ,

排列在合适的炉内，每个炉子都有一个垂直的风嘴，

[θruː] [wɪtʃ] [eə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði][ˈməʊltən][ˈmet(ə)l] .
through which air under pressure was forced through the molten metal .
通过 哪个 空气 在下面 压力 曾是 强制 通过 这 熔融的 金属 .

通过该装置，高压空气被强制通过熔融金属。

[æz; əz] Dredge17 [pɔɪnts] [aʊt] ,
As Dredge17 points out ,
作为 Dredge17 积分 出去 ,

正如 Dredge17 指出的那样，

\- [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][blɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)]
Bessemer's association of the air blast with the increase in the temperature
\- 协会 的 这 空气 爆炸 和 这 增加 在 这 温度
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] " [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] ,
of the metal " showed his appreciation of the end in view ,
的 这 金属 " 显示 他的 欣赏 的 这 结尾 在 看法 ,

贝塞麦将气流吹拂与金属温度升高联系起来，“表明了他对最终目标的理解”，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [məˈkænɪkl] [ˈdiːteɪlz]
and the general way of attaining it , though his mechanical details
和 这 一般的 方式 的 达到 它 , 尽管 他的 机械的 细节
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kruːd] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːfɪkt] .
were still crude and imperfect .
是 仍然 原油 和 不完善 .

以及实现这一目标的一般方法，尽管他的机械细节仍然粗糙不完善。

" [ˈfɪɡə(r)] [wʌn] . — - [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈvɜːtə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][juː] . [es] .
" Figure 1 . — Bessemer's Design for a Converter , as Shown in U . S .
" 数字 1 . — - 设计 为了 一个 转换器 , 作为 已显示 在 U . S .
[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - .
Patent 16082 .
专利 - .

“图 1.—贝塞麦设计的转换器，如美国专利 16082 所示。

[ðɪs] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] , [ˈdeɪtɪd][nəʊˈvembə(r)] - , - , [ˌkɔːriˈspɒnd] [wɪð] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt]
This patent , dated November 11 , 1856 , corresponds with British patent
这 专利 , 日期 十一月 - , - , 对应 和 英国 专利
\- , [ˈdeɪtɪd] [ˈfebruəri] - , - .
356 , dated February 12 , 1856 .
\- , 日期 二月 - , - .

该专利日期为 1856 年 11 月 11 日，与 1856 年 2 月 12 日颁发的英国专利 356 号相对应。

[ðə; ði][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv][kənˈvɜːtə(r)] [əˈpɪəd] [fɜːst][ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - ,
The more familiar design of converter appeared first in British patent 578 ,
这 更多的 熟悉的 设计 的 转换器 出现 第一的 在 英国 专利 - ,
[mɑːtʃ] [wʌn] , - .
March 1 , 1860 .
行进 1 , - .

我们更熟悉的转换器设计最早出现在 1860 年 3 月 1 日的英国专利 578 中。

[ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [ˈkɛliz] [skiːˈmætɪk] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] [fɪɡ] .
The contrast with Kelly's schematic drawing in Fig .
这 对比 和 凯利的 示意图 绘画 在 如图 .

与凯利在图1中的示意图形成对比。

[ˌtuːˈtuː] ([piː] . -) [ɪz][ˈnəʊtɪsəb(ə)l] .
2 (p . 42) is noticeable .
2 (p . -) 是 显 .

第 2 页（第 42 页）值得注意。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['brɪtɪʃ] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd]
Experiments were continued and several more British patents were applied
实验 是 持续 和 一些 更多的 英国 专利 是 应用
[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['besəmə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒn]
for before Bessemer made his appearance before the British Association on
为了 前 贝塞麦 制成 他的 外貌 前 这 英国 协会 在
['ɔːgəst] - ,
August 13 ,
八月 - ,

实验仍在继续，贝塞麦在8月13日出席英国科学促进会会议之前，又申请了几项英国专利。

- . - ['besəmə(r)] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kən'vɜːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['diːteɪl] .
1856 . 18 Bessemer described his first converter and its operation in some detail .
- . - 贝塞麦 描述 他的 第一的 转换器 和 它是 手术 在 一些 细节 .

1856.18 贝塞麦详细描述了他的第一个转换器及其工作原理。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] " [tuː] ['redɪli] [ə'laʊd] [maɪ'self] [tuː; tə] [brɪŋ]
Although he was soon to realize that he " too readily allowed myself to bring
虽然 他 曾是 很快 到 意识到 那 他 " 也 容易 允许 我 到 带来
[maɪ] [ɪn'venʃnz] ['ʌndə(r)] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] ,
my inventions under public notice ,
我的 发明 在下面 民众 注意 ,

尽管他很快意识到自己“太容易让自己的发明被公之于众”，

" - ['besəmə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [θrəʊn] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
" 19 Bessemer had now thrown out a challenge which eventually had to be
" - 贝塞麦 有 现在 抛掷 出去 一个 挑战 哪个 最终 有 到 是
['teɪkən] [ʌp] ,
taken up ,
已采取 向上 ,

“19 贝塞麦现在提出了一项挑战，这项挑战最终不得不接受。”

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ɪn'vɒlvd] .
regardless of the strength of the vested interests involved .
不管 的 这 力量 的 这 既得权益 兴趣 涉及 .

无论相关既得利益有多强大。

[ðə; ði] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
The provocation came from his claims that the product of the first stage of
这 挑衅 来了 从 他的 索赔 那 这 产品 的 这 第一的 阶段 的
[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ['aɪən] ,
the conversion was the equivalent of charcoal iron ,
这 转换 曾是 这 相等的 的 木炭 铁 ,

挑衅源于他声称转化第一阶段的产物相当于木炭铁。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [wɪ'ðaʊt] ['kɒntækt] [wɪð] , [ɔː(r)] [ðə; ði]
the processes following the smelting being conducted without contact with , or the
这 流程 下列的 这 冶炼 存在 实施 没有 接触 和 , 或者 这
[juːz] [ɒv; əv] ,
use of ,
使用 的 ,

冶炼后的后续工序在不接触或不使用以下物质的情况下进行：

['eni] ['mɪnərəl] ['fjuːəl] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['bləʊɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni]
any mineral fuel ; and that further blowing could be used to produce any
任何 矿物 燃料 ; 和 那 更远 吹 可以 是 用过的 到 生产 任何
['kwɒləti] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
quality of metal ,
质量 的 金属 ,

任何矿物燃料；并且可以通过进一步吹炼来生产任何品质的金属。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [stiːl] [wɪð] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɑːbən] .
that is , a steel with any desired percentage of carbon .
那 是 , 一个 钢 和 任何 想要的 百分比 的 碳 .

也就是说，含碳量可以达到所需百分比的钢材。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪrɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪənmɑːstə] [mʌst; məst][hæv; həv]
the principal irritant to the complacency of the ironmaster must have
这 主要的 刺激物 到 这 自满 的 这 铁人 必须 有
[biːn] - [ə'tæk] [ɒn][æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
been Bessemer's attack on an industry which had gone on increasing the size of
到过 - 攻击 在 一个 行业 哪个 有 已消失 在 增加 这 尺寸 的
[ɪts] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] ,
its smelting furnaces ,
它是 冶炼 熔炉 ,

最令钢铁大亨们感到不安的，一定是贝塞麦对钢铁行业的抨击，因为当时钢铁行业的冶炼炉规模一直在不断扩大。

[ðʌs] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][ɪts][pɪg] - ['aɪən] , [wɪ'ðaʊt] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] ['pʌdlɪŋ]
thus improving the uniformity of its pig - iron , without modifying the puddling
因此 改善 这 均匀性 的 它是 猪 - 铁 , 没有 修改 这 水坑
['prəʊses] ,
process ,
过程 ,

从而在不改变搅炼工艺的前提下，提高生铁的均匀性。

[wɪtʃ] [æt; ət] [best] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [tuː; tə] - [paʊndz] [ɒv; əv]['aɪən][æt; ət]
which at best could handle no more than 400 to 500 pounds of iron at
哪个 在 最好的 可以 处理 不 更多的 比 - 到 - 磅 的 铁 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

它最多一次也只能搬运400到500磅的铁。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] " [ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['dəʊsɪz] " [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [paʊndz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
divided into the " homeopathic doses " of 70 or 80 pounds capable of
分割 进入 这 " 顺势疗法 剂量 " 的 - 或者 - 磅 有能力的 的
['biːɪŋ] ['hændld] [baɪ]['hjuːmən]['leɪbə(r)] . - - [kleɪm] [tuː; tə] " [duː; də] " - [paʊndz] [ɒv; əv]
being handled by human labor . 20 Bessemer's claim to " do " 800 pounds of
存在 处理 经过 人类 劳动 . - - 宣称 到 " 做 " - 磅 的
['met(ə)l][ɪn] - ['mɪnɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['pʌdlɪŋ] ['fɜrnɪsɪz] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] - [paʊndz] [ɪn] [tuː] ['aʊəz]
metal in 30 minutes against the puddling furnace's output of 500 pounds in two hours
金属 在 - 分钟 反对 这 水坑 炉子的 输出 的 - 磅 在 二 小时
[wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɪəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
was calculated to arouse the opposition of those who feared the loss of
曾是 计算 到 引起 这 反对 的 那些 WHO 害怕 这 损失 的
['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['pʌdlɪŋ] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)][d'ʒɒbz]
capital invested in puddling furnaces and of those who suspected that their jobs
首都 投资 在 水坑 熔炉 和 的 那些 WHO 怀疑 那 他们的 工作
[mait] [biː; bi][ɪn] ['dʒepədi] .
might be in jeopardy .
可能 是 在 危险边缘 .

将其分成 70 或 80 磅的“顺势疗法剂量”，这是人类劳动能够处理的。20 贝塞麦声称 30 分钟内“生产”800 磅金属，而搅拌炉两小时的产量为 500 磅，这显然是为了激起那些担心在搅拌炉上投资的资本会损失的人以及那些怀疑自己工作可能受到威胁的人的反对。

[ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['besəmə(r)] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ;

The ensuing criticism of Bessemer has to be interpreted , therefore , with this in mind ;

这 随后 批评 的 贝塞麦 有 到 是 翻译 ， 所以 ， 和 这 在 头脑 ；

因此，在理解随后对贝塞麦的批评时，必须牢记这一点；

[nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [beɪst] [ɒn][əb'dʒektɪv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] . -

not by any means was it entirely based on objective consideration of the method or the product . 21

不是 经过 任何 方法 曾是 它 完全 基于 在 客观的 考虑 的 这 方法 或者 这 产品 . -

这绝非完全基于对方法或产品的客观考量。21

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,

Within a month of his address ,

之内 一个 月 的 他的 地址 ，

在他发表讲话后的一个月内，

['besəmə(r)] [hæd; həd][səʊld] ['laɪsnsɪz] [tuː; tə] ['sevrəl] ['aɪənmɑːstə] ([ˌaʊt'saɪd] ['ʃefiːld]) [ænd; ənd][səʊ] [prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [wɪð] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [wɜːk] ;

Bessemer had sold licenses to several ironmasters (outside Sheffield) and so provided himself with capital with which to continue his development work ;

贝塞麦 有 卖 许可证 到 一些 钢铁大师 （ 外部 谢菲尔德 ） 和 所以 假如 他自己 和 首都 和 哪个 到 继续 他的 发展 工作 ；

贝塞麦向几位（谢菲尔德以外的）钢铁大亨出售了许可证，从而获得了继续发展工作的资金；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['peɪtnts] ['aʊtraɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

but he refused to sell his patents outright to the Ebbw Vale Iron Works and by this action ,

但 他 拒绝 到 卖 他的 专利 直接 到 这 埃布威尔 谷 铁 作品 和 经过 这 行动 ，

但他拒绝将自己的专利直接出售给埃布韦尔钢铁厂，并且通过这一举动，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

as will be seen , he created an enemy for himself .

作为 将要 是 已见 ， 他 创建 一个 敌人 为了 他自己 .

正如我们将看到的，他给自己树立了一个敌人。

[ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [wen] ['besəmə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːl] [wɜːks] [ɪn] ['ʃefiːld] ,

The three years between 1856 and 1859 , when Bessemer opened his own steel works in Sheffield ,

这 三 年 之间 - 和 - ，什么时候 贝塞麦 打开 他的 自己的 钢 作品 在 谢菲尔德 ，

1856年至1859年这三年间，贝塞麦在谢菲尔德开设了自己的钢铁厂。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

were occupied in tracing the causes of his initial difficulties .

是 占领 在 追踪 这 原因 的 他的 最初的 困难 .

他们忙于追溯他最初遇到困难的原因。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [pres] .

There was continued controversy in the technical press .

那里 曾是 持续 争议 在 这 技术的 按 .

技术媒体上对此争议不断。

['besəmə(r)] ([ən'les] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [nɒm] - [diː] - [pluːm]) [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
Bessemer (unless he used a nom - de - plume) took no part in it and
贝塞麦 (除非 他 用过的 一个 诺姆 - 德 - 羽) 采取 不 部分 在 它 和
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
remained silent until he made another public appearance before the Institution of
剩余 沉默的 直到 他 制成 其他 民众 外貌 前 这 机构 的
['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] ['lʌndən] ([meɪ] -) .
Civil Engineers in London (May 1859) .
民用 工程师 在 伦敦 (可能 -) .

贝塞麦（除非他使用了笔名）没有参与此事，并保持沉默，直到他在伦敦土木工程师学会再次公开露面（1859 年 5 月）。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - ['prəʊses] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [wʌn] ,
By this time Bessemer's process was accepted as a practical one ,
经过 这 时间 - 过程 曾是 公认 作为 一个 实际的 一 ,

此时，贝塞麦的炼钢法已被公认为一种实用的方法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['mʌʃɪt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz]
and the claims of Robert Mushet to share in his achievement was
和 这 索赔 的 罗伯特 穆谢特 到 分享 在 他的 成就 曾是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['klæmərəs] .
becoming clamorous .
成为 喧闹的 .

罗伯特·穆谢特要求分享他的成就的呼声越来越高。

['rɒbət] ['mʌʃɪt]
Robert Mushet
罗伯特 穆谢特

罗伯特·穆谢特

['rɒbət] (['fɒrɪstə(r)]) ['mʌʃɪt] (- - -) , [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] , ['glɒstəʃə(r)]
Robert (Forester) Mushet (1811 - 1891) , born in the Forest of Dean , Gloucestershire
罗伯特 (林务员) 穆谢特 (- - -) , 出生 在 这 森林 的 院长 , 格洛斯特郡
, [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɒts] ['fɑːðə(r)] (['deɪvɪd] ,
, of a Scots father (David ,
, 的 一个 苏格兰人 父亲 (大卫 ,

罗伯特（福雷斯特）穆谢特（1811-1891），出生于格洛斯特郡迪恩森林，父亲是苏格兰人（大卫，

- - -) [hɪm'self] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [kən'trɪbjətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tælədʒi] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl]
1772 - 1847) himself a noted contributor to the metallurgy of iron and steel
- - -) 他自己 一个 著名的 贡献者 到 这 冶金 的 铁 和 钢
, [ɪz] ,
, is ,
, 是 ,

（1772-1847）本人是钢铁冶金领域的杰出贡献者，

[laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪljəm] ['kelɪ] , [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]
like the American William Kelly , considered by many to have been a victim of
喜欢 这 美国人 威廉 凯莉 , 经过考虑的 经过 许多 到 有 到过 一个 受害者 的
- [ə'stjuːtnəs] — [ɔː(r)] ['vɪləni] .
Bessemer's astuteness — or villainy .
- 敏锐 — 或者 邪恶 .

例如美国人威廉·凯利，许多人认为他是贝塞麦精明（或邪恶）的受害者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['rɒbət] - ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] ['koʊlfərd] ,
Because of Robert Mushet's preference for the quiet of Coleford ,
因为 的 罗伯特 - 偏爱 为了 这 安静的 的 科尔福德 ,

因为罗伯特·穆谢特更喜欢科尔福德的宁静，

['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] ;
many important facts about his career are lacking ;
许多 重要的 事实 关于 他的 职业 是 缺乏 ;

关于他的职业生涯，有很多重要事实缺失；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ,
but even if his physical life was that of a recluse ,
但 甚至 如果 他的 身体的 生活 曾是 那 的 一个 隐士 ,

即使他过着隐居的生活，

[hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [vɜː'bəʊs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði]
his frequent and verbose contributions to the correspondence columns of the
他的 频繁 和 冗长 贡献 到 这 一致 列 的 这
['teknɪk(ə)l] [pres] [meɪd] [hɪm] [wel] - [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪən] [treɪd] .
technical press made him well - known to the iron trade .
技术的 按 制成 他 出色地 - 已知 到 这 铁 贸易 .

他经常在技术报刊的读者来信栏目中发表长篇大论，这使他在钢铁行业中声名鹊起。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['lɛtəz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌdʒd] .
It is from these letters that he must be judged .
它 是 从 这些 信件 那 他 必须 是 评判 .

评判他，必须依据这些信件。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'pensəti] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [ˌpɑːn'tɪfɪkli] [ɪn] ['evri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]
In view of his propensity to intervene pontifically in every discussion concerning
在 看法 的 他的 倾向 到 干预 教皇般地 在 每一个 讨论 有关
[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] ,
the manufacture of iron and steel ,
这 生产 的 铁 和 钢 ,

鉴于他喜欢在所有有关钢铁制造的讨论中发表高谈阔论，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['kɒment] [ɒn] - ['brɪtɪʃ]
it is somewhat surprising that he refrained from comment on Bessemer's British
它 是 有些 奇怪 那 他 克制 从 评论 在 - 英国
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] .
Association address of August 1856 for more than fourteen months .
协会 地址 的 八月 - 为了 更多的 比 十四 几个月 .

令人惊讶的是，他竟然在长达十四个月的时间里都没有对贝塞麦于 1856 年 8 月在英国科学促进会上的演讲发表评论。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] [huː] [ʃeəd]
The debate was opened over the signature of his brother David who shared
这 辩论 曾是 打开 超过 这 签名 的 他的 兄弟 大卫 WHO 共享
[ðə; ði] ['fæməli] [fə'sɪləti] [wɪð] [ðə; ði] [pen] . - ['rekəgnaɪzɪŋ] - [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] "
the family facility with the pen . 22 Recognizing Bessemer's invention as a "
这 家庭 设施 和 这 笔 . - 识别 - 发明 作为 一个 "
['kɒŋgrʊəs] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [[ðə; ði]] [naʊ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɑːst] ['fɜːnɪs]
congruous appendage to [the] now highly developed powers of the blast furnace
一致的 附属物 到 [这] 现在 高度 发达 权力 的 这 爆炸 炉
" [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪskraɪbz] [æz; əz] " [tuː] [kən'viːniənt] ,
" which he describes as " too convenient ,
" 哪个 他 描述 作为 " 也 方便的 ,

这场争论的焦点在于他哥哥大卫的签名，他与家人共用这支笔。22 贝塞麦认为他的发明是"高炉当时高度发达的动力的恰当补充"，他形容高炉"太方便了，

[tuː] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ]
too powerful and too capable of further development to be superseded by
也 强大的 和 也 有能力的 的 更远 发展 到 是 被取代 经过
['eni] ['retrəgreɪd] ['prəʊses] ,
any retrograde process ,
任何 逆行 过程 ,

它太过强大，也太过具备进一步发展的能力，任何倒退的进程都无法取代它。

" ['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] ['griːtɪd] - [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɑːpə'reɪʃnz]
" David Mushet greeted Bessemer's discovery as " one of the greatest operations
" 大卫 穆谢特 问候 - 发现 作为 " 一 的 这 最 运营
['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] [mə'tælədʒi] . " -
ever devised in metallurgy . " 23
曾经 设计 在 冶金 . " -

大卫·穆舍特称赞贝塞麦的发现是“冶金史上最伟大的发明之一”。23

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
A month later , however ,
一个 月 之后 , 然而 ,

然而，一个月后，

['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] [hæd; həd][səʊ] ['mɒdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['besəmə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
David Mushet had so modified his opinion of Bessemer as to come to
大卫 穆谢特 有 所以 修改的 他的 观点 的 贝塞麦 作为 到 来 到
[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] " [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]
the conclusion that the latter " must indeed be classed with the most
这 结论 那 这 后者 " 必须 的确 是 分类 和 这 最多
[ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn'ventər] .
unfortunate inventors .
不幸 发明家 .

大卫·穆谢特对贝塞麦的看法已经发生了如此大的改变，以至于他得出结论，后者“确实应该被归类为最不幸的发明家之一”。

" [hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['tɜːnəbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
" He gave as his reason for this turnabout his discovery that Joseph
" 他 给予 作为 他的 原因 为了 这 逆转 他的 发现 那 约瑟夫
[mɑːr'tiːn][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['prəʊses][ɒv; əv] " ['pjʊrɪfaɪɪŋ] " ['met(ə)l] [sək'sesfəli] [ænd; ənd]
Martien had demonstrated his process of " purifying " metal successfully and
马蒂恩 有 已证明 他的 过程 的 " 净化 " 金属 成功地 和
[hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['grɑːntɪd][ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ['besəmə(r)] .
had indeed been granted a provisional patent a month before Bessemer .
有 的确 到过 的确 一个 临时 专利 一个 月 前 贝塞麦 .

“他给出的理由是，他发现约瑟夫·马蒂安已经成功地展示了他的‘提纯’金属的方法，并且确实在贝塞麦之前一个月获得了临时专利。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['præktɪs] [ɒv; əv] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɔɪə(r)] , ['mʌʃɪt] [kleɪmd] ,
The sharp practice of Martien's patent lawyer , Mushet claimed ,
这 锋利的 实践 的 - 专利 律师 , 穆谢特 声称 ,

穆谢特声称，马丁的专利律师存在不正当手段。

[hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə'genst]
had deprived him of an opportunity of proving priority of invention against
有 被剥夺的 他 的 一个 机会 的 证明 优先事项 的 发明 反对
['besəmə(r)] .
Bessemer .
贝塞麦 .

这剥夺了他证明自己对贝塞麦拥有发明优先权的机会。

['mʌʃɪt] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . -
Mushet was convinced that Martien's was the first in the field . 24
穆谢特 曾是 确信 那 - 曾是 这 第一的 在 这 场地 . -

穆谢特确信马蒂恩的发明是该领域的首创。24

['rɒbət] - [kæm'peɪn] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]
Robert Mushet's campaign on behalf of his own claims to have made the
罗伯特 - 活动 在 代表 的 他的 自己的 索赔 到 有 制成 这

['besəmə(r)] ['prəʊses] [ɪ'fektɪv] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - ,
Bessemer process effective was introduced in October 1857 ,
贝塞麦 过程 有效的 曾是 介绍 在 十月 - ,

罗伯特·穆谢特于 1857 年 10 月发起了一场运动，声称是他使贝塞麦炼钢法变得有效。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn] [jɪə(r)][ɒv; əv]
two years after the beginning of Bessemer's experiment and after one year of
二 年 后 这 开始 的 - 实验 和 后 一 年 的

['saɪləns] [ɒn] - [pɑːt] .
silence on Bessemer's part .
沉默 在 - 部分 .

在贝塞麦实验开始两年后，贝塞麦保持沉默一年之后。

['raɪtɪŋ] [æz; əz] " - " - [hiː; hi] [geɪv] ['kredɪt][tuː; tə] [mɑːr'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
Writing as " Sideros " 25 he gave credit to Martien for " the great discovery
写作 作为 " - " - 他 给予 信用 到 马蒂恩 为了 " 这 伟大的 发现

[ðæt] [pɪg] - ['aɪən] [kæn; kən] ,
that pig - iron can ,
那 猪 - 铁 能 ,

他以“Sideros”25的笔名撰文，将“生铁可以……”的伟大发现归功于Martien。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['fluːɪd] [steɪt] , [biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] . . . [baɪ] ['fɔːsɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] . .
whilst in the fluid state , be purified . . . by forcing currents of air under it . .
而 在 这 体液 状态 , 是 纯化 . . . 经过 强制 电流 的 空气 在下面 它 . .

. ,
. ,
. ,

在液态时，通过向其下方施加气流进行净化……

" [ðəʊ] [mɑːr'tiːn] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] "
" though Martien had failed to observe the use of temperature by the "
" 尽管 马蒂恩 有 失败的 到 观察 这 使用 的 温度 经过 这 "

[ˌdiː'fleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ɪt'self] " ;
deflation of the iron itself " ;
通货紧缩 的 这 铁 本身 " ;

尽管马蒂安未能观察到通过“铁本身的泄压”来利用温度；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] —
and for discovering that —
和 为了 发现 那 —

并发现了这一点——

[wen] [ðə; ði]['kɑːbən] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] , ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
when the carbon has been all , or nearly all , dissipated ,
什么时候 这 碳 有 到过 全部 , 或者 几乎 全部 , 消散 ,

当碳全部或几乎全部消散后，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][tuː; tə][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪk'stent] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
the temperature increases to an almost inconceivable extent , so that the
这 温度 增加 到 一个 几乎 不可思议 程度 , 所以 那 这

[mæs] ,
mass ,
大量的 ,

温度升高到几乎难以想象的程度，以至于质量，

[wen] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːbən][æz; əz][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][kɑːst]

when containing only as much carbon as is requisite to constitute with it cast

什么时候 包含 仅有的 作为 很多 碳 作为 是 必需品 到 构成 和 它 投掷

[stiːl] . . . [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [fluˈɪdəti] .

steel . . . still retains a perfect degree of fluidity .

钢 . . . 仍然 保留 一个 完美的 程度 的 流动性 .

当铸钢中仅含有构成它所需的碳量时……仍然保持着完美的流动性。

[ðɪs] , [sez] " - , " [wɒz; wəz][nəʊ] [njuː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ; " [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

This , says " Sideros , " was no new observation ; " it had been before the

这 , 说道 " - , " 曾是 不 新的 观察 ; " 它 有 到过 前 这

[ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [wɜːld] ,

metallurgical world ,

冶金 世界 ,

“西德罗斯”说，这并非什么新发现；“在冶金界之前就有人这样认为了。”

[bəuθ] ['præktɪkl] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

both practical and scientific , for centuries ,

两个都 实际的 和 科学 , 为了 几个世纪 ,

几个世纪以来，无论从实用性还是科学性方面来看，

" [bʌt; bət] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [kʊd; kəd]

" but Bessemer was the first to show that this generation of heat could

" 但 贝塞麦 曾是 这 第一的 到 展示 那 这 一代 的 热 可以

[biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [kəʊld][eə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['meltɪd] ['aɪən] .

be attained by blowing cold air through the melted iron .

是 已达到 经过 吹 寒冷的 空气 通过 这 融化 铁 .

但贝塞麦是第一个证明可以通过向熔化的铁中吹入冷空气来产生这种热量的人。

['mʌʃɪt] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [ʃəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Mushet goes on to show , however ,

穆谢特 去 在 到 展示 , 然而 ,

然而，穆谢特继续展示道：

[ðæt] [ðə; ði] [stiːl] [ðʌs] [prə'djuːst] [baɪ] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'mɜːʃəli] ['væljuəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

that the steel thus produced by Bessemer was not commercially valuable because

那 这 钢 因此 生产 经过 贝塞麦 曾是 不是 商业上 有价值的 因为

[ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['fɒsf(ə)rəs] [rɪ'meɪnd] ,

the sulphur and phosphorous remained ,

这 硫 和 磷 剩余 ,

贝塞麦炼钢法生产的钢材没有商业价值，因为其中残留了硫和磷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] [θruː] [ðə; ði] [mæs] " [ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and the dispersion of oxide of iron through the mass " imported to it

和 这 分散 的 氧化物 的 铁 通过 这 大量的 " 进口 到 它

[ðə; ði] [ɪn'vetərət] [hɒt] - [ʃɔːt] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [nəʊ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ɪk'spel] . "

the inveterate hot - short quality which no subsequent operation could expel . "

这 根深蒂固 热的 - 短的 质量 哪个 不 随后的 手术 可以 驱逐 . "

氧化铁在物料中的分散“给物料带来了根深蒂固的热脆特性，任何后续操作都无法消除”。

" - " [kən'kluːdz] [ðæt] - [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] " [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] "

" Sideros " concludes that Bessemer's discovery was " at least for a time "

" - " 结束 那 - 发现 曾是 " 在 至少 为了 一个 时间 "

[naʊ] [ʃelvd] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɪn][ɪts]['prəʊgres] ;

now shelved and arrested in its progress ;

现在 搁置 和 被捕 在 它是 进步 ;

《西德罗斯》总结道，贝塞麦的发现“至少有一段时间”被搁置，进展受阻；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] " [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mʌʃɪt] "
and it had been left " to an individual of the name of Mushet "
和 它 有 到过 左边 " 到 一个 个人 的 这 姓名 的 穆谢特 "

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪf] " ['fluːɪd] [mə'tælɪk] ['mæŋgəniːz] " [wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fluːɪd]
to show that if " fluid metallic manganese " were combined with the fluid
到 展示 那 如果 " 体液 金属 锰 " 是 合并 和 这 体液

['besəmə(r)] ['aɪən] ,
Bessemer iron ,
贝塞麦 铁 ,

而证明"液态金属锰"与液态贝塞麦铁结合，这项工作则落在了"一个名叫穆谢特的人"身上。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ðʌs] [ə'lɔɪd] [wʊd] [ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the portion of manganese thus alloyed would unite with the oxygen of the
这 部分 的 锰 因此 合金 会 团结 和 这 氧 的 这

['ɒksaɪd] [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒf] [æz; əz] [slæg] ,
oxide and pass off as slag ,
氧化物 和 经过 离开 作为 矿渣 ,

如此合金化的锰部分会与氧化物中的氧结合，形成炉渣排出。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [hɒt] - [ʃɔːt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] .
removing the hot - short quality of the iron .
移除 这 热的 - 短的 质量 的 这 铁 .

去除熨斗过热过短的特性。

['rɒbət] ['mʌʃɪt] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [tuː; tə] " - " [ænd; ənd] [hæd; həd]
Robert Mushet had demonstrated his product to " Sideros " and had
罗伯特 穆谢特 有 已证明 他的 产品 到 " - " 和 有

['peɪtəntɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
patented his discovery ,
专利 他的 发现 ,

罗伯特·穆谢特向"西德罗斯"展示了他的产品，并为他的发现申请了专利。

[ðəʊ] " [nɒt] [wʌn] [prɪnt] , ['lɪtərəri] [ɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [hæd; həd] [ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
though " not one print , literary or scientific , had condescended to notice it . "
尽管 " 不是 一 打印 , 文学 或者 科学 , 有 居高临下的 到 注意 它 . "

尽管"没有一本文学或科学出版物注意到这一点"。

" - " [vjuː] - [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [ə; eɪ] " [spɑːk] [ə'mʌŋst] [draɪ] ['fægət] [ðæt] [wɪl] [wʌn]
" Sideros " viewed Mushet's discovery as a " spark amongst dry faggots that will one
" - " 已查看 - 发现 作为 一个 " 火花 在 干燥 同性恋 那 将要 一

[deɪ] [laɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [bleɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn'ventə(r)]
day light up a blaze which will astonish the world when the unfortunate inventor
天 光 向上 一个 火焰 哪个 将要 震惊 这 世界 什么时候 这 不幸 发明者

[kæn; kən] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [lɒŋ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
can no longer reap the fruits of his life - long toil and unflinching
能 不 更长 收割 这 水果 的 他的 生活 - 长的 辛劳 和 坚定不移

[ˌpɜːsə'vɪərəns] .
perseverance .
毅力 .

"西德罗斯"认为穆谢特的发现就像"干柴堆中的一簇火花，总有一天会点燃熊熊烈火，震惊世界，而这位不幸的发明家却再也无法收获他毕生辛勤劳作和坚定不移的毅力的成果。"

" [ɪn] [æn; ən] [ɪn'sjuːɪŋ] ['letə(r)] he26 [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] :
" In an ensuing letter he26 summed up the situation as he saw it :
" 在 一个 随后 信 he26 总结 向上 这 情况 作为 他 锯 它 :

在随后的一封信中，他总结了自己对情况的看法：

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mʌʃɪt] [kæn; kən] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪn'vent] [kæn; kən] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Nothing that Mr . Mushet can hereafter invent can entitle him to the
没有什么 那 先生 . 穆谢特 能 此后 发明 能 标题 他 到 这
['merɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [greɪt] [dɪ'skʌvəri] . . . [ænd; ənd] . . . ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
merit of Mr . Bessemer's great discovery . . . and . . . nothing that Mr .
优点 的 先生 . - 伟大的 发现 . . . 和 . . . 没有什么 那 先生 .
['besəmə(r)] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kæn; kən] [dɪ'praɪv] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['mʌʃɪt] [ɒv; əv]
Bessemer may hereafter patent can deprive Mr . Robert Mushet of
贝塞麦 可能 此后 专利 能 剥夺 先生 . 罗伯特 穆谢特 的
['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
having been the first to remove the obstacles to the success of Mr .
拥有 到过 这 第一的 到 消除 这 障碍 到 这 成功 的 先生 .
- ['prəʊses] .
Bessemer's process .
- 过程 .

穆谢先生今后所能发明的任何东西都不能使他享有贝塞麦先生伟大发现的功劳……而且……贝塞麦先生今后所能获得的专利也不能剥夺罗伯特·穆谢先生作为第一个扫清贝塞麦先生工艺成功障碍的人的功劳。

['besəmə(r)] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'viːn] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ; [nɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [hæd; həd]
Bessemer still did not intervene in the newspaper discussion ; nor had he had
贝塞麦 仍然 做过 不是 干预 在 这 报纸 讨论 ; 也不 有 他 有
['eni] ['sɪəriəs] [sə'pɔːtəz] ,
any serious supporters ,
任何 严肃的 支持者 ,

贝塞麦仍然没有参与报纸上的讨论；他也没有任何真正的支持者。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒ] . -
at least in the early stage . 27
在 至少 在 这 早期的 阶段 . -

至少在早期阶段是这样。27

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] - ['peɪtnts] ,
Publication in the Mining Journal of a list of Mushet's patents ,
发布 在 这 矿业 杂志 的 一个 列表 的 - 专利 ,

在《矿业杂志》上发表了穆谢特的专利清单，

- ['evɪdəntli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] - - [kəm'pleɪnt] , [naʊ] [prɪ'zentɪd] ['besəmə(r)] [wɪð] ['nəʊtɪs]
28 evidently in response to Sideros ' complaint , now presented Bessemer with notice
- 显然 在 回复 到 - - 抱怨 , 现在 呈现 贝塞麦 和 注意
[ɒv; əv] ['rɒbət] - [æk'tɪvəti] ,
of Robert Mushet's activity ,
的 罗伯特 - 活动 ,

28 显然是为了回应 Sideros 的投诉，现在向 Bessemer 通报了 Robert Mushet 的活动，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd]
even if he had not already observed his claims as they were presented
甚至 如果 他 有 不是 已经 观察到 他的 索赔 作为 他们 是 呈现
[tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .
to the Patent Office .
到 这 专利 办公室 .

即使他还没有注意到他向专利局提交的权利要求。

['mʌʃɪt] , [sed] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] —
Mushet , said the Mining Journal —
穆谢特 , 说 这 矿业 杂志 —

《矿业杂志》称穆谢特——

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .
appears to intend to carry on his researches from the point where Mr .
出现 到 打算 到 携带 在 他的 研究 从 这 观点 在哪里 先生 .
[dʒeɪ] . [dʒiː] . [mɑːr'tiːn] [left] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['besəmə(r)] [plæn] [ɒv; əv] ['peɪtəntɪŋ]
J . G . Martien left off and is proceeding on the Bessemer plan of patenting
J . G . 马蒂恩 左边 离开 和 是 进行中 在 这 贝塞麦 计划 的 专利申请
[iːtʃ] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [breɪn] .
each idea as it occurs to his imaginative brain .
每个 主意 作为 它 发生 到 他的 富有想象力的 脑 .

他似乎打算从 JG Martien 先生未竟的研究基础上继续进行，并按照贝塞麦计划，将他脑海中浮现的每一个想法都申请专利。

[hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv]
He proposes to make both iron and steel but does not appear to have
他 提议 到 制作 两个都 铁 和 钢 但 做 不是 出现 到 有
[kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] . . . [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz]
quite decided as to the course of action . . . to accomplish his
相当 决定 作为 到 这 课程 的 行动 . . . 到 完成 他的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

他打算同时制造铁和钢，但似乎还没有完全决定如何实现他的目标……

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kleɪmz] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
and therefore claims various processes , some of which are never likely to
和 所以 索赔 各种各样的 流程 , 一些 的 哪个 是 绝不 可能 到
['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
realize the inventor's expectations ,
意识到 这 发明家的 期望 ,

因此，它声称拥有多种工艺，其中一些工艺可能永远无法实现发明人的预期。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['nɒv(ə)l] ,
although decidedly novel ,
虽然 绝对地 小说 ,

虽然确实新颖，

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]
whilst others are but slight modification of inventions which have already been
而 其他的 是 但 轻微 修改 的 发明 哪个 有 已经 到过
[traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] .
tried and failed .
尝试 和 失败的 .

而另一些发明只是对已经尝试过但失败的发明进行略微修改而已。

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒment] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] : -
The contemporary attitude is reflected in another comment by the Mining Journal : 29
这 当代的 态度 是 反映 在 其他 评论 经过 这 矿业 杂志 : -

《矿业杂志》的另一条评论也反映了当代的态度：29

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv]
Although the application of chemical knowledge to the manufacture of
虽然 这 应用 的 化学 知识 到 这 生产 的
['mæliəb(ə)l] ['aɪən] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
malleable iron cannot fail to produce beneficial results ,
可塑性 铁 不能 失败 到 生产 有利 结果 ,

尽管将化学知识应用于可锻铸铁的制造必然会产生有益的结果，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [dɪ'pendz] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] . . . .

the quality of the metal depends more upon the mechanical than the chemical processes . . . .

这 质量 的 这 金属 取决于 更多的 之上 这 机械的 比 这 化学 流程 . . . .

金属的质量更多地取决于机械加工而非化学加工……

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['aɪən] ['kemɪsts] ,

Without wishing in any way to discourage the iron chemists ,

没有 祝 在 任何 方式 到 阻碍 这 铁 化学家 ,

绝无意打击铁化学家们的积极性，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [biː; bi] ['æktʃuəli] [pruːvd] .

we have no hesitation in giving this as our opinion which we shall maintain until the contrary be actually proved .

我们 有 不 犹豫 在 给予 这 作为 我们的 观点 哪个 我们 将 维持 直到 这 相反 是 实际上 已证实 .

我们毫不犹豫地提出这一观点，并且我们将坚持这一观点，直到相反的证据出现为止。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [stiːl] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] . . .

With regard to steel , there may be a large field for chemical research . . .

和 看待 到 钢 , 那里 可能 是 一个 大的 场地 为了 化学 研究 . . .

就钢铁而言，化学研究领域可能非常广阔……

[haʊ'evə(r)] ,

however ,

然而 ,

然而，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['aɪən] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [baɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz] ,

we believe that unless the iron be of a nature adapted for the manufacture of steel by ordinary processes ,

我们 相信 那 除非 这 铁 是 的 一个 自然 改编 为了 这 生产 的 钢 经过 普通的 流程 ,

我们认为，除非铁的性质适合通过普通工艺制造钢铁，

[ðə; ði] ['pjʊəli] ['kemɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['juːnɪfɔːm] ['kwɒləti] .

the purely chemical inventions will only give a metal of a very uniform quality .

这 纯粹 化学 发明 将要 仅有的 给 一个 金属 的 一个 非常 制服 质量 .

纯粹的化学发明只能生产出质量非常均匀的金属。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['wɪljəm] [griːn] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] - " [njuː] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [ænd; ənd] [ə'lɔɪz; 'ælɔɪz] ,

Another correspondent , William Green , was of the opinion that Mushet's " new compounds and alloys ,

其他 通讯员 , 威廉 绿色的 , 曾是 的 这 观点 那 - " 新的 化合物 和 合金 ,

另一位通讯员威廉·格林则认为穆谢特的"新化合物和合金，

" ['prɒmɪst] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [bʌt; bət] [ðæt] " [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['vɪʒənri] [ðæn; ðən] ['riːəl] .

" promised well as an auxiliary to the Bessemer process but that " the evil which it was intended to remove was more visionary than real .

" 承诺 出色地 作为 一个 辅助的 到 这 贝塞麦 过程 但 那 " 这 邪恶的 哪个 它 曾是 故意的 到 消除 曾是 更多的 有远见的 比 真实的 .

"它有望成为贝塞麦炼钢法的辅助手段，但'它旨在消除的罪恶更多的是一种幻想，而不是现实。'

" - [tʃi:f] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒsfərəs] , [nɒt][ðə; ði]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] " [æz; əz]
" Bessemer's chief difficulty was the phosphorus , not the oxide of iron " as
" - 首席 困难 曾是 这 磷 , 不是 这 氧化物 的 铁 " 作为
['mɪstə(r)] . ['mʌʃɪt] [ə'sju:mz] .
Mr . Mushet assumes .
先生 . 穆谢特 假设 .

“贝塞麦遇到的主要困难是磷，而不是氧化铁”，正如穆谢特先生所认为的那样。

" [ðɪs] , ['besəmə(r)] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [di:l] [wɪð] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] ,
" This , Bessemer no doubt would deal with in due course ,
" 这 , 贝塞麦 不 怀疑 会 交易 和 在 到期的 课程 ,

“贝塞麦无疑会在适当的时候处理这个问题。”

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [hi:; hi][dɪd] [wel] " [tu:; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ə'pɒn][ðə; ði] [sti:l]
but meanwhile he did well " to concentrate his energies upon the steel
但 同时 他 做过 出色地 " 到 集中 他的 能量 之上 这 钢
[ɑ:pə'reɪʃnz] ,
operations ,
运营 ,

但与此同时，他做得很好，“将精力集中在钢铁业务上”，

" ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tu:; tə]['tæk(ə)l] " [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ]
" after which he would have time to tackle " the difficulties which have so
" 后 哪个 他 会 有 时间 到 处理 " 这 困难 哪个 有 所以
[fɑ:(r)] [rɪ'tɑ:dɪd] [ðə; ði]['aɪən] [ɑ:pə'reɪʃnz] . " -
far retarded the iron operations . " 30
远的 弱智 这 铁 运营 . " -

之后他将有时间着手解决“迄今为止阻碍钢铁作业的种种困难”。30

Mushet31 [kleɪmz] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - ,
Mushet31 claims to have taken out his patent of September 22 , 1856 ,
Mushet31 索赔 到 有 已采取 出去 他的 专利 的 九月 - , - ,
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] ,
covering the famous " triple compound ,
覆盖 这 著名的 " 三倍 化合物 ,

Mushet31 声称他于 1856 年 9 月 22 日获得了专利，该专利涵盖了著名的“三元化合物”。

" ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] —
" after he —
" 后 他 —

在他之后——

[hæd; həd] ['fʊli] [æsə'teind] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [skeɪl] [ɒv; əv][,mænju'fæktʃə(r)] [ðæt] [eə(r)] -
had fully ascertained , upon the ordinary scale of manufacture that air -
有 完全 已确定 , 之上 这 普通的 规模 的 生产 那 空气 -
['pjʊərɪfaɪd][kɑ:st] - ['aɪən] ,
purified cast - iron ,
纯化 投掷 - 铁 ,

已经充分证实，在常规生产规模下，空气净化铸铁

[wen] ['tri:tɪd] [æz; əz][set] [fɔ:θ] [ɪn][maɪ] [,spesɪfɪ'keɪʃnz] , [wʊd] [ə'fɔ:d] [tʌf] ['mæliəb(ə)l]['aɪən] . . .
when treated as set forth in my specifications , would afford tough malleable iron . . .
什么时候 治疗 作为 放 前进 在 我的 规格 , 会 买得起 艰难的 可塑性 铁 . . .

按照我的规格要求处理后，将得到坚韧且可锻造的铁……

[ai] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [,ri:'meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊk] [pɪg] - ['aɪən] , [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [kəʊk]
I found , however , that the remelting of the coke pig - iron , in contact with coke
我 成立 , 然而 , 那 这 重熔 的 这 可乐 猪 - 铁 , 在 接触 和 可乐
['fju:əl] ,
fuel ,
燃料 ,

然而，我发现，焦炭生铁与焦炭燃料接触后重新熔化，

['hɑːd(ə)nd] [ðə; ði]['aɪən] [tuː] [mʌtʃ] ,
hardened the iron too much ,
硬化 这 铁 也 很多 ,

把铁淬得太硬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən][eə(r)] - ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and it became evident that an air - furnace was more proper for my
和 它 成为 明显 那 一个 空气 - 炉 曾是 更多的 恰当的 为了 我的
['pɜːpəs] . . .
purpose . . .
目的 . . .

很明显，空气炉更适合我的用途……

[[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]] [ə'rəʊz] , [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] ['diːfekt] [ɪn] [maɪ] ['prəʊses] ,
[the difficulties] arose , not from any defect in my process ,
[这 困难] 出现 , 不是 从 任何 缺点 在 我的 过程 ,

这些困难并非源于我流程中的任何缺陷，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['ɒpəɹˌeɪtɪd][ə'pɒn][ænd; ənd]
but were owing to the small quantity of the metal operated upon and
但 是 欠款 到 这 小的 数量 的 这 金属 经营的 之上 和
[ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['ves(ə)l] ,
the imperfect arrangement of the purifying vessel ,
这 不完善 安排 的 这 净化 血管 ,

但这主要是由于处理金属的量少以及提纯容器的布置不完善造成的。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'pɒn][æn; ən]['æksɪs] ,
which ought to be so constituted that it may be turned upon an axis ,
哪个 应该 到 是 所以 构成 那 它 可能 是 转向 之上 一个 轴 ,

它应当设计成可以绕轴旋转的样子，

[ðə; ði][blɑːst]['teɪkən] [ɒf] , [ðə; ði] ['ælɔɪ] ['ædɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] [pɔː] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [spaʊt] .
the blast taken off , the alloy added and the steel poured out through a spout .
这 爆炸 已采取 离开 , 这 合金 额外 和 这 钢 倾倒 出去 通过 一个 喷口 .
. .
. .
. .

爆破完成后，加入合金，钢材从喷嘴喷出……

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['ves(ə)l]['mɪstə(r)] . ['besəmə(r)] [hæz; həz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪtnts] .
Such a purifying vessel Mr . Bessemer has delineated in one of his patents .
这样的 一个 净化 血管 先生 . 贝塞麦 有 划定 在 一 的 他的 专利 .

贝塞麦先生在他的一项专利中详细描述了这样一种净化容器。

['mʌʃɪt] ['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] " ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] "
Mushet also claimed to have designed his own " purifying and mixing "
穆谢特 还 声称 到 有 设计 他的 自己的 " 净化 和 混合 "
['fɜːnɪs] , [ɒv; əv] - - [tʌn] [kə'pæsəti] ,
furnace , of 20 - ton capacity ,
炉 , 的 - - 吨 容量 ,

穆谢特还声称自己设计了一种容量为20吨的“净化和混合”炉。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] " ['meni] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
which he had submitted to the Ebbw Vale Iron Works " many months ago ,
哪个 他 有 提交 到 这 埃布威尔 谷 铁 作品 " 许多 几个月 前 ,

他“几个月前”就已将这份文件提交给了埃布韦尔钢铁厂。

" [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
" without comment from them .
" 没有 评论 从 他们 .

他们没有对此发表评论。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'triːɡɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [tuː] ['peɪtnts] [nɒt]
There is an intriguing reference to the painful subject of two patents not
那里 是 一个 引人入胜 参考 到 这 痛苦 主题 的 二 专利 不是
[prə'siːdid] [wɪð] ,
proceeded with ,
继续 和 ，

文中饶有趣味地提及了两个未获批准的专利这一令人痛心的话题。

[ænd; ənd] [nɒt] [dɪskʌst] " [ɪn] [ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and not discussed " in the avaricious hope that the parties connected with the
和 不是 讨论 " 在 这 贪婪 希望 那 这 各方 连接 和 这
['peɪtnts] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'mendz] . . .
patents will make me honorable amends . . .
专利 将要 制作 我 光荣的 修改 . . .

并且没有进行讨论，“出于贪婪的希望，希望与专利相关的各方会给予我体面的补偿……”

[ðiːz] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'prest] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sent] .
these patents were suppressed without my knowledge or consent .
这些 专利 是 被抑制 没有 我的 知识 或者 同意 .

这些专利是在我不知情且未经我同意的情况下被压制的。

" [lest] [hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwestʃənd] , ['mʌʃɪt] [kən'kluːdz] :
" Lest his qualifications should be questioned , Mushet concludes :
" 免得 他的 资格 应该 是 被质问 ， 穆谢特 结束 :

“为了避免他的资格受到质疑，”穆谢特总结道：

[ai] [duː; də] [nɒt] [prə'fes] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['aɪən] ['kemɪst] ,
I do not profess to be an iron chemist ,
我 做 不是 宣称 到 是 一个 铁 化学家 ，

我并不自诩为铁化学家，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪd] [mɔː(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['aɪən]
but I have undoubtedly made more experiments upon the subject of iron
但 我 有 无疑 制成 更多的 实验 之上 这 主题 的 铁
[ænd; ənd] [stiːl] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌðeə'baɪ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
and steel than any man now living and I am thereby enabled to say that
和 钢 比 任何 男人 现在 活的 和 我 是 从而 已启用 到 说 那
[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
all I know is but little in comparison with what has yet to be discovered .
全部 我 知道 是 但 小的 在 比较 和 什么 有 然而 到 是 发现 .

但毫无疑问，我在钢铁领域进行的实验比任何在世的人都多，因此我可以说，我所知道的与尚未发现的相比，只是沧海一粟。

[səʊ] [bɪ'ɡæn] - [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɒlvd] - ['prɒbləm] ,
So began Mushet's claim to have solved Bessemer's problem ,
所以 开始 - 宣称 到 有 已解决 - 问题 ，

于是，穆谢特开始声称自己解决了贝塞麦的问题。

[ə; eɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]
a claim which was to fill the correspondence columns of the engineering
一个 宣称 哪个 曾是 到 充满 这 一致 列 的 这 工程
['dʒɜːrnl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ten] [j'iəz] .
journals for the next ten years .
期刊 为了 这 下一个 十 年 .

这一主张在接下来的十年里占据了工程期刊的读者来信栏目。

[ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪz] [meɪd] [ˈdɪfɪkəlt] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Interpretation of this correspondence is made difficult by our ignorance of the
解释 的 这 一致 是 制成 难的 经过 我们的 无知 的 这
[fækts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] - [ˈpeɪtnts] .
facts concerning the control of Mushet's patents .
事实 有关 这 控制 的 - 专利 .

由于我们对穆谢特专利的控制情况一无所知，因此很难解读这封信函。

[ðiːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [piːst] [təˈɡeðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈskætəd] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
These have to be pieced together from his scattered references to the
这些 有 到 是 拼接 一起 从 他的 疏散 参考 到 这
[ˈsʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

这些内容需要从他零散提及的相关信息中拼凑起来。

[hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktid] , [æt; ət] [liːst] [ˈnɪəli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
His experiments were conducted , at least nearly up to the close of the
他的 实验 是 实施 , 在 至少 几乎 向上 到 这 关闭 的 这
[jɪə(r)] - ,
year 1856 ,
年 - ,

他的实验至少一直进行到1856年底。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtɒməs] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛbuː] [veɪl] [ˈaɪən] [wɜːks] . - [ðə; ði]
with the cooperation of Thomas Brown of the Ebbw Vale Iron Works . 32 The
和 这 合作 的 托马斯 棕色的 的 这 埃布威尔 谷 铁 作品 . - 这
[praɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [əˈsɪstəns] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [hɑːf] [ˈɪntrəst] [ɪn] - [ˈpeɪtnts] ,
price of this assistance was apparently half interest in Mushet's patents ,
价格 的 这 协助 曾是 显然 一半 兴趣 在 - 专利 ,

在埃布韦尔钢铁厂的托马斯·布朗的合作下。32 这种帮助的代价显然是穆谢特专利的一半权益，

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈmʌʃɪt] [dʌz] [nɒt][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [diːd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ɪˈfekt]
though for reasons which Mushet does not explain the deed prepared to effect
尽管 为了 原因 哪个 穆谢特 做 不是 解释 这 契据 准备 到 影响
[ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈeksɪkjuːtɪd] . - [ˈmʌʃɪt] [kənˈtɪnjuːd] ,
the transfer was never executed . 33 Mushet continued ,
这 转移 曾是 绝不 执行 . - 穆谢特 持续 ,

然而，由于穆谢特没有解释的原因，准备的用于完成转让的契约从未执行。33 穆谢特继续说道，

[haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [ˈpeɪtnts] [æz; əz] " [ˈhəʊlli] [maɪ] [əʊn] , [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
however , to regard the patents as " wholly my own , though at the same time
然而 , 到 看待 这 专利 作为 " 完全 我的 自己的 , 尽管 在 这 相同的 时间
,
,
,

然而，要将这些专利视为“完全属于我自己的，尽管同时，

[ai][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [ɪn][ˈɒnə(r)][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ][ˌʌnˈfeə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
I am bound in honor to take no unfair advantage of the non - execution
我 是 边界 在 荣誉 到 拿 不 不公平 优势 的 这 非 - 执行
[ɒv; əv] [ðæt] [diːd] .
of that deed .
的 那 契据 .

出于荣誉感，我绝不会利用该契约未能执行而谋取不正当利益。

" [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɛbuː] [veɪlz] [æk'tɪvətiz] [ɪn]
" A possible explanation of this situation may be found in Ebbw Vale's activities in
" 一个 可能的 解释 的 这 情况 可能 是 成立 在 埃布威尔 山谷的 活动 在

[kə'nekʃn] [wɪð] [mɑːr'tiːn] [ænd; ənd] ['besəmə(r)] ,
connection with Martien and Bessemer ,
联系 和 马蒂恩 和 贝塞麦 ,

“对此情况的一种可能解释或许在于埃布韦尔谷与马蒂恩和贝塞麦的关联活动，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [æn; ən] ['ɒstriən] [ɪn'ventə(r)] , .
as well as with an Austrian inventor , Uchatius .
作为 出色地 作为 和 一个 奥地利 发明者 , 乌查提乌斯 .

以及一位奥地利发明家乌查提乌斯。

['ɛbuː] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses]
Ebbw Vale and the Bessemer Process
埃布威尔 谷 和 这 贝塞麦 过程

埃布韦尔谷与贝塞麦炼钢法

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] [ɪn] ['ɔːgəst] - , ['besəmə(r)] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
After his British Association address in August 1856 , Bessemer had received
后 他的 英国 协会 地址 在 八月 - , 贝塞麦 有 已收到

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['aɪənmɑːstə] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪsnsɪz] ,
applications from several ironmasters for licenses ,
应用程序 从 一些 钢铁大师 为了 许可证 ,

1856年8月，贝塞麦在英国科学促进会发表讲话后，收到了几位钢铁厂主的许可证申请。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daʊn] ['peɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l] ['rɔɪəlti]
which were issued in return for a down payment and a nominal royalty
哪个 是 发布 在 返回 为了 一个 向下 支付 和 一个 名义上的 皇室

[ɒv; əv] - [pens] [pə(r)] [tʌn] .
of 25 pence per ton .
的 - 便士 每 吨 .

这些债券的发行需要支付首付款和每吨 25 便士的象征性特许权使用费。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['stɑːtɪd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [braʊn] [ɒv; əv] ['ɛbuː] [veɪl]
Among those who started negotiations was Mr . Thomas Brown of Ebbw Vale
之中 那些 WHO 开始 谈判 曾是 先生 . 托马斯 棕色的 的 埃布威尔 谷

['aɪən] [wɜːks] ,
Iron Works ,
铁 作品 ,

参与谈判的人中包括埃布韦尔钢铁厂的托马斯·布朗先生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [plɑːnts] .
one of the largest of the South Wales plants .
一 的 这 最大 的 这 南 威尔士 植物 .

南威尔士最大的工厂之一。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , [æn; ən] ['aʊtraɪt] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
He proposed , however , instead of a license , an outright purchase of
他 建议的 , 然而 , 反而 的 一个 执照 , 一个 直接 购买 的

- ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)] £50 , - .
Bessemer's patents for £50 , 000 .
- 专利 为了 £50 , - .

然而，他提出的方案不是授予许可，而是以 5 万英镑的价格直接购买贝塞麦的专利。

['besəmə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] his34 [ə'kaʊnt] —
Bessemer refused to sell , and according to his34 account —
贝塞麦 拒绝 到 卖 , 和 根据 到 his34 帐户 —

贝塞麦拒绝出售，根据他的34号记载——

[ɪn'tens] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][kwaɪt] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] [[braʊn]] [ænd; ənd]
intense disappointment and anger quite got the better of [Brown] and
激烈的 失望 和 愤怒 相当 得到 这 更好的 的 [棕色的] 和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] . . . .
for the moment he could not realize the fact of my refusal . . . .
为了 这 片刻 他 可以 不是 意识到 这 事实 的 我的 拒绝 . . . .

极度的失望和愤怒完全压倒了布朗，他一时之间根本没意识到我拒绝了他……

[[hiː; hi] [ðen]] [left] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'brʌptli] ,
[He then] left me very abruptly ,
[他 然后] 左边 我 非常 突然 ,

然后他就很突然地离开了我。

['seɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [təʊn] . . . " [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['dɪfrəntli] [jet] "
saying in an irritated tone . . . " I'll make you see the matter differently yet "
说 在 一个 受刺激 语气 . . . " 患病的 制作 你 看 这 事情 不同 然而 "

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
and slammed the door after him .
和 猛烈抨击 这 门 后 他 .

她用恼怒的语气说道："我会让你对这件事有不同的看法。"说完，她砰地一声关上了门。

['deɪvɪd] - ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] - [kleɪm] [tuː; tə][praɪ'ɒrəti]['əʊvə(r)] ['besəmə(r)] [hæz; həz]
David Mushet's advocacy of Martien's claim to priority over Bessemer has
大卫 - 倡导 的 - 宣称 到 优先事项 超过 贝塞麦 有

[ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪst] ([piː] . -) .
already been noticed (p . 33) .
已经 到过 注意到 (p . -) .

大卫·穆谢特支持马蒂安对贝塞麦的优先权主张已经引起了人们的注意（第 33 页）。

[frɒm; frəm][hɪm][wiː; wi] learn35 [ðæt] - [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
From him we learn35 that Martien's experiments leading to his patent
从 他 我们 learn35 那 - 实验 领导 到 他的 专利

[ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,
of September 15 ,
的 九月 - ,

从他那里我们了解到35，马蒂安的实验最终促成了他于9月15日获得的专利，

- , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] [wɜːks] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
1855 , had been carried out at the Ebbw Vale Works in South Wales ,
- , 有 到过 携带 出去 在 这 埃布威尔 谷 作品 在 南 威尔士 ,

1855年，在南威尔士的埃布韦尔工厂进行了这项试验。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] " [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['rɛntən] ['prəʊses] .
where he engaged in " perfecting the Renton process .
在哪里 他 已订婚的 在 " 完善 这 伦顿 过程 .

他致力于"完善伦顿流程"。

" - - [əʊn] ['prəʊses] [kən'sistid] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [eə(r)] [θruː] ['met(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌn]
" 36 Martien's own process consisted in passing air through metal as it was run
" - - 自己的 过程 由……组成 在 通过 空气 通过 金属 作为 它 曾是 跑步

[ɪn][ə; eɪ] [trɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌdlɪŋ]
in a trough from the furnace and before it passed into the puddling
在 一个 槽 从 这 炉 和 前 它 通过了 进入 这 水坑

['fɜːnɪs] .
furnace .
炉 .

"36 马蒂安自己的工艺是，在金属从炉子进入搅拌炉之前，让空气穿过从炉子流出的槽中的金属。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl]
It is known that Martien's patent was in the hands of the Ebbw Vale
它 是 已知 那 - 专利 曾是 在 这 双手 的 这 埃布威尔 谷
['aɪən] [wɜːks] [baɪ] [mɑːtʃ] - . - [ðɪs] [fækt][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]
Iron Works by March 1857 . 37 This fact must be added to our knowledge that
铁 作品 经过 行进 - . - 这 事实 必须 是 额外 到 我们的 知识 那
- ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,
Mushet's patent of September 22 ,
- 专利 的 九月 - ,

据记载，马蒂恩的专利在1857年3月已归埃布韦尔钢铁厂所有。37 这一事实必须添加到我们对穆谢特9月22日专利的了解中。

- [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] "
1856 was drawn up with a specific reference to the application of his "
- 曾是 绘制 向上 和 一个 具体的 参考 到 这 应用 的 他的 "
['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] " [tuː; tə] " ['aɪən] . . . ['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] ,
triple compound " to " iron . . . purified by the action of air ,
三倍 化合物 " 到 " 铁 . . . 纯化 经过 这 行动 的 空气 ,

1856 年的草案专门提到了他的"三元化合物"在"经空气作用净化的铁"上的应用，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['gɪlbət] [mɑːr'tiːn] ,
in the manner invented by Joseph Gilbert Martien ,
在 这 方式 发明 经过 约瑟夫 吉尔伯特 马蒂恩 ,

以约瑟夫·吉尔伯特·马蒂安发明的方式，

" - [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mæŋgəniːz] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" 38 and that this and his other manganese patents were under the
" - 和 那 这 和 他的 其他 锰 专利 是 在下面 这
[ɪ'fektɪv] [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['ɛbuː] [veɪl] .
effective control of Ebbw Vale .
有效的 控制 的 埃布威尔 谷 .

"38，而且这项专利以及他的其他锰专利都由埃布韦尔公司有效控制。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [braʊnz] ['ɒfə(r)][tuː; tə]
It seems a reasonable deduction from these circumstances that Brown's offer to
它 似乎 一个 合理的 扣除 从 这些 情况 那 布朗的 提供 到
[baɪ] [aʊt] ['besəmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [θret] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
buy out Bessemer and his subsequent threat were the consequences of a
买 出去 贝塞麦 和 他的 随后的 威胁 是 这 结果 的 一个
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɛbuː] [veɪl] [tuː; tə] [ə'tæk] ['besəmə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
determination by Ebbw Vale to attack Bessemer by means of patent
决心 经过 埃布威尔 谷 到 攻击 贝塞麦 经过 方法 的 专利
[ɪn'frɪndʒmənt] [suːts] .
infringement suits .
侵权 西装 .

从这些情况来看，可以合理推断，布朗提出收购贝塞麦以及随后的威胁，是埃布韦尔决定通过专利侵权诉讼攻击贝塞麦的结果。

[sʌm; səm]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪk'spleɪnd] .
Some aspects of the Ebbw Vale situation are not yet explained .
一些 方面 的 这 埃布威尔 谷 情况 是 不是 然而 解释 .

埃布韦尔局势的某些方面尚未得到解释。

[mɑːr'tiːn] [keɪm] [tuː; tə] [saʊθ] [weɪlz] [frɒm; frəm] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Martien came to South Wales from Newark , New Jersey ,
马蒂恩 来了 到 南 威尔士 从 纽瓦克 , 新的 球衣 ,

马蒂恩从新泽西州纽瓦克来到南威尔士。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['rɛntənz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['semi] - [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl]
where he had been manager of Renton's Patent Semi - Bituminous Coal
在哪里 他 有 到过 经理 的 伦顿的 专利 半 - 沥青 煤炭
['fɜːnɪs] , [əʊnd] [baɪ][dʒeɪmz] ['kwɪmbi] ,
Furnace , owned by James Quimby ,
炉 , 拥有 经过 詹姆斯 昆比 ,

他曾担任詹姆斯·昆比拥有的伦顿专利半烟煤炉的经理。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɛntənz]
and where he had something to do with the installation of Renton's
和 在哪里 他 有 某物 到 做 和 这 安装 的 伦顿的
[fɜːst] ['fɜːnɪs] [ɪn] - .
first furnace in 1854 .
第一的 炉 在 - .

1854 年，他参与了伦顿第一座熔炉的安装。

[ðə; ði][fɜːst] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] . - [mɑːr'tiːn][nekst] [ə'pɪəz] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]
The first furnace was unsuccessful . 39 Martien next appears in Britain , at the
这 第一的 炉 曾是 不成功 . - 马蒂恩 下一个 出现 在 英国 , 在 这
['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] .
Ebbw Vale Iron Works .
埃布威尔 谷 铁 作品 .

第一台熔炉失败了。39 马蒂安接下来出现在英国，在埃布韦尔钢铁厂。

[nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] - [əʊn] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli]
No information is available as to whether Martien's own furnace was actually
不 信息 是 可用的 作为 到 无论 - 自己的 炉 曾是 实际上
[ɪn'stɔːld] [æt; ət] ['ɛbuː] [veɪl] ,
installed at Ebbw Vale ,
已安装 在 埃布威尔 谷 ,

目前尚无信息表明马蒂恩自己的熔炉是否真的安装在埃布韦尔。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz]['nəʊtɪd] [ə'bʌv] , ['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː]
although as noted above , David Mushet claims to have been invited to see
虽然 作为 著名的 多于 , 大卫 穆谢特 索赔 到 有 到过 受邀 到 看
[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
it there .
它 那里 .

虽然如上所述，大卫·穆谢特声称他曾受邀去那里参观过。

[mɑːr'tiːn] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prəʊses][ɪn] - [ænd; ənd]
Martien secured an American patent for his process in 1857 and
马蒂恩 安全 一个 美国人 专利 为了 他的 过程 在 - 和
[tuː; tə][faɪl][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
to file his application appears to have gone to the United States ,
到 文件 他的 应用 出现 到 有 已消失 到 这 团结的 各州 ,

马丁于 1857 年获得了美国专利，他的专利申请似乎是在美国提交的。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - . - [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]
where he remained at least until October 1858 . 40 He seems to have taken
在哪里 他 剩余 在 至少 直到 十月 - . - 他 似乎 到 有 已采取
[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːnɪs]
the opportunity to apply for another patent for a furnace
这 机会 到 申请 为了 其他 专利 为了 一个 炉
['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['rɛntən] .
similar to that of James Renton .
相似的 到 那 的 詹姆斯 伦顿 .

他至少在那里待到了 1858 年 10 月。40 他似乎借此机会申请了另一项与詹姆斯·伦顿的炉子类似的专利。

[ðɪs] [led][tuː; tə] [ɪntə'fɪərənsɪz] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [mɑːr'tiːn] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt]
This led to interferences proceedings in which Martien showed that he had worked
这 引领 到 干扰 诉讼程序 在 哪个 马蒂恩 显示 那 他 有 工作
[ɒn] [ðɪs] ['fɜːnɪs] [æt; ət] ['brɪdʒˌend] ,
on this furnace at Bridgend ,
在 这 炉 在 布里真德 ,

这导致了干涉诉讼程序，在诉讼中，马蒂安证明他曾在布里真德的这座熔炉上工作过。

[glæ'mɔːrgənʃɪr] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] [plɑːnts]) , [ɪm'pruːvɪŋ] ['rɛntənz] [dɪ'zaɪn] [baɪ]
Glamorganshire (one of the Ebbw Vale plants) , improving Renton's design by
格拉摩根郡 (一 的 这 埃布威尔 谷 植物) , 改善 伦顿的 设计 经过
[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " - [tjuːbz] .
increasing the number of " deoxydizing tubes .
增加 这 数字 的 " - 管子 .

格拉摩根郡（埃布韦尔工厂之一）通过增加"脱氧管"的数量来改进伦顿的设计。

" [ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['rɛntənz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][held] [nɒt]['pætntəb(ə)l; 'peɪtntəb(ə)l] ,
" This variation in Renton's design was held not patentable ,
" 这 变化 在 伦顿的 设计 曾是 握住 不是 可申请专利 ,

"伦顿设计的这一变体被认为不具备专利性，

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] ['rɛntənz] [fɜːm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'sesfəli]
and in any case Renton's firm was able to show that they had successfully
和 在 任何 案件 伦顿的 公司 曾是 有能力的 到 展示 那 他们 有 成功地
[ɪn'stɔːld] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [æt; ət] ['njuːək] [ɪn] - - - ,
installed the furnace at Newark in 1852 - 1853 ,
已安装 这 炉 在 纽瓦克 在 - - - ,

总之，伦顿的公司能够证明，他们在 1852-1853 年间成功地在纽瓦克安装了熔炉。

[waɪl] [mɑːr'tiːn][kʊd; kəd][nɒt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn]
while Martien could not satisfy the Commissioner that his installation had been
尽管 马蒂恩 可以 不是 满足 这 专员 那 他的 安装 有 到过
[meɪd] [bɪ'fɔː(r)][sep'tembə(r)] - .
made before September 1854 .
制成 前 九月 - .

但马蒂安无法让专员相信他的就职典礼是在 1854 年 9 月之前举行的。

[praɪ'ɒrəti][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɛw'ɔːdɪd] [tuː; tə] ['kwɪmbi] , [braʊn] , ['rɛntən] , [ænd; ənd] ['krɛswɛl] . -
Priority was therefore awarded to Quimby , Brown , Renton , and Creswell . 41
优先事项 曾是 所以 获奖 到 昆比 , 棕色的 , 伦顿 , 和 克雷斯韦尔 . -

因此，Quimby、Brown、Renton 和 Creswell 获得了优先权。41

[sɪns] ['rɛntən] [hæd; həd][nɒt] ['peɪtəntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Since Renton had not patented his furnace in Great Britain ,
自从 伦顿 有 不是 专利 他的 炉 在 伟大的 英国 ,

由于伦顿没有在英国为他的熔炉申请专利，

- [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɛntənz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Martien's use of his earlier knowledge of Renton's work and of his
- 使用 的 他的 早些时候 知识 的 伦顿的 工作 和 的 他的
[ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] ['brɪdʒˌend] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌʌp'set] ['rɛntənz] [praɪ'ɒrəti][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]
experience at Bridgend in an attempt to upset Renton's priority is a curious
经验 在 布里真德 在 一个 试图 到 沮丧的 伦顿的 优先事项 是 一个 好奇的
[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ['epɪsəʊd] .
and at present unexplainable episode .
和 在 展示 无法解释 插曲 .

马蒂安利用他早先对伦顿作品的了解以及他在布里真德的经验，试图破坏伦顿的优先权，这是一个奇怪且目前无法解释的事件。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
Perhaps the early records of the Ebbw Vale Iron Works , if they exist ,
也许 这 早期的 记录 的 这 埃布威尔 谷 铁 作品 , 如果 他们 存在 ,

或许埃布韦尔钢铁厂的早期记录（如果存在的话）

[wɪl] [ʃəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [lɪŋkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrmz] [ˌɒptɪ'mɪstɪk]
will show whether this episode was in some way linked to the firm's optimistic
将要 展示 无论 这 插曲 曾是 在 一些 方式 链接 到 这 公司的 乐观的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['peɪtnts] [ɒv; əv] [mɑːr'tiːn] [ænd; ənd] ['mʌʃɪt] .
combination of the British patents of Martien and Mushet .
组合 的 这 英国 专利 的 马蒂恩 和 穆谢特 .

这将揭示这一事件是否与该公司乐观地将 Martien 和 Mushet 的英国专利合并有关。

[ðæt] ['ɛbuː] [veɪl] [ig'zəːtid] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] - ['prəʊses]
That Ebbw Vale exerted every effort to find an alternative to Bessemer's process
那 埃布威尔 谷 施加 每一个 努力 到 寻找 一个 选择 到 - 过程

[ɪz] [sə'dʒestid] ,
is suggested ,
是 建议 ,

有迹象表明，埃布韦尔曾竭尽全力寻找贝塞麦炼钢法的替代方案。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊses] ,
also , by their purchase in 1856 of the British rights to the Uchatius process ,
还 , 经过 他们的 购买 在 - 的 这 英国 权利 到 这 乌查提乌斯 过程 ,

此外，他们还在 1856 年购买了英国对乌卡提乌斯法的所有权。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɒstriən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .
invented by an Austrian Army officer .
发明 经过 一个 奥地利 军队 官 .

由一名奥地利军官发明。

[ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , ['deɪtɪd] [ɒk'təʊbə(r)] [wʌn] , - ,
The provisional patent specifications , dated October 1 , 1855 ,
这 临时 专利 规格 , 日期 十月 1 , - ,

1855年10月1日签署的临时专利说明书

[ʃəʊd] [ðæt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [kɑːst] [stiːl] [də'rektli] [frɒm; frəm] [pɪg] - ['aɪən] [baɪ]
showed that Uchatius proposed to make cast steel directly from pig - iron by
显示 那 乌查提乌斯 建议的 到 制作 投掷 钢 直接地 从 猪 - 铁 经过

['meltɪŋ] ['grænjʊleɪtɪd] [pɪg] - ['aɪən] [ɪn] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] [wɪð] ['pʌlvəraɪzd] " ['spɑːrɪ] ['aɪən] " (['saɪdəˌraɪt])
melting granulated pig - iron in a crucible with pulverized " sparry iron " (siderite)
融化 颗粒状 猪 - 铁 在 一个 坩 和 粉碎的 " 格斗 铁 " (菱铁矿)

[ænd; ənd] [faɪn] [kleɪ] [ɔː(r)] [wɪð] [greɪ] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] ,
and fine clay or with gray oxide of manganese ,
和 美好的 黏土 或者 和 灰色的 氧化物 的 锰 ,

乌卡提乌斯提出，可以通过在坩埚中熔化粒状生铁、粉碎的“方铁”（菱铁矿）和细粘土或灰色氧化锰，直接用生铁制造铸钢。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɑːbən] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] .
which would determine the amount of carbon combining with the iron .
哪个 会 决定 这 数量 的 碳 结合 和 这 铁 .

这将决定与铁结合的碳的量。

[ðɪs] ['prəʊses] ,
This process ,
这 过程 ,

这个过程，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [kə'mɜːʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn]['swiːd(ə)n]
which was to prove commercially successful in Great Britain and in Sweden
哪个 曾是 到 证明 商业上 成功的 在 伟大的 英国 和 在 瑞典
[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
but was not used in America ,
但 曾是 不是 用过的 在 美国 ，

这项技术在英国和瑞典取得了商业上的成功，但在美国却没有得到应用。

- [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['ɛbuː] [veɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
42 appeared to Ebbw Vale to be something from which ,
- 出现 到 埃布威尔 谷 到 是 某物 从 哪个 ，

42号似乎与埃布韦尔谷有关，

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [stiːl] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['besəmə(r)] ,
" we can have steel produced at the price proposed by Mr . Bessemer ,
" 我们 能 有 钢 生产 在 这 价格 建议的 经过 先生 . 贝塞麦 ，

“我们可以按照贝塞麦先生提出的价格生产钢铁。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊses][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['prɒmɪs] . " -
notwithstanding the failure of his process to fulfil the promise . " 43
虽然 这 失败 的 他的 过程 到 实现 这 承诺 . " -

尽管他的做法未能兑现承诺。”43

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][wʌn][də'rekt] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [prɪ'zjuːməbli] ['instigeit] [baɪ]
So far as is known only one direct attempt was made , presumably instigated by
所以 远的 作为 是 已知 仅有的 一 直接的 试图 曾是 制成 ， 想必 煽动 经过
['ɛbuː] [veɪl] ,
Ebbw Vale ,
埃布威尔 谷 ，

据目前所知，只有一次直接尝试，据推测是由埃布韦尔发起的。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðeə(r)] ['peɪtnts] [ə'genst] ['besəmə(r)] ,
to enforce their patents against Bessemer ,
到 执行 他们的 专利 反对 贝塞麦 ，

为了对贝塞麦公司强制执行其专利权，

[huː] records44 [ə; eɪ]['vɪzɪt][baɪ] - ['eɪdʒənt][sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]
who records44 a visit by Mushet's agent some two or three months before a
WHO records44 一个 访问 经过 - 代理人 一些 二 或者 三 几个月 前 一个
[rɪ'njuːəl] [fiː] [ɒn] - ['beɪsɪk] ['mæŋgəniːz] ['peɪtnts] [bɪ'keɪm] ['peɪəb(ə)l][ɪn] - .
renewal fee on Mushet's basic manganese patents became payable in 1859 .
续期 费用 在 - 基本的 锰 专利 成为 应付账款 在 - .

记录显示，穆谢特的代理人在穆谢特的基本锰专利续展费于 1859 年到期前两三个月来访过。

['besəmə(r)] " [ɪn'taɪəli] [ri'pjuːdieit] " - ['peɪtnts] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]
Bessemer " entirely repudiated " Mushet's patents and offered to perform his
贝塞麦 " 完全 被否认 " - 专利 和 提供 到 履行 他的
[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ['lɔɪərz] [ænd; ənd] ['wɪtnəsiz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃefiːld]
operations in the presence of Mushet's lawyers and witnesses at the Sheffield
运营 在 这 在场 的 - 律师 和 证人 在 这 谢菲尔德
[wɜːks] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'frɪndʒmənt] " [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]
Works so that a prosecution for infringement " would be a very simple
作品 所以 那 一个 起诉 为了 侵权 " 会 是 一个 非常 简单的
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

贝塞麦“完全否认”了穆谢特的专利，并提出在谢菲尔德工厂当着穆谢特的律师和证人的面进行操作，以便对穆谢特提起侵权诉讼“会是一件非常简单的事情”。

" [ðæt] , [hiː; hi] [sez] ,
" That , he says ,
" 那 , 他 说道 ,

他说，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔː(r)][frɒm; frəm] ['mʌʃɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . -
was the last heard from the agent or from Mushet on the subject . 45
曾是 这 最后的 听到 从 这 代理人 或者 从 穆谢特 在 这 主题 . -
[ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [fiː] [wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ə'bændənd]
The renewal fee was not paid and the patents were therefore abandoned
这 续期 费用 曾是 不是 有薪酬的 和 这 专利 是 所以 弃
[baɪ] ['ɛbuː] [veɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
by Ebbw Vale and their associates ,
经过 埃布威尔 谷 和 他们的 同事 ,

最后一次收到代理人或穆谢特关于此事的消息。45 由于未缴纳续展费，埃布韦尔及其关联公司放弃了这些专利。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - ['nɒlɪdʒ] [ʌn'tɪl] - ,
a fact which did not come to Mushet's knowledge until 1861 ,
一个 事实 哪个 做过 不是 来 到 - 知识 直到 - ,

直到1861年，穆谢特才知道这件事。

[wen] [hiː; hi][hɪm'self] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] " [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][maɪ][hændz][æt; ət]
when he himself declared that the patent " was never in my hands at
什么时候 他 他自己 声明 那 这 专利 " 曾是 绝不 在 我的 双手 在
[ɔːl] [[səʊ]] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] . " -
all [so] that I could not enforce it . " 46
全部 [所以] 那 我 可以 不是 执行 它 . " -

他本人曾宣称，该专利“从未落入我手中，因此我无法强制执行”。46

['fɜːðə(r)] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θiːsɪs] [ðæt] ['ɛbuː] [veɪlz] ['pɒləsi][wɒz; wəz][ɪn][pɑːt] [dɪk'teɪtɪd][baɪ]
Further support for the thesis that Ebbw Vale's policy was in part dictated by
更远 支持 为了 这 论文 那 埃布威尔 山谷的 政策 曾是 在 部分 口述 经过
[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['besəmə(r)] " [siː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['dɪfrəntli] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
a desire to make Bessemer " see the matter differently " is to be found in
一个 欲望 到 制作 贝塞麦 " 看 这 事情 不同 " 是 到 是 成立 在
[ðə; ði][klaɪ'mætɪk]['epɪsəʊd] .
the climatic episode .
这 气候 插曲 .

埃布韦尔的政策部分是出于让贝塞麦“以不同的视角看待这个问题”的愿望，而气候事件也进一步佐证了这一论点。

[wɜːk] [ɒn] - ['peɪtnts] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ɪn] - ['sɜːt(ə)n] ['peɪtnts]
Work on Martien's patents had not been abandoned and in 1861 certain patents
工作 在 - 专利 有 不是 到过 弃 和 在 - 肯定 专利
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][aʊt][baɪ] [dʒɔːdʒ] ['pæri] ,
were taken out by George Parry ,
是 已采取 出去 经过 乔治 格挡 ,

马蒂安的专利研究工作并没有放弃，1861年，乔治·帕里获得了其中的一些专利。

['ɛbuː] [veɪlz] ['fɜːnɪs] ['mænɪdʒə(r)] .
Ebbw Vale's furnace manager .
埃布威尔 山谷的 炉 经理 .

埃布韦尔谷的炉窑经理。

[ðiːz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪm'pruvmənt] [ɒv; əv] - [dɪ'zaɪnz] ,
These , represented as improvements of Martien's designs ,
这些 , 代表 作为 改进 的 - 设计 ,

这些被认为是马蒂安设计的改进版，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ] ['besəmə(r)] [æz; əz] [klɪə(r)] [ɪn'frɪndʒmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪtnts] . -
were regarded by Bessemer as clear infringements of his own patents . 47
是 认为 经过 贝塞麦 作为 清除 侵权 的 他的 自己的 专利 . -
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['ɛbuː] [veɪl] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] " [ɡəʊ]
When it came to Bessemer's knowledge that Ebbw Vale was proposing to " go
什么时候 它 来了 到 - 知识 那 埃布威尔 谷 曾是 提议 到 " 去
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] " [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['faɪnæns] ,
to the public " for additional capital with which to finance ,
到 这 民众 " 为了 额外的 首都 和 哪个 到 金融 ,

贝塞麦认为这些行为明显侵犯了他的专利权。47 当贝塞麦得知埃布韦尔公司打算"向公众募集"额外资金时，

[ɪn] [pɑːt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['pæriz] ['prəʊses] ,
in part , a large scale working of Parry's process ,
在 部分 , 一个 大的 规模 在职的 的 格挡 过程 ,

在某种程度上，这是帕里工艺的大规模应用。

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [prə'məʊtə(r)] [wɪð] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['əʊpənɪŋ]
he threatened the financial promoter with injunctions and succeeded in opening
他 威胁 这 金融的 启动子 和 禁令 和 成功了 在 开幕
[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
negotiations for a settlement .
谈判 为了 一个 沉降 .

他以禁令威胁金融发起人，并成功地开启了和解谈判。

[ɔːl] [ðə; ði] ['peɪtnts] " [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [sə'spendɪd] " ['əʊvə(r)] ['besəmə(r)]
All the patents " which had been for years suspended " over Bessemer
全部 这 专利 " 哪个 有 到过 为了 年 暂停 " 超过 贝塞麦
[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] £30 , - .
were turned over to him for £30 , 000 .
是 转向 超过 到 他 为了 £30 , - .

所有与贝塞麦有关的"已被暂停多年"的专利都以 3 万英镑的价格转让给了他。

['ɛbuː] [veɪl] , [ˌðeərə'pɒn] ,
Ebbw Vale , thereupon ,
埃布威尔 谷 , 于是 ,

于是，埃布韦尔谷

['ɪʃuːd] [ðeə(r)] prospectus48 [wɪð] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] " [hæv; həv]
issued their prospectus48 with the significant statement that the directors " have
发布 他们的 prospectus48 和 这 重要的 陈述 那 这 导演 " 有
[ə'ɡriːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [baɪ] [ðə; ði] ['besəmə(r)]
agreed for a license for the manufacture of steel by the Bessemer
同意 为了 一个 执照 为了 这 生产 的 钢 经过 这 贝塞麦
['prəʊses] [wɪtʃ] ,
process which ,
过程 哪个 ,

公司发布了招股说明书48，其中包含一项重要声明，即董事们"已同意获得贝塞麦炼钢法的炼钢许可证，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ðeɪ] [pə'zes] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn]
from the peculiar resources they possess , they will be enabled to produce in
从 这 奇特 资源 他们 具有 , 他们 将要 是 已启用 到 生产 在
['veri] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] . . . .
very large quantities . . . .
非常 大的 数量 . . . .

凭借他们所拥有的独特资源，他们将能够大量生产……

" [səʊ] ['besəmə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːr'tiːn] [ænd; ənd] ['pæri] ['peɪtnts] .
" So Bessemer became the owner of the Martien and Parry patents .
" 所以 贝塞麦 成为 这 所有者 的 这 马蒂恩 和 格挡 专利 .

"因此，贝塞麦成为了马蒂恩和帕里专利的所有者。"

- ['beɪsɪk] ['peɪtnts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd] .
Mushet's basic patents no longer existed .
- 基本的 专利 不 更长 存在 .

穆谢特的那些基础专利已经失效了。

['mʌʃɪt] [ænd; ənd] ['besəmə(r)]
Mushet and Bessemer
穆谢特 和 贝塞麦

穆舍特和贝塞麦

[ðæt] ['mʌʃɪt] [wɒz; wəz] " [juːst] " [baɪ] ['ɛbuː] [veɪl] [ə'genst] ['besəmə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] , ['əʊnli][æn; ən]
That Mushet was " used " by Ebbw Vale against Bessemer is , perhaps , only an
那 穆谢特 曾是 " 用过的 " 经过 埃布威尔 谷 反对 贝塞麦 是 , 也许 , 仅有的 一个
[ə'sʌmpʃn] ;
assumption ;
假设 ;

穆谢特被埃布韦尔“利用”来对抗贝塞麦，这或许只是一种假设；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] ['triːtɪd] [baɪ] ['ɛbuː] [veɪl] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][nəʊ] [daʊt] .
but that he was badly treated by Ebbw Vale is subject to no doubt .
但 那 他 曾是 糟糕 治疗 经过 埃布威尔 谷 是 主题 到 不 怀疑 .

但毫无疑问，他受到了埃布韦尔的不公正对待。

- ['bɪznəs] [kə'pæsəti][wɒz; wəz] [smɔːl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]
Mushet's business capacity was small but it is difficult to believe that he
- 商业 容量 曾是 小的 但 它 是 难的 到 相信 那 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'saɪn] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪtnts] [tuː; tə]
could have been so foolish as to assign an interest in his patents to
可以 有 到过 所以 愚蠢 作为 到 分配 一个 兴趣 在 他的 专利 到
['ɛbuː] [veɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [in'ʃuərɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðeə(r)]
Ebbw Vale without in some way insuring his right of consultation about their
埃布威尔 谷 没有 在 一些 方式 保险 他的 正确的 的 咨询 关于 他们的
[ˌdɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

穆谢特的商业能力虽然不大，但很难相信他会愚蠢到将自己的专利权益转让给埃布韦尔，而没有以某种方式确保自己有权就专利的处置进行咨询。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['drɑːftɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]
He claims that even in the drafting of his specifications he was obliged
他 索赔 那 甚至 在 这 起草 的 他的 规格 他 曾是 有义务
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [daɪ] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['ɛbuː] [veɪl] ,
to follow die demands of Ebbw Vale ,
到 跟随 死 需求 的 埃布威尔 谷 ,

他声称，即使在起草技术规范时，他也必须遵守埃布韦尔的要求。

[wɪtʃ] [fɜːm] , [bɪ'liːvɪŋ] , " [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['haɪndˌmɑrʃ] , [ðə; ði][məʊst]['emɪnənt]
which firm , believing , " on the advice of Mr . Hindmarsh , the most eminent
哪个 公司 , 相信 , " 在 这 建议 的 先生 . 欣德马什 , 这 最多 杰出
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
patent counsel of the day ,
专利 法律顾问 的 这 天 ,

该公司相信，“根据当时最杰出的专利律师欣德马什先生的建议，

" - [ðæt] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌaut'ræŋk] - , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mʌʃɪt] [lɪŋk] [hɪz; ɪz]
" 49 that Martien's patent outranked Bessemer's , insisted that Mushet link his
" - 那 - 专利 排名落后 - , 坚持 那 穆谢特 关联 他的
['prəʊses] [tuː; tə] - .
process to Martien's .
过程 到 - .

“49 马丁的专利比贝塞麦的专利更优越，坚持要求穆谢特将他的工艺与马丁的工艺联系起来。

[ðɪs] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
This , as late as 1861 ,
这 , 作为 晚的 作为 - ,

这种情况一直持续到1861年。

['mʌʃɪt] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪ'fektɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . - [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Mushet believed to be in effective operation . 50 His later repudiation of the
穆谢特 相信 到 是 在 有效的 手术 . - 他的 之后 拒绝 的 这
['prəʊses][æz; əz][æn; ən] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['prəʊses] " [pə'zesɪŋ]
process as an absurd and impracticable patent process " possessing
过程 作为 一个 荒诞 和 不切实际 专利 过程 " 拥有
['naɪðə(r)]['væljuː][nɔː(r)][juː'tɪləti] " - [meɪ] [mɔː(r)]['truːli] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
neither value nor utility " 51 may more truly represent his opinion ,
两者都不 价值 也不 公用事业 " - 可能 更多的 真的 代表 他的 观点 ,

穆谢特认为该程序有效运行。50 他后来否定该程序，称其为荒谬且不切实际的专利程序，“既无价值也无效用”51 这可能更真实地代表了他的观点。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] - ['kɒment] ,
especially as , when he wrote his 1861 comment ,
尤其 作为 , 什么时候 他 写道 他的 - 评论 ,

尤其是当他写下1861年的评论时，

[hiː; hi] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪtnts] .
he still did not know of the disappearance of his patents .
他 仍然 做过 不是 知道 的 这 消失 的 他的 专利 .

他仍然不知道自己的专利已经消失了。

- boast52 [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['ɪntuː][æn; ən] ['aɪənwɜːks] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Mushet's boast52 that he had never been into an ironworks other than his
- boast52 那 他 有 绝不 到过 进入 一个 铁厂 其他 比 他的
[əʊn] [ɪn] ['koʊlfərd] [ɪz][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
own in Coleford is a clue to the interpretation of his behavior in general
自己的 在 科尔福德 是 一个 线索 到 这 解释 的 他的 行为 在 一般的
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['friːkwənt] [prɪ'zʌmptʃuəs] [kleɪmz] .
and also of his frequent presumptuous claims .
和 还 的 他的 频繁 放肆 索赔 .

穆谢特吹嘘说，除了他在科尔福德的铁厂之外，他从未去过其他任何铁厂，这为解释他的一般行为以及他经常狂妄自大的说法提供了一条线索。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses][wɒz; wəz] ['pʌblɪsaɪzd]
When , for instance , the development of the Uchatius process was publicized
什么时候 , 为了 实例 , 这 发展 的 这 乌查提乌斯 过程 曾是 公开的
,
,
,

例如，当乌卡提乌斯进程的发展情况被公开时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] opinion53 [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [wʌn][ænd; ənd][hæd; həd]
he gave his opinion53 that the process was a useless one and had
他 给予 他的 opinion53 那 这 过程 曾是 一个 无用 一 和 有
[biːn] ['peɪtəntɪd] [bɪ'fɔː(r)] " [ˌʌndə'stʊd] [ɪts]['neɪtʃə(r)] " ;
been patented before Uchatius " understood its nature " ;
到过 专利 前 乌查提乌斯 " 理解 它是 自然 " ;

他认为53这种方法是无用的，而且在乌卡提乌斯“了解其本质”之前就已经获得了专利；

[jet] later54 [hiː; hi][kʊd; kəd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] " [ɪn][fækt] ,
yet later54 he could claim that the process was " in fact ,
然而 later54 他 可以 宣称 那 这 过程 曾是 " 在 事实 ,

然而后来54他却声称这个过程“实际上是，

[maɪ] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði] [stiːl] [ðʌs] [prə'djuːst]
my own invention and I had made and sold the steel thus produced
我的 自己的 发明 和 我 有 制成 和 卖 这 钢 因此 生产

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
for some years previously to the date of Captain Uchatius ' patent
为了 一些 年 之前 到 这 日期 的 队长 乌查提乌斯 - 专利

" .
" :
" .

这是我自己的发明，而且在乌查提乌斯船长获得专利之前几年，我已经生产并销售了用这种方法生产的钢材）。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] - ['eɪdʒənts][ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] !
Moreover , he claims to have instructed Uchatius ' agents in its operation !
而且 , 他 索赔 到 有 指示 乌查提乌斯 - 代理人 在 它是 手术 !

此外，他还声称指导了乌查提乌斯的特工进行操作！

[hiː; hi] [meɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [deɪt] ,
He may , at this later date ,
他 可能 , 在 这 之后 日期 ,

他或许会在日后某个时候

[hæv; həv][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ([ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ]) [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd]
have recalled his challenge (the first of many such) in which he offered
有 召回 他的 挑战 (这 第一的 的 许多 这样的) 在 哪个 他 提供

- ['eɪdʒənt][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['mʌnɪtri] ['penəlti] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ]
Uchatius ' agent in England to pay a monetary penalty if he could not show a
乌查提乌斯 - 代理人 在 英格兰 到 支付 一个 货币 惩罚 如果 他 可以 不是 展示 一个

[suː'pɪəriə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] " [saʊnd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [kɑːst] [stiːl] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kəʊk] [pɪg] -
superior method of producing " sound serviceable cast steel from British coke pig -
优越的 方法 的 生产 " 声音 可用 投掷 钢 从 英国 可乐 猪 -

['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

还记得他提出的挑战（这是他众多挑战中的第一个），他向乌查提乌斯在英国的代理人提出，如果他不能证明有一种更好的方法，能用英国焦炭生铁生产出“可靠的、可用的铸钢”，他就支付罚款。

[ɒn][ðə; ði] - [plæn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] ,
on the stomic plan and without any mixture of clay ,
在 这 - 计划 和 没有 任何 混合物 的 黏土 ,

在气孔平面上，且不添加任何粘土混合物，

['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɒt] [di'strɔi] [ɪn'griːdiənts] . " -
oxide of manganese or any of these pot destroying ingredients . " 55
氧化物 的 锰 或者 任何 的 这些 锅 摧毁 原料 . " -

氧化锰或任何其他破坏锅具的成分。”55

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] ([ɔː(r)] ['rɒbət] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [neɪm]) - [huː] [ə'kjuːzd]
It was David Mushet (or Robert , using his brother's name) 56 who accused
它 曾是 大卫 穆谢特 (或者 罗伯特 , 使用 他的 兄弟 姓名) - WHO 被告

['besəmə(r)] ,
Bessemer ,
贝塞麦 ,

指控贝塞麦的是大卫·穆谢特（或罗伯特，他用了哥哥的名字）56，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['eɪdʒənt] , , [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['præktɪs] [ɪn] [kə'nekʃn]
or rather his patent agent , Carpmael , of sharp practice in connection
或者 相当 他的 专利 代理人 , 卡普梅尔 , 的 锋利的 实践 在 联系

[wɪð] - [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
with Martien's specification ,
和 - 规格 ,

或者更确切地说，是他的专利代理人卡普梅尔，在马蒂安的说明书中存在不正当的手段。

[æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] ['leɪtə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] - [fɜːst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['eɪdʒənt] , ['eɪvəri] . -
an allegation later supported by Martien's first patent agent , Avery . 57
一个 指控 之后 有 经过 - 第一的 专利 代理人 , 艾弗里 . -

马丁的第一位专利代理人艾弗里后来也证实了这一说法。57

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɑːftɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [mɑːr'tiːn] ,
The story was that for the drafting of his final specification , Martien ,
这 故事 曾是 那 为了 这 起草 的 他的 最终的 规格 , 马蒂恩 ,

据说，为了起草最终的规格说明，马蒂安……

[prɪ'zjuːməbli] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] , [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
presumably with the advice of the Ebbw Vale Iron Works , consulted the same Carpmael ,
想必 和 这 建议 的 这 埃布威尔 谷 铁 作品 , 咨询 这 相同的 卡普梅尔 ,

据推测，是在埃布韦尔钢铁厂的建议下，咨询了卡普梅尔先生。

[æz; əz] " [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mæn] " [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
as " the leading man " in the field .
作为 " 这 领导 男人 " 在 这 场地 .

作为该领域的"领军人物"。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'strɪktɪd] [mɑːr'tiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [tuː; tə] ['aɪən] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] ['gʌtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blɑːst] ['fɜːnɪs] ,
The latter advised that the provisional specification restricted Martien to the application of his method to iron flowing in a channel or gutter from the blast furnace ,
这 后者 建议 那 这 临时 规格 受限制的 马蒂恩 到 这 应用 的 他的 方法 到 铁 流动 在 一个 渠道 或者 排水沟 从 这 爆炸 炉 ,

后者建议，临时规范将马蒂安的方法限制在从高炉流经通道或水槽的铁水上。

[ænd; ənd] [səʊ] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [eə'reɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'septək(ə)l] .
and so prevented him from applying his aeration principle in any kind of receptacle .
和 所以 阻止 他 从 申请 他的 通风 原则 在 任何 种类 的 容器 .

因此，他无法将他的曝气原理应用于任何类型的容器中。

[ɪn] [ɪ'fekt] ,
In effect ,
在 影响 ,

有效，

[wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ˌʌnprə'feʃənəli] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['besəmə(r)] [ðə; ði] ['praɪə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] .
Carpmael was acting unprofessionally by giving Bessemer the prior claim to the use of a receptacle .
卡普梅尔 曾是 表演 不专业地 经过 给予 贝塞麦 这 事先的 宣称 到 这 使用 的 一个 容器 .

卡普梅尔的行为很不专业，他让贝塞麦优先使用某个容器。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mʌʃɪt] ,
According to Mushet ,
根据 到 穆谢特 ,

据穆舍特说，

[mɑːr'tiːn][hæd; həd][ɪn][fækt] " ['æktʃuəli][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [pruːvd] " [hɪz; ɪz]['prəʊses][ɪn][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l]
Martien had in fact " actually and publicly proved " his process in a receptacle
马蒂恩 有 在 事实 " 实际上 和 公开 已证实 " 他的 过程 在 一个 容器
[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['gʌtə(r)] ,
and not in a gutter ,
和 不是 在 一个 排水沟 ，

事实上，马蒂安已经在容器中而不是在阴沟里"公开地证明了"他的工艺。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][praɪ'ɒrəti][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
so that his claim to priority could be maintained on the basis of the
所以 那 他的 宣称 到 优先事项 可以 是 维持 在 这 基础 的 这
[prə'vɪʒən(ə)l][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
provisional specification .
临时 规格 .

这样，他就可以依据临时说明书维持其优先权主张。

[ðɪs] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['mʌʃɪt] [ælɪ'geɪʃnz] , [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] [baɪ]['besəmə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪð]
This , like other Mushet allegations , was ignored by Bessemer , and probably with
这 ， 喜欢 其他 穆谢特 指控 ， 曾是 忽略 经过 贝塞麦 ， 和 大概 和
[gʊd] ['riːz(ə)n] .
good reason .
好的 原因 .

和其他穆谢特的指控一样，贝塞麦对此事置之不理，而且很可能是有充分理由的。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , - [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz][ɪn] [tɜːmz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
At any rate , Martien's American patent is in terms similar to those of
在 任何 速度 ， - 美国人 专利 是 在 条款 相似的 到 那些 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
the British specification ;
这 英国 规格 ;

总之，Martien 的美国专利条款与英国专利的条款类似；

[hiː; hi][ɔː(r)][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tætʃt] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn]
he or his advisers seem to have attached no significance to the distinction
他 或者 他的 顾问 似乎 到 有 随附的 不 意义 到 这 区别
[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['gʌtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] .
between a gutter and a receptacle .
之间 一个 排水沟 和 一个 容器 .

他或他的顾问似乎并不重视排水沟和容器之间的区别。

- [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['besəmə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Mushet's claim to have afforded Bessemer the means of making his own
- 宣称 到 有 提供 贝塞麦 这 方法 的 制作 他的 自己的
['prəʊses]['juːsf(ə)l][ɪz] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'beɪt] .
process useful is still subject to debate .
过程 有用 是 仍然 主题 到 辩论 .

穆谢特声称他为贝塞麦提供了使其自己的炼金术得以应用的方法，但这一说法仍有争议。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [wʌn]['saɪdɪd] , [sɪns] [hɪz; ɪz]
Unfortunately , documentation of the case is almost wholly one sided , since his
很遗憾 ， 文档 的 这 案件 是 几乎 完全 一 侧面 ， 自从 他的
[bɪgɪst] ['pʌblɪˌsaɪzər][wɒz; wəz] ['mʌʃɪt] [hɪm'self] .
biggest publicizer was Mushet himself .
最大 公关人员 曾是 穆谢特 他自己 .

遗憾的是，由于穆谢特本人是他最大的宣传者，因此该案的记录几乎完全是片面的。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] - "
An occasional editorial in the technical press and a few replies to Mushet's "
一个 偶然 社论 在 这 技术的 按 和 一个 很少 回复 到 - "
[ˌljuːkjuː'breiʃən] " [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ,
lucubrations " are all the material which exists ,
沉思 " 是 全部 这 材料 哪个 存在 ,

现存的资料仅有几篇发表在技术期刊上的社论，以及对穆谢特"沉思录"的几篇回复。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] - [əʊn] ['stɔːri] .
apart from Bessemer's own story .
除 从 - 自己的 故事 .

除了贝塞麦本人的故事之外。

['mʌʃɪt] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] ['peɪtəntɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɪn] [stiːl]
Mushet and at least five other men patented the use of manganese in steel
穆谢特 和 在 至少 五 其他 男人 专利 这 使用 的 锰 在 钢
['meɪkɪŋ] [ɪn] - ;
making in 1856 ;
制作 在 - ;

1856年，穆谢特和其他至少五人获得了锰在炼钢中的应用专利；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faɪld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
his own provisional specification was filed within a month of the publication
他的 自己的 临时 规格 曾是 已提交 之内 一个 月 的 这 发布
[ɒv; əv] - ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] [ɪn] ['ɔːgəst] - .
of Bessemer's British Association address in August 1856 .
的 - 英国 协会 地址 在 八月 - .

他自己的临时规范是在贝塞麦于 1856 年 8 月发表英国科学促进会演讲后一个月内提交的。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['rɒbət] ['mʌʃɪt] [dɪd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [dʒɔɪn] [ɪn]
So it is strange that Robert Mushet did not until more than a year later join in
所以 它 是 奇怪的 那 罗伯特 穆谢特 做过 不是 直到 更多的 比 一个 年 之后 加入 在
[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðæt] [ə'dres] . - [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['lɛtəz] [hiː; hi]
the controversy which followed that address . 58 In one of his early letters he
这 争议 哪个 随后 那 地址 . - 在 一 的 他的 早期的 信件 他
[kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] " [hɪz; ɪz] " [stiːl] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [reɪl] [ɒv; əv] - [paʊndz] [weɪt] ;
claims to have made of " his " steel a bridge rail of 750 pounds weight ;
索赔 到 有 制成 的 " 他的 " 钢 一个 桥 轨 的 - 磅 重量 ;

因此，罗伯特·穆谢特直到一年多以后才加入那次演讲引发的争议，这很奇怪。58 在他早期的一封信中，他声称用"他自己的"钢材制造了一条重达 750 磅的桥梁护栏；

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [in'sist] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [reɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn]
although his brother insists that he saw the same rail in the Ebbw Vale offices in
虽然 他的 兄弟 坚持 那 他 锯 这 相同的 轨 在 这 埃布威尔 谷 办公室 在
['lʌndən] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
London in the spring of 1857 ,
伦敦 在 这 春天 的 - ,

尽管他的兄弟坚称，他在 1857 年春天在伦敦的埃布韦尔办事处看到了同样的铁轨，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [stiːl] !
when it was presented as a specimen of Uchatius steel !
什么时候 它 曾是 呈现 作为 一个 标本 的 乌查提乌斯 钢 !

它被当作乌恰提乌斯钢的样品展示出来！

- ['rɒbət] - [ɪn'dɪgnənt] " [əd'vɜːtɪsmənt] " [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [faɪv] , - , - [riː'itəreit]
59 Robert Mushet's indignant " advertisement " of January 5 , 1858 , 60 reiterating
- 罗伯特 - 愤怒 " 广告 " 的 一月 5 , - , - 重申
[hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɑːmp(ə)l] ,
his parentage of this sample ,
他的 亲子关系 的 这 样本 ,

59 罗伯特·穆谢特于 1858 年 1 月 5 日发表了义愤填膺的"广告"，60 重申了该样本的血统。

[ˈɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈhedɪd] [stiːl] [reɪl] " [meɪd] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ˈʌndə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ]
also claimed a double - headed steel rail " made by me under another of my
还 声称 一个 双倍的 - 标题 钢 轨 " 制成 经过 我 在下面 其他 的 我的
[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈprəʊsesɪz] ,
patent processes ,
专利 流程 ，

还声称“我根据我的另一项专利工艺制造的双头钢轨，

" [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈdɑːbi] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] " [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtens]
" and sent to Derby to be laid down there to be " subjected to intense
" 和 发送 到 德比 到 是 铺设 向下 那里 到 是 " 受 到 激烈的
- .
vertricular triturations .
- 研磨 .

并被送往德比，在那里被放置，以便“进行强烈的垂直研磨”。

" - [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ingot61 [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
" Mushet's description of the preparation of this ingot61 shows that it was
" - 描述 的 这 准备 的 这 ingot61 演出 那 它 曾是
[dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] " [ˈbesəmə(r)] [skræp] " [meɪd] [baɪ] [ˈɛbuː] [veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌʌnsəkˈsesfl]
derived from " Bessemer scrap " made by Ebbw Vale in the first unsuccessful
衍生的 从 " 贝塞麦 废料 " 制成 经过 埃布威尔 谷 在 这 第一的 不成功
[əˈtempts] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːm] [tuː; tə] [ˈsɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˈbesəmə(r)] [ˈprəʊses] .
attempts of that firm to simulate the Bessemer process .
尝试 的 那 公司 到 模拟 这 贝塞麦 过程 .

“Mushet 对这块锭的制备过程的描述61表明，它是从埃布韦尔公司在首次尝试模拟贝塞麦炼钢法失败时制造的“贝塞麦废料”中提取出来的。

[ðɪs] [skræp] [ˈmʌʃɪt] [hæd; həd] [ˌriːˈmɛltɪd] [ɪn] [pɒts] [wɪð] [ˈspiːgəl] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] -
This scrap Mushet had remelted in pots with spiegel in the proportions of 44
这 废料 穆谢特 有 重熔 在 锅 和 《明镜周刊》 在 这 比例 的 -
[paʊndz] [ɒv; əv] [skræp] [tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv] [ˈmeltɪd] [ˈspiːgəl] .
pounds of scrap to 3 of melted spiegel .
磅 的 废料 到 3 的 融化 《明镜周刊》 .

穆谢特将这些废料与镜面材料按 44 磅废料与 3 磅熔化镜面材料的比例在锅中重新熔化。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [reɪl] [wɒz; wəz] [rəʊld] [dəˈrekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪŋgət] ,
It was his claim that the rail was rolled direct from the ingot ,
它 曾是 他的 宣称 那 这 轨 曾是 滚动 直接的 从 这 锭 ，

他声称这根钢轨是直接从钢锭轧制出来的。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈbesəmə(r)] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
something Bessemer himself could not do at that time .
某物 贝塞麦 他自己 可以 不是 做 在 那 时间 .

这是贝塞麦本人当时都做不到的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [kleɪmz] [baɪ] [ˈmʌʃɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
This was the beginning of a series of claims by Mushet as to his
这 曾是 这 开始 的 一个 系列 的 索赔 经过 穆谢特 作为 到 他的
[ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə] - [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
essential contributions to Bessemer's invention .
基本的 贡献 到 - 发明 .

这是穆谢特声称自己对贝塞麦的发明做出重要贡献的一系列说法的开端。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] [ɪz] [ɪmˈpresɪv] ,
The silence of the latter during this period is impressive ,
这 沉默 的 这 后者 期间 这 时期 是 感人的 ，

后者在此期间的沉默令人印象深刻。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [əʊn] account62 [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres]
for according to Bessemer's own account62 his British Association address
为了 根据 到 - 自己的 account62 他的 英国 协会 地址
[wɒz; wəz] ['prematʃə(r)] ,
was premature ,
曾是 过早 ,

根据贝塞麦本人的说法62，他在英国科学促进会的演讲为时过早。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['laɪsnsɪz] ['æktʃuəli] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['wɜːkɪŋ] [fʌndz] ,
and although the sale of licenses actually provided him with working funds ,
和 虽然 这 销售 的 许可证 实际上 假如 他 和 在职的 资金 ,

虽然出售许可证实际上为他提供了运营资金，

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv]
the impatience of those experimenting with the process and the flood of
这 不耐烦 的 那些 实验 和 这 过程 和 这 洪水 的
[kəm'piːtɪŋ] " [ɪn'venʃnz] " [ɔːl] [ɪm'bærəst] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]
competing " inventions " all embarrassed him at the most critical stage of this
竞争 " 发明 " 全部 尴尬的 他 在 这 最多 批判的 阶段 的 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] :
development of the process :
发展 的 这 过程 :

那些尝试改进这一工艺的人的急躁以及大量相互竞争的"发明"都在这一工艺发展的关键阶段让他感到尴尬：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pres] .
" It was , however , no use for me to argue the matter in the press .
" 它 曾是 , 然而 , 不 使用 为了 我 到 争论 这 事情 在 这 按 .

"然而，我在媒体上争论这件事是没用的。"

[ɔːl] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɪə(r)] [tɔːk] [ænd; ənd] [ai] [felt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
All that I could say would be mere talk and I felt that action was necessary ,
全部 那 我 可以 说 会 是 仅仅 讲话 和 我 毛毡 那 行动 曾是 必要的 ,

我所能说的都只是空谈，我觉得必须采取行动。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɜːdz] . " -
and not words . " 63
和 不是 字 . " -

而不是言语。"63

['ækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - ,
Action took the form of continued experiments and , by the end of 1857 ,
行动 采取 这 形式 的 持续 实验 和 , 经过 这 结尾 的 - ,

行动采取了持续实验的形式，到 1857 年底，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plɑːnt] [æt; ət] ['ʃefiːld] . - [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'lætərəl]
a decision to build his own plant at Sheffield . 64 An important collateral
一个 决定 到 建造 他的 自己的 植物 在 谢菲尔德 . - 一个 重要的 抵押品
[dɪ'veləpmənt] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [meɪ] - [ɒv; əv] [dʒiː] . [ef] .
development resulted from the visit to London in May 1857 of G . F .
发展 结果 从 这 访问 到 伦敦 在 可能 - 的 G . F .
['gɔːrənsən] [ɒv; əv] [dʒɛfəl] ,
Goransson of Gefle ,
戈兰松 的 格夫勒 ,

他决定在谢菲尔德建造自己的工厂。64 1857 年 5 月，格夫勒的 GF Goransson 访问伦敦，带来了一项重要的附带发展。

['swiːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .

瑞典。

['juːzɪŋ] ['besəmə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Using Bessemer equipment ,
使用 贝塞麦 设备 ,

使用贝塞麦设备，

['ɡɔːrənsən] [bɪ'ɡæn]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [ænd; ənd][baɪ][ɒk'təʊbə(r)] -
Goransson began trials of the process in November 1857 and by October 1858
戈兰松 开始 试验 的 这 过程 在 十一月 - 和 经过 十月 -
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
was able to report :
曾是 有能力的 到 报告 :

戈兰松于1857年11月开始进行该工艺的试验，到1858年10月，他便能够报告：

" ['aʊə(r)][fɜːm][hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪəli] ['ɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][bɑː(r)]['aɪən] ,
" Our firm has now entirely given up the manufacture of bar iron ,
" 我们的 公司 有 现在 完全 给定 向上 这 生产 的 酒吧 铁 ,

“我们公司现在已经完全停止生产棒材铁，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][blɑːst] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][tɪlt] [mɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['həʊlli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
and our blast furnaces and tilt mills are now wholly employed in making
和 我们的 爆炸 熔炉 和 倾斜 磨坊 是 现在 完全 受雇 在 制作
[stiːl] [baɪ][ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] ,
steel by the Bessemer process ,
钢 经过 这 贝塞麦 过程 ,

我们的高炉和倾斜式轧机现在全部用于采用贝塞麦炼钢法炼钢。

[wɪtʃ] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [naʊ] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fækt] . " -
which may , therefore , be now considered an accomplished commercial fact . " 65
哪个 可能 , 所以 , 是 现在 经过考虑的 一个 完成 商业的 事实 . " -

因此，这现在可以被视为一个既成的商业事实。”65

['ɡɔːrənsən] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə][kleɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]
Goransson was later to claim considerable improvements on the method of
戈兰松 曾是 之后 到 宣称 大量 改进 在 这 方法 的
[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][blɑːst] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
introducing the blast , and , in consequence ,
介绍 这 爆炸 , 和 , 在 结果 ,

戈兰松后来声称对引入爆炸的方法进行了相当大的改进，因此，

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fektɪv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['besəmə(r)] method66 — [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
the first effective demonstration of the Bessemer method66 — this at a time
这 第一的 有效的 示范 的 这 贝塞麦 method66 — 这 在 一个 时间
[wen] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌriː'meltɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'vɜːtə(r)][ɪn] ['kruːsiblz] ,
when Bessemer was still remelting the product of his converter in crucibles ,
什么时候 贝塞麦 曾是 仍然 重熔 这 产品 的 他的 转换器 在 坩埚 ,

贝塞麦炼铁法的首次有效演示66——当时贝塞麦还在坩埚中重新熔化他的转化器产物。

['ɑːftə(r)] ['ɡrænjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
after granulating the steel in water .
后 造粒 这 钢 在 水 .

将钢材在水中进行造粒后。

[ɪf] ['mʌʃɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] ,
If Mushet is to be believed ,
如果 穆谢特 是 到 是 相信 ,

如果穆谢特所言属实，

[ðɪs] [sək'ses] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['həʊlli] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] " ['təʊtəli] [friː]
this success of Goransson's was wholly due to his ore being " totally free
这 成功 的 - 曾是 完全 到期的 到 他的 矿石 存在 " 完全 自由的
[frɒm; frəm] ['fɒsf(ə)rəs] [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] . " -
from phosphorous and sulphur . " 67
从 磷 和 硫 . " -

戈兰松的成功完全归功于他的矿石"完全不含磷和硫"。67

[haʊ'evə(r)] , - [əʊn] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [səb'stænʃ(ə)l] ,
However , Bessemer's own progress was substantial ,
然而 , - 自己的 进步 曾是 重大的 ,

然而，贝塞麦自身的进步是巨大的。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃefiːld] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['æktɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eɪprəl]
for his Sheffield works were reported as being in active operation in April
为了 他的 谢菲尔德 作品 是 据报道 作为 存在 在 积极的 手术 在 四月
- ,
1859 ,
- ,

据报道，他在谢菲尔德的工厂在1859年4月仍在积极运营。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌendʒə'nɪr] - [tuːl] [ænd; ənd] ['spɪnd(ə)l] [stiːl] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]
and a price for his engineers ' tool and spindle steel was included in
和 一个 价格 为了 他的 工程师 - 工具 和 主轴 钢 曾是 包括 在
[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] " ['maɪnɪŋ] ['mɑːkɪt] " ['wiːkli] [kwoʊ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] time68 [ɒn]
the Mining Journal " Mining Market " weekly quotations for the first time68 on
这 矿业 杂志 " 矿业 市场 " 每周 引文 为了 这 第一的 time68 在
[dʒuːn] [fɔːr] , - .
June 4 , 1859 .
六月 4 , - .

1859 年 6 月 4 日，他的工程师工具和主轴钢的价格首次被列入《矿业杂志》的"矿业市场"周刊报价中。68

[ɪn] [meɪ] - ['besəmə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pʌblɪk] [prə'naʊnsmənt] [sɪns] ['ɔːgəst]
In May 1859 Bessemer gave a paper , his first public pronouncement since August
在 可能 - 贝塞麦 给予 一个 纸 , 他的 第一的 民众 声明 自从 八月
- ,
1856 ,
- ,

1859年5月，贝塞麦发表了一篇论文，这是他自1856年8月以来首次公开讲话。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] . - [ðə; ði] ['ɜːli] ['prəʊses] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
before the Institution of Civil Engineers . 69 The early process , he admitted ,
前 这 机构 的 民用 工程师 . - 这 早期的 过程 , 他 承认 ,

在土木工程师学会之前。69 他承认，早期过程是这样的：

[hæd; həd] [led] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['prəʊses] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
had led to failure because the process had not reduced the quantity of
有 引领 到 失败 因为 这 过程 有 不是 减少 这 数量 的
['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['fɒsf(ə)rəs] ,
sulphur and phosphorous ,
硫 和 磷 ,

导致失败的原因是该工艺未能减少硫和磷的含量。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪz] [veɪg] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðɪs]
but his account is vague as to the manner in which he dealt with this
但 他的 帐户 是 模糊的 作为 到 这 方式 在 哪个 他 已处理 和 这
['prɒbləm] :
problem :
问题 :

但他对于如何处理这个问题，描述得含糊不清：

[stiːm] [ænd; ənd][pjʊə(r)]['haɪdrədʒən][gæs][wɜː(r); wə(r)][traɪd] , [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]
Steam and pure hydrogen gas were tried , with more or less success in the
蒸汽 和 纯的 氢 气体 是 尝试 , 和 更多的 或者 较少的 成功 在 这
[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ,
removal of sulphur ,
移动 的 硫 ,

人们尝试使用水蒸气和纯氢气，在去除硫方面取得了一定程度的成功。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [fluːz] ,
and various flues ,
和 各种各样的 烟道 ,

以及各种烟道，

[kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['sɪlɪˌkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] [wɜː(r); wə(r)]
composed chiefly of silicates of the oxide of iron and manganese were
由 主要 的 硅酸盐 的 这 氧化物 的 铁 和 锰 是
[brɔːt] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['fluːɪd]['met(ə)l] ,
brought in contact with the fluid metal ,
带来 在 接触 和 这 体液 金属 ,

主要由铁锰氧化物硅酸盐组成的物质与液态金属接触，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['fɒsf(ə)rəs] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'djuːst] .
during the process and the quantity of phosphorous was thereby reduced .
期间 这 过程 和 这 数量 的 磷 曾是 从而 减少 .

在此过程中，磷的含量减少了。

[bʌt; bət][ðə; ði][klɪə(r)] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['ʃefiːld] [wɒz; wəz]
But the clear implication is that the commercial operation at Sheffield was
但 这 清除 含义 是 那 这 商业的 手术 在 谢菲尔德 曾是
[beɪst] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['swiːdɪʃ] [pɪg]['aɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːmətaɪt] [pɪg][frɒm; frəm]
based on the use of the best Swedish pig iron and the hematite pig from
基于 在 这 使用 的 这 最好的 瑞典 猪 铁 和 这 赤铁矿 猪 从
['wɜrkɪŋtən] .
Workington .
沃金顿 .

但很明显，谢菲尔德的商业运营是以使用最好的瑞典生铁和沃金顿的赤铁矿生铁为基础的。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [æz; əz] ['stændəd] ['præktɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , -
The use of manganese as standard practice at this time is not referred to , 70
这 使用 的 锰 作为 标准 实践 在 这 时间 是 不是 指 到 , -

当时并未提及将锰作为标准做法，70

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊtəri][kən'vɜːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gænɪstə] ['laɪnɪŋz][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd]
but the rotary converter and the use of ganister linings are mentioned
但 这 旋转 转换器 和 这 使用 的 甘尼斯特 衬里 是 提及
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

但旋转转换器和机柜衬里的使用是首次提及。

['mʌʃɪt] [hæd; həd] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
Mushet had , with some intuition ,
穆谢特 有 , 和 一些 直觉 ,

穆谢特凭借某种直觉，

[faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌriːə'sɜːt] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['besəmə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]
found opportunity to reassert his contributions to Bessemer a few days before
成立 机会 到 重申 他的 贡献 到 贝塞麦 一个 很少 天 前
[ðɪs] [ə'dres] ,
this address ,
这 地址 ,

在发表这篇演讲前几天，他找到了机会重申自己对贝塞麦的贡献。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prəʊses] [æz; əz] [pə'hæps] ['lækɪŋ] " [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['merɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
describing his process as perhaps lacking " the extraordinary merit of Mr .
描述 他的 过程 作为 也许 缺乏 " 这 非凡的 优点 的 先生 .
['besəmə(r)] ,
Bessemer ,
贝塞麦 ,

形容他的工艺或许缺乏“贝塞麦先生的非凡品质”，

" ['biːɪŋ] " ['mɪəli] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] ['ɒfʃuːt] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɡreɪt] [dɪ'skʌvəri] ; [bʌt; bət] ,
" being " merely a vigorous offshoot proceeding from that great discovery ; but ,
" 存在 " 仅仅 一个 蓬勃 分支 进行中 从 那 伟大的 发现 ; 但 ,
[kəm'baɪnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['prəʊses] ,
combined with Mr . Bessemer's process ,
合并 和 先生 . - 过程 ,

“仅仅是那项伟大发现的一个蓬勃发展的分支；但是，结合贝塞麦先生的工艺，

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['aɪən] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [kɑːst] [stiːl]
it places within the reach of every iron manufacturer to produce cast steel
它 地方 之内 这 抵达 的 每一个 铁 制造商 到 生产 投掷 钢
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [kɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] ['aɪən] . " -
at the same cost for which he can now make his best iron . " 71
在 这 相同的 成本 为了 哪个 他 能 现在 制作 他的 最好的 铁 . " -

这使得每个钢铁制造商都能以与现在生产优质铁相同的成本生产铸钢。”71

[wʌn] [ɒv; əv] - [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪt'self] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One of Mushet's replies to the paper itself took the form of the
一 的 - 回复 到 这 纸 本身 采取 这 形式 的 这
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒən(ə)l] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trɪp(ə)l]
announcement of his provisional patent for the use of his triple
公告 的 他的 临时 专利 为了 这 使用 的 他的 三倍
['kɒmpaʊnd] [wɪtʃ] ,
compound which ,
化合物 哪个 ,

穆谢特对该论文的回应之一是宣布他已获得三元化合物使用权的临时专利，

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] " [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt]
in the opinion of The Mining Journal appeared to be " but a very slight
在 这 观点 的 这 矿业 杂志 出现 到 是 " 但 一个 非常 轻微
[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [ɪn'venʃnz] .
modification of several of Mr . Bessemer's inventions .
修改 的 一些 的 先生 . - 发明 .

《矿业杂志》认为，这“只不过是贝塞麦先生几项发明的略微修改而已”。

" [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['peɪtnts] [ə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] ,
" Another half dozen patents appeared within two months ,
" 其他 一半 打 专利 出现 之内 二 几个月 ,

“两个月内又出现了六项专利，

" [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
" so that it is apparent that Mr . Mushet's failure to make the public
" 所以 那 它 是 明显 那 先生 . - 失败 到 制作 这 民众
[ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [hæz; həz] [nɒt] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['fæk(ə)ltɪz] . " -
appreciate his theories has not injured his inventive faculties . " 72
欣赏 他的 理论 有 不是 受伤 他的 富有创造力的 学院 . " -

“由此可见，穆谢特先生未能让公众理解他的理论，并没有损害他的创造力。”72

[ðiːz] ['peɪtnts] [ɪn'kluːd] , [bɪ'saɪdz] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒn] [hɪz; ɪz] " ['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] " [θiːm] ,
These patents include , besides variations on his " triple compound " theme ,
这些 专利 包括 , 除了 变体 在 他的 " 三倍 化合物 " 主题 ,

除了他提出的“三元化合物”主题的各种变体之外，这些专利还包括：

[hɪz; ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʌŋstən] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] ,
his important patent on the use of tungsten for cutting tools ,
他的 重要的 专利 在 这 使用 的 钨 为了 切割 工具 ,

他关于使用钨制造切削工具的重要专利，

['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] ['mʌʃɪt] [stiːl] . -
later to be known as Mushet steel . 73
之后 到 是 已知 作为 穆谢特 钢 . -

后来被称为穆谢特钢。73

- ['fɔːm(ə)l] [prə'naʊnsmənt] [ɒn] - ['peɪpə(r)] , ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - ,
Mushet's formal pronouncement on Bessemer's paper , dated June 28 , 1859 ,
- 正式的 声明 在 - 纸 , 日期 六月 - , - ,

穆谢特于1859年6月28日对贝塞麦的论文发表了正式声明。

[ɪz] [pə'hæps] [hɪz; ɪz][məʊst][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
is perhaps his most intelligible communication on the subject .
是 也许 他的 最多 可理解的 沟通 在 这 主题 .

这或许是他对此主题最清晰易懂的阐述。

[hiː; hi][ə'ləʊn] " [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [kən'sɪstəntli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
He alone " from the first consistently advocated the merits and pointed
他 独自的 " 从 这 第一的 始终 倡导者 这 优点 和 尖
[aʊt][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] ,
out the defects of the Bessemer process ,
出去 这 缺陷 的 这 贝塞麦 过程 ,

只有他“从一开始就始终如一地倡导贝塞麦炼钢法的优点，并指出其缺点”。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] [hiː; hi][hæd; həd]
" and within a few days of the British Association address he had
" 和 之内 一个 很少 天 的 这 英国 协会 地址 他 有
[ʃəʊn] ['ɛbuː] [veɪl] " [weə(r)][ðə; ði]['diːfekt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['remədi] "
shown Ebbw Vale " where the defect would be found and what would remedy "
所示 埃布威尔 谷 " 在哪里 这 缺点 会 是 成立 和 什么 会 补救 "
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在英国科学促进会发表讲话后的几天内，他就向埃布韦尔指出了“缺陷在哪里以及如何补救”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ɪn][fækt] ,
It was not , in fact ,
它 曾是 不是 , 在 事实 ,

事实上并非如此。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sent] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ɔː(r)] ['fɒsf(ə)rəs] [wɪtʃ]
the presence of one - tenth of a percent of sulphur or phosphorous which
这 在场 的 一 - 第十 的 一个 百分比 的 硫 或者 磷 哪个
[ə'fektɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prəʊses][baɪ]
affected the result if the Bessemer process were combined with his process by
做作的 这 结果 如果 这 贝塞麦 过程 是 合并 和 他的 过程 经过
['ædɪŋ] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv]['aɪən] ,
adding a triple compound of iron ,
添加 一个 三倍 化合物 的 铁 ,

如果将贝塞麦炼铁法与他的炼铁法结合，并加入铁的三元化合物，则其中含有十分之一百分比的硫或磷会影响炼铁结果。

['kɑːbən] , [ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg] .
carbon , and manganese to the pig .
碳 , 和 锰 到 这 猪 .

碳和锰对猪有益。

" [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [fɜːst] - [reɪt] [kɑːst] [stiːl] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['besəmə(r)]
" There never was a bar of first - rate cast steel made by the Bessemer
" 那里 绝不 曾是 一个 酒吧 的 第一的 - 速度 投掷 钢 制成 经过 这 贝塞麦
['prəʊses] [ə'ləʊn] " ;
process alone " ;
过程 独自的 " ;

“仅靠贝塞麦炼钢法，从来没有生产出过一流的铸钢棒”;

([ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] - ['prɒdʌkt]) " [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ,
(and that included Goransson's product) " and there never can be ,
(和 那 包括 - 产品) " 和 那里 绝不 能 是 ,

（其中也包括戈兰松的产品）“而且永远不可能有，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃiːp] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stiːl] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['sevrəl] [p'ɜːpəsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs]
but a cheap kind of steel applicable to several purposes may be thus
但 一个 便宜的 种类 的 钢 适用的 到 一些 目的 可能 是 因此
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

但由此可以生产出一种适用于多种用途的廉价钢材。

" ['ɑːftə(r)] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ju'niːknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] - ['prəʊses]
" After emphasizing the uniqueness of his attempt to make Bessemer's process
" 后 强调 这 独特性 的 他的 试图 到 制作 - 过程
[sək'sesf(ə)l] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] : -
successful , he asserts : 74
成功的 , 他 断言 : -

在强调了他为使贝塞麦的冶炼工艺取得成功而做出的独特尝试之后，他断言：74

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] ['mɪəli] [ə'veil] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [fækt] ,
In short , I merely availed myself of a great metallurgical fact ,
在 短的 , 我 仅仅 已利用 我 的 一个 伟大的 冶金 事实 ,

简而言之，我只是利用了一个重要的冶金学事实。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [wɜːld] ,
which has been for years before the eyes of the metallurgical world ,
哪个 有 到过 为了 年 前 这 眼睛 的 这 冶金 世界 ,

多年来，冶金界一直关注着这一现象。

['neɪmli] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] ['mæŋgəniːz] [ɪn] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] [kən'fɜːd] [ə'pɒn]
namely that the presence of metallic manganese in iron and steel conferred upon
即 那 这 在场 的 金属 锰 在 铁 和 钢 授予 之上
[bəuθ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tʌfnəs] ['aɪðə(r)] [wen] [kəʊld] [ɔː(r)] [wen] ['hiːtɪd] ,
both an amount of toughness either when cold or when heated ,
两个都 一个 数量 的 韧性 任何一个 什么时候 寒冷的 或者 什么时候 加热 ,

也就是说，铁和钢中金属锰的存在赋予了它们在冷态或热态下一定的韧性。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)]
which the presence at the same time of a notable amount of sulphur
哪个 这 在场 在 这 相同的 时间 的 一个 值得注意的 数量 的 硫
[ænd; ənd] ['fɒsf(ə)rəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] .
and phosphorous could not overcome .
和 磷 可以 不是 克服 .

即使同时存在大量的硫和磷，也无法克服这种影响。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [in'laivən] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
The succeeding years were enlivened , one by one ,
这 成功 年 是 活跃 , 一 经过 一 ,

接下来的几年，一年比一年精彩纷呈。

[baɪ][sʌm; səm] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn] [wɪtʃ] ['mʌʃɪt] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑːðə(r)][æz; əz]
by some controversy in which Mushet invoked the shadow of his late father as
经过 一些 争议 在 哪个 穆谢特 调用 这 阴影 的 他的 晚的 父亲 作为
[sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [prə'naʊnsmənt] ,
support for some pronouncement ,
支持 为了 一些 声明 ,

穆谢特在一次争议中援引他已故父亲的遗言来支持他的某些说法。

[ɔː(r)] " ['iːdɪkt] , " [æz; əz][sʌm; səm] [sed] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] .
or " edict , " as some said , on the subject of making iron and steel .
或者 " 法令 , " 作为 一些 说 , 在 这 主题 的 制作 铁 和 钢 .

或者如一些人所说，是关于炼铁炼钢的"法令"。

[ɪn] - , [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l]['met(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'tɪləri] ,
In 1860 , on the question of suitable metal for artillery ,
在 - , 在 这 问题 的 合适的 金属 为了 炮兵 ,

1860年，关于火炮适用金属的问题，

['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [haɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ekspɜːts][ɒv; əv]
later to be the subject of high controversy among the leading experts of
之后 到 是 这 主题 的 高的 争议 之中 这 领导 专家 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

后来，这成为当时顶尖专家们激烈争论的话题。

['mʌʃɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [sə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʌn] ['met(ə)l] .
Mushet found a ready solution in his own gun metal .
穆谢特 成立 一个 准备好 解决方案 在 他的 自己的 枪 金属 .

穆谢特在他自己的枪炮金属中找到了现成的解决方案。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
This he had developed fifteen years before .
这 他 有 发达 十五 年 前 .

这是他十五年前就研发出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tensaɪl] [streŋθ] ['betə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [krʌp] [ɒv; əv] ['esn]
It was of a tensile strength better even than that of Krupp of Essen
它 曾是 的 一个 拉伸 力量 更好的 甚至 比 那 的 克虏伯 的 埃森
[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv][kɑːst] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)]
who was then specializing in the making of large blocks of cast steel for
WHO 曾是 然后 专业化 在 这 制作 的 大的 积木 的 投掷 钢 为了
['hevi] ['fɔːdʒɪŋz] ,
heavy forgings ,
重的 锻件 ,

它的抗拉强度甚至优于当时专门生产用于重型锻件的大型铸钢块的埃森克虏伯公司的产品。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] .
and particularly for guns .
和 特别 为了 枪支 .

尤其是枪支方面。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

廉价钢铁的起源(The beginnings of cheap steel)

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [krʌp] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][kɑːst] [gʌn] ['met(ə)l][ɔː(r)]
he was able publicly to challenge Krupp to produce a cast gun metal or
他 曾是 有能力的 公开 到 挑战 克虏伯 到 生产 一个 投掷 枪 金属 或者

[kɑːst] [stiːl] [tuː; tə][stænd] [test] [ə'genst] [hɪz; ɪz] . - [ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]
cast steel to stand test against his . 75 A year later his attack on the
投掷 钢 到 站立 测试 反对 他的 . - 一个 年 之后 他的 攻击 在 这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frentʃ] [mə'tælədʒɪst] - ,
distinguished French metallurgist Fremy ,
杰出的 法语 冶金学家 - ,

他公开挑战克虏伯公司，要求其生产出能经受住他测试的铸造炮弹金属或铸钢。75 一年后，他对杰出的法国冶金学家弗雷米发起了攻击。

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][æn; ən] " [æs] " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]
whom he describes as an " ass " for his interest in the so - called
谁 他 描述 作为 一个 " 屁股 " 为了 他的 兴趣 在 这 所以 - 称为

[saɪ'ænədʒɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [stiːl] ['meɪkɪŋ] ,
cyanogen process of steel making ,
氰化物 过程 的 钢 制作 ,

他称对方为"蠢货"，因为对方对所谓的氰化炼钢工艺感兴趣。

[dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
did little to enhance his reputation , whatever the scientific justification for
做过 小的 到 提高 他的 名声 , 任何 这 科学 理由 为了

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
his attack .
他的 攻击 .

无论他的攻击行为有何科学依据，都无助于提升他的声誉。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] ([ˌtærə'nɑːki]) [ˌmetə'lɪfərəs] [sænd] ,
His attitude toward the use of New Zealand (Taranaki) metalliferous sand ,
他的 态度 朝向 这 使用 的 新的 新西兰 (塔拉纳基) 金属 沙 ,

他对使用新西兰（塔拉纳基）含金属砂的态度，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['feɪvəd] [ænd; ənd] [ðen] [kən'demd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz]
which he had previously favored and then condemned in such a way as
哪个 他 有 之前 受青睐 和 然后 谴责 在 这样的 一个 方式 作为

[tuː; tə] " ['ɪndʒə(r)][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'trəʊl] ,
to " injure a project he can no longer control ,
到 " 损伤 一个 项目 他 能 不 更长 控制 ,

他之前曾支持过这个项目，后来又以某种方式谴责它，以至于"损害了一个他已经无法控制的项目"。

" - [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][bɪ'heɪvjə(r)] ['evɪdəntli] [ri'zent] .
" 76 was another example of a public behavior evidently resented .
" - 曾是 其他 例子 的 一个 民众 行为 显然 怨恨 .

"76年是另一个明显受到公众反感的行为的例子。"

[baɪ][mɪd] - - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð]
By mid - 1861 , on the other hand , Bessemer was beginning to meet with
经过 中 - - , 在 这 其他 手 , 贝塞麦 曾是 开始 到 见面 和

[ɪn'kriːsɪŋ] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] .
increasing respect from the trade .
增加 尊重 从 这 贸易 .

另一方面，到 1861 年中期，贝塞麦开始受到业界的越来越尊重。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪs'pæʃənət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt]
The Society of Engineers received a dispassionate account of the achievement
这 社会 的 工程师 已收到 一个 冷静 帐户 的 这 成就
[æt; ət][ðə; ði] ['ʃefi:ld] [wɜ:ks] [frɒm; frəm][i:] . ['raɪli] ,
at the Sheffield Works from E . Riley ,
在 这 谢菲尔德 作品 从 E . 莱利 ,

工程师协会收到了 E. Riley 提交的关于谢菲尔德工厂成就的客观报告，

[hu:z] [fɜ:m] (['daʊlɪs]) [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌlaisən'si:z] [ɒv; əv]
whose firm (Dowlais) was among the earlier and disappointed licensees of
谁 公司 (道莱斯) 曾是 之中 这 早些时候 和 失望的 被许可人 的
[ðə; ði]['prəʊses] . - [ɪn] ['ɔ:gəst] - ,
the process . 77 In August 1861 ,
这 过程 . - 在 八月 - ,

该公司（Dowlais）是该流程早期获得许可但最终失望的公司之一。77 1861年8月，

[faɪv] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ə'dres] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðə; ði]
five years after the ill - fated address before the British Association , the
五 年 后 这 患病的 - 命中注定 地址 前 这 英国 协会 , 这
[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] ,
Institution of Mechanical Engineers ,
机构 的 机械的 工程师 ,

在英国科学促进会发表那次不幸的演讲五年后，机械工程师学会

['mi:tɪŋ] [ɪn] ['ʃefi:ld] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sti:l] [treɪd] ,
meeting in Sheffield , the center of the British steel trade ,
会议 在 谢菲尔德 , 这 中心 的 这 英国 钢 贸易 ,

会议在英国钢铁贸易中心谢菲尔德举行。

[hɜ:d] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] ['besəmə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][dʒɒn] [braʊn] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['aɪənmɑ:stə] .
heard papers from Bessemer and from John Brown , a famous ironmaster .
听到 文件 从 贝塞麦 和 从 约翰 棕色的 , 一个 著名的 铁人 .

听取了贝塞麦和著名钢铁大亨约翰·布朗的来信。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['besəmə(r)] ['reɪlz] ,
The latter described the making of Bessemer rails ,
这 后者 描述 这 制作 的 贝塞麦 铁轨 ,

后者描述了贝塞麦铁轨的制造过程。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [ə'bʌv] [ɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] ['besəmə(r)] [plɑ:nts][ɪn] [ə'merɪkə] ['ɑ:ftə(r)]
the product which above all was to absorb the Bessemer plants in America after
这 产品 哪个 多于 全部 曾是 到 吸收 这 贝塞麦 植物 在 美国 后
- .
1865 .
- .

该产品最主要的用途是吸收 1865 年后美国的贝塞麦炼铁厂。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['vɪzɪtɪd] - [wɜ:ks] ; [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:]
After the meeting , the engineers visited Bessemer's works ; and later it
后 这 会议 , 这 工程师 到访 - 作品 ; 和 之后 它
[wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] ,
was reported ,
曾是 据报道 ,

会后，工程师们参观了贝塞麦的工厂；后来有报道称：

- " [æt; ət] ['mesəz] . [dʒɒn] [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [wɜ:ks] ,
78 " at Messrs . John Brown and Company's works ,
- " 在 先生们 . 约翰 棕色的 和 公司的 作品 ,

78"在约翰·布朗公司工厂，

[ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi]
the Bessemer process was repeated on a still larger scale and a heavy
这 贝塞麦 过程 曾是 重复 在 一个 仍然 更大的 规模 和 一个 重的
['ɑːmə(r)] [pleɪt] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ['vɪzɪtəz] . . . .
armor plate rolled in the presence of some 250 visitors . . . .
盔甲 盘子 滚动 在 这 在场 的 一些 - 访客 . . . .

贝塞麦炼钢法被更大规模地重复进行，一块厚重的盔甲在约250名参观者的注视下滚动……

" [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [ɪn'vaɪtɪd] ['rɒbət] - [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
" These proceedings invited Robert Mushet's intervention .
" 这些 诉讼程序 受邀 罗伯特 - 干涉 .

“这些诉讼程序引起了罗伯特·穆谢特的介入。”

[stɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] , [wɪð]
Still under the impression that his patent was still alive and , with
仍然 在下面 这 印象 那 他的 专利 曾是 仍然 活 和 , 和
- ,
Martien's ,
- ,

他仍然认为自己的专利仍然有效，并且与马蒂安的专利一起，

[ɪn] [ðə; ði] " ['eɪb(ə)l] [hændz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] ['kʌmpəni] ,
in the " able hands " of the Ebbw Vale Iron Company ,
在 这 " 有能力的 双手 " 的 这 埃布威尔 谷 铁 公司 ,

在埃布韦尔钢铁公司“能干之手”下，

[hiː; hi] [kən'demd] ['besəmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] " [læk] [ɒv; əv] [greɪs] " [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['dʒʌstɪs] ,
he condemned Bessemer for his " lack of grace " to do him justice ,
他 谴责 贝塞麦 为了 他的 " 缺少 的 优雅 " 到 做 他 正义 ,

他谴责贝塞麦“缺乏风度”，认为这是对他公正的评价。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'daɪt] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [hɪm]
and took the occasion to indict the patent system which denied him
和 采取 这 场合 到 起诉 这 专利 系统 哪个 否认 他
[ænd; ənd] [mɑːr'tiːn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leibə] . -
and Martien the fruits of their labors . 79
和 马蒂恩 这 水果 的 他们的 劳动 . -

并借此机会谴责专利制度，该制度剥夺了他和马蒂安的劳动成果。79

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [faʊnd] - [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tenəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [graʊndz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
The Engineer found Mushet's position untenable on the very grounds he was
这 工程师 成立 - 位置 站不住脚的 在 这 非常 理由 他 曾是
['pliːdɪŋ] — [ðæt] ['peɪtnts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [men] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]
pleading — that patents should not be issued to different men at different times
恳求 — 那 专利 应该 不是 是 发布 到 不同的 男人 在 不同的 时代
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
for the same thing ;
为了 这 相同的 事物 ;

工程师认为穆谢特的立场站不住脚，因为他所辩称的理由恰恰相反——不应该在不同的时间为同一事物向不同的人颁发专利；

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] ['besəmə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪtnts] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [fɔːr] , - , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ,
and showed that Bessemer in his patents of January 4 , 1856 , and later ,
和 显示 那 贝塞麦 在 他的 专利 的 一月 4 , - , 和 之后 ,
[hæd; həd] ['klɪəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['mʌʃɪt] .
had clearly anticipated Mushet .
有 清楚地 预期 穆谢特 .

并表明贝塞麦在 1856 年 1 月 4 日及之后的专利中，显然预见了穆谢特。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðə; ðiː][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
In a subsequent article , The Engineer disposed of Martien's and Mushet's
在 一个 随后的 文章 ， 这 工程师 处置 的 - 和 -
[kleɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [faɪ'næləti] .
claims with a certain finality .
索赔 和 一个 肯定 最终性 .

在随后的文章中，《工程师》杂志对马蒂安和穆谢特的诉求进行了彻底驳斥。

[ðə; ðiː] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] [hæd; həd] [spent] £7 ,
The Ebbw Vale Iron Works had spent £7 ,
这 埃布威尔 谷 铁 作品 有 花费 £7 ,

埃布韦尔钢铁厂花费了7英镑，

- ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðiː] [mɑːr'tiːn] ['prəʊses] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ]
000 trying to carry out the Martien process and it was unlikely that they
- 尝试 到 携带 出去 这 马蒂恩 过程 和 它 曾是 不太可能 那 他们
[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] ['besəmə(r)] [tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn] [ðæt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
would have allowed Bessemer to infringe upon that patent if they had
会 有 允许 贝塞麦 到 侵权 之上 那 专利 如果 他们 有
['eni] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [keɪs] .
any grounds for a case .
任何 理由 为了 一个 案件 .

000 试图实施马蒂恩工艺，如果他们有任何理由提起诉讼，他们不太可能允许贝塞麦侵犯该专利。

['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['mʌʃɪt] .
Bessemer was not imitating Mushet .
贝塞麦 曾是 不是 模仿 穆谢特 .

贝塞麦并没有模仿穆谢特。

[ðə; ðiː] ['lætərz] " ['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] " [rɪ'kwaɪəd] ['mæŋgəniːz] [pɪg] - ['aɪən] ([wɪð] [ə; eɪ] ['kɒntent] [ɒv; əv]
The latter's " triple compound " required manganese pig - iron (with a content of
这 后者的 " 三倍 化合物 " 必需的 锰 猪 - 铁 (和 一个 内容 的
[ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [faɪv] [pə'sent] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz]) [æt; ət] £13 [pə(r)] [tʌn] [waɪl] ['besəmə(r)] [juːst] [æn; ən]
2 to 5 percent of manganese) at £13 per ton while Bessemer used an
2 到 5 百分比 的 锰) 在 £13 每 吨 尽管 贝塞麦 用过的 一个
['ɒksaɪd] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] ([æt; ət] [ə; eɪ] - [pə'sent] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]) :
oxide of manganese (at a 50 percent concentration) :
氧化物 的 锰 (在 一个 - 百分比 专注) :

后者的"三元化合物"需要锰生铁（锰含量为 2% 至 5%），价格为每吨 13 英镑，而贝塞麦使用的是氧化锰（浓度为 50%）：

[æt; ət] £7 [pə(r)] [tʌn] .
at £7 per ton .
在 £7 每 吨 .

每吨7英镑。

[ðə; ðiː] ['ælɔɪ] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [naʊ] [juːst] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌætməs'ferɪk] ['prəʊses]
The alloy of manganese and other materials now used in the atmospheric process
这 合金 的 锰 和 其他 材料 现在 用过的 在 这 大气 过程
[kən'teɪnz] - [pə'sent] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [əb'teɪnd]
contains 50 percent of manganese a proportion which could never be obtained
包含 - 百分比 的 锰 一个 部分 哪个 可以 绝不 是 获得
[frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [blɑːst] ['fɜːnɪs] ,
from the blast furnace ,
从 这 爆炸 炉 ,

目前大气炼铁工艺中使用的锰与其他材料的合金含有50%的锰，而高炉炼铁永远无法达到这样的锰含量。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['haɪli] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['met(ə)l] .
owing to the highly oxidisable nature of that metal .
欠款 到 这 高度 可氧化的 自然 的 那 金属 .

由于该金属具有极强的氧化性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'plaɪ] ['eni] ['juːsf(ə)l] ['ælɔɪ] [ɒv; əv]['aɪən] ,
And it is absolutely necessary , in order to apply any useful alloy of iron ,
和 它 是 绝对地 必要的 ， 在 命令 到 申请 任何 有用 合金 的 铁 ，
['kɑːbən] [ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] ,
carbon and manganese ,
碳 和 锰 ，

而且，为了应用任何有用的铁、碳、锰合金，这都是绝对必要的。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['mæliəb(ə)l]['aɪən][ænd; ənd]['veri] [sɒft] [stiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mæŋgəniːz]
in the manufacture of malleable iron and very soft steel that the manganese
在 这 生产 的 可塑性 铁 和 非常 柔软的 钢 那 这 锰
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːbən]['prez(ə)nt] . -
should be largely in excess of the carbon present . 80
应该 是 很大程度上 在 过量的 的 这 碳 展示 . -

在制造可锻铸铁和极软钢时，锰的含量应远高于碳的含量。80

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['mʌʃɪt] [wɒz; wəz][æt; ət]['eni] [reɪt] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni]
Sufficient answer to Mushet was at any rate available in the fact that many
充足的 回答 到 穆谢特 曾是 在 任何 速度 可用的 在 这 事实 那 许多
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] ['eksələnt] " ['besəmə(r)]['met(ə)l] " [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
hundreds of tons of excellent " Bessemer metal " made without any mixture of
数百 的 吨 的 出色的 " 贝塞麦 金属 " 制成 没有 任何 混合物 的
['mæŋgəniːz] [ɔː(r)]['spiːg(ə)lˌaɪz(ə)n][ɪn]['eni] [fɔːm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sək'sesf(ə)l] [juːz] .
manganese or spiegeleisen in any form were in successful use .
锰 或者 镜面反射 在 任何 形式 是 在 成功的 使用 .

无论如何，对穆谢特的充分回应是，数百吨不含任何形式的锰或镜铁混合物的优质"贝塞麦金属"已经成功投入使用。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
And , moreover ,
和 ， 而且 ，

而且，

['spiːg(ə)lˌaɪz(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['mʌʃɪt] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['prɒdʌkt]
spiegeleisen was not a discovery of Robert Mushet or an exclusive product
镜面反射 曾是 不是 一个 发现 的 罗伯特 穆谢特 或者 一个 独家的 产品
[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm]
of Germany since it had been made for twenty years at least from
的 德国 自从 它 有 到过 制成 为了 二十 年 在 至少 从
[təʊ] [lɔː] (['dʌrəm]) [ɔːrz] .
Tow Law (Durham) ores .
拖 法律 (达勒姆) 矿石 .

镜铁矿并非罗伯特·穆谢特的发现，也不是德国的专属产品，因为至少在过去二十年里，人们已经用托劳（达勒姆）的矿石生产镜铁矿了。

[ɪf] ['besəmə(r)] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ['mʌʃɪt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ([ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'mɪtɪd]
If Bessemer had refused Mushet a license (and this was an admitted
如果 贝塞麦 有 拒绝 穆谢特 一个 执照 (和 这 曾是 一个 承认
[fækt]) ,
fact) ,
事实) ，

如果贝塞麦拒绝给穆谢特颁发许可证（这是公认的事实），

- [rɪ'fjuːz(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][self] - [dɪ'fens] :
Bessemer's refusal must have been made in self - defense :
- 拒绝 必须 有 到过 制成 在 自己 - 防御 :

贝塞麦的拒绝一定是出于自卫：

['mɪstə(r)] . ['mʌʃɪt] ['hævɪŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] " [ɪm'prʊvmənt] " [ə'pɒn]
Mr . Mushet having set up a number of claims for " improvements " upon
先生 . 穆谢特 拥有 放 向上 一个 数字 的 索赔 为了 " 改进 " 之上
[wɪtʃ] [kleɪmz] ,
which claims ,
哪个 索赔 ,

穆谢特先生提出了一系列"改进"索赔，这些索赔均基于以下索赔：

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [təʊl] [frɒm; frəm]
we have a right to suppose , he was preparing to take toll from
我们 有 一个 正确的 到 认为 , 他 曾是 准备 到 拿 收费 从
['mɪstə(r)] . ['besəmə(r)] ,
Mr . Bessemer ,
先生 . 贝塞麦 ,

我们有理由推测，他当时正准备向贝塞麦先生收取通行费。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kleɪmz] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['dʒentlmən] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn] [taɪm] ,
but which claims , the latter gentleman discovered , in time ,
但 哪个 索赔 , 这 后者 绅士 发现 , 在 时间 ,

但这位先生后来发现，这些说法是错误的。

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'klaɪnd] ['eni] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
were worthless and accordingly declined any negotiations with the individual
是 毫无价值 和 因此 拒绝 任何 谈判 和 这 个人
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] . -
making them . 81
制作 他们 . -

这些谈判毫无价值，因此他们拒绝与提出谈判请求的个人进行任何谈判。81

- [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['reəli] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
Mushet's claims were by this time rarely supported in the periodicals .
- 索赔 是 经过 这 时间 很少 有 在 这 期刊 .

此时，穆谢特的说法很少在期刊上得到支持。

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [keɪm] [ɪn] - [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]
One interesting article in his favor came in 1864 from a source of special
一 有趣的 文章 在 他的 偏爱 来了 在 - 从 一个 来源 的 特别的
['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
interest to the American situation .
兴趣 到 这 美国人 情况 .

1864 年，一位对美国局势特别感兴趣的消息人士发表了一篇对他有利的有趣文章。

- [ə'merɪkən] patent82 [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [baɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɡruːp] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Mushet's American patent82 had been bought by an American group interested in
- 美国人 patent82 有 到过 买 经过 一个 美国人 团体 感兴趣的 在
[ðə; ði] ['kelɪ] ['prəʊses] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
the Kelly process at about this time ,
这 凯莉 过程 在 关于 这 时间 ,

大约在同一时期，穆谢特的美国专利82被一个对凯利法感兴趣的美国团体收购了。

- [ænd; ənd] - [ə'merɪkən] [raɪts] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'merɪkən]
83 and Bessemer's American rights had also been sold to an American
- 和 - 美国人 权利 有 还 到过 卖 到 一个 美国人
[ɡruːp] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['laɪmən] ['hɑːli] ,
group that included Alexander Lyman Holley ,
团体 那 包括 亚历山大 莱曼 霍利 ,

83，贝塞麦在美国的版权也被卖给了一个美国集团，该集团成员包括亚历山大·莱曼·霍利。

- [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈzɪərə] [ˈkoʊlbɜːrn] , [əˈnʌðə(r)] [əˈmerɪkən]
84 who had long been associated with Zerah Colburn , another American
- WHO 有 长的 到过 联系 和 泽拉 科尔伯恩 , 其他 美国人
[ˌendʒɪˈnɪə(r)] .
engineer .
工程师 .

84岁，他与另一位美国工程师泽拉·科尔伯恩有着长期的联系。

[ˈkoʊlbɜːrn] ,
Colburn ,
科尔伯恩 ,

科尔伯恩

[huː] [ˈsʌbsɪkwəntli] (-) [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]
who subsequently (1866) established the London periodical Engineering and is
WHO 随后 (-) 已确立的 这 伦敦 期刊 工程 和 是
[rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] ,
regarded as one of the founders of engineering journalism ,
认为 作为 一 的 这 创始人 的 工程 新闻业 ,

他随后（1866年）创办了伦敦期刊《工程》，被认为是工程新闻的创始人之一。

[wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [ˈɒnwəd] [ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [kənˈtrɪbjətə(r)][tuː; tə][ˈʌðə(r)] [treɪd] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [ˈlʌndən]
was from 1862 onward a frequent contributor to other trade papers in London
曾是 从 - 向前 一个 频繁 贡献者 到 其他 贸易 文件 在 伦敦
.
.
.

从 1862 年起，他经常为伦敦的其他行业报纸撰稿。

[koʊlbɚnz] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə]
Colburn's article of 186485 seems to have been of some importance to
科尔伯恩 文章 的 - 似乎 到 有 到过 的 一些 重要性 到
[ˈmʌʃɪt] ,
Mushet ,
穆谢特 ,

科尔伯恩1864年发表的那篇文章（1864-1885年）似乎对穆谢特来说非常重要。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [prəˈspektəs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪˈtænɪk] [stiːl] [ænd; ənd][ˈaɪən] [ˈkʌmpəni] , [ˈlimitid] . , [ˈɪʃuːd]
who , in the prospectus of the Titanic Steel and Iron Company , Ltd . , issued
WHO , 在 这 招股说明书 的 这 泰坦尼克号 钢 和 铁 公司 , 有限公司 . , 发布
[suːn] [ˈɑːftə(r)] ,
soon after ,
很快 后 ,

在泰坦尼克钢铁有限公司随后发布的招股说明书中，

[ˈbreɪznli] asserted86 [ðæt] , " [baɪ][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmʌʃɪt] [ɪˈspeʃəli] [wen] [ɪn]
brazenly asserted86 that , " by the process of Mr . Mushet especially when in
明目张胆 asserted86 那 , " 经过 这 过程 的 先生 . 穆谢特 尤其 什么时候 在
[ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbesəmə(r)] [ˈprəʊses] ,
combination with the Bessemer process ,
组合 和 这 贝塞麦 过程 ,

厚颜无耻地断言86，“通过穆谢特先生的方法，特别是当与贝塞麦法结合使用时，

[stiːl] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈswiːdɪʃ] [stiːl] " [wʊd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [æt; ət] £6 [pə(r)] [tʌn] .
steel as good as Swedish steel " would be produced at £6 per ton .
钢 作为 好的 作为 瑞典 钢 " 会 是 生产 在 £6 每 吨 .

生产出“与瑞典钢材质量相当的钢材”的成本为每吨 6 英镑。

[ˈmʌʃɪt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ˈækʃ(ə)n] ,
Mushet may have intended to invite a patent action ,
穆谢特 可能 有 故意的 到 邀请 一个 专利 行动 ,

穆谢特或许是想引发专利诉讼，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['besəmə(r)] [kʊd; kəd] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] " [seɪdʒ]
but evidently Bessemer could now more than ever afford to ignore the " sage
但 显然 贝塞麦 可以 现在 更多的 比 曾经 买得起 到 忽略 这 " 圣人
[ɒv; əv] ['koʊlfərd] .
of Coleford .
的 科尔福德 .

但显然，贝塞麦现在比以往任何时候都更有底气去忽视“科尔福德的圣贤”。

" [ðə; ði][jɪə(r)] - [sɔː] ['mʌʃɪt] [les] [prə'vɒkətɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'piːlɪŋ] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
" The year 1865 saw Mushet less provocative and more appealing ; as for
" 这 年 - 锯 穆谢特 较少的 挑衅 和 更多的 上诉 ; 作为 为了
['ɪnstəns] :
instance :
实例 :

“1865年，穆谢特的言论不再那么具有挑衅性，反而更具吸引力；例如：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ðæt] [maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] [lɒst] ,
" It was no fault of Mr . Bessemer's that my patent was lost ,
" 它 曾是 不 过错 的 先生 . - 那 我的 专利 曾是 丢失的 ,

“我的专利丢失并非贝塞麦先生的过错。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['mænli] ,
but he ought to acknowledge his obligations to me in a manly ,
但 他 应该 到 承认 他的 义务 到 我 在 一个 男子气概 ,

但他应该以男子汉的姿态承认他对我的义务。

[ˌstreɪt'fɔːwəd] ['mænə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [stæmp][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][æz; əz] [wel]
straightforward manner and this would stamp him as a great man as well
直截了当 方式 和 这 会 邮票 他 作为 一个 伟大的 男人 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] . " -
as a great inventor . " 87
作为 一个 伟大的 发明者 . " -

他为人坦率，这使他不仅是一位伟大的发明家，更是一位伟大的人物。87

[bʌt; bət]['besəmə(r)] ['evɪdəntli] [rɪ'meɪnd] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
But Bessemer evidently remained convinced of the security of his own
但 贝塞麦 显然 剩余 确信 的 这 安全 的 他的 自己的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
patent position .
专利 位置 .

但贝塞麦显然仍然坚信自己的专利地位是稳固的。

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ɪn][sep'tembə(r)]
In an address before the British Association at Birmingham in September
在 一个 地址 前 这 英国 协会 在 伯明翰 在 九月
- [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['pʌblɪk][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['mʌʃɪt] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['peɪtnts]
1865 he made his first public reply to Mushet . 88 In his long series of patents
- 他 制成 他的 第一的 民众 回复 到 穆谢特 . - 在 他的 长的 系列 的 专利
['mʌʃɪt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] —
Mushet had attempted to secure —
穆谢特 有 尝试过 到 安全的 —

1865年9月，他在伯明翰举行的英国科学促进会上发表讲话，首次公开回应了穆谢特。88 穆谢特在其一系列专利中试图获得——

['ɔːlməʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['mæŋgəniːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l] . . . .
almost every conceivable mode of introducing manganese into the metal . . . .
几乎 每一个 可以想象的 模式 的 介绍 锰 进入 这 金属 . . . .

几乎所有能想到的将锰引入金属的方法……

['mæŋgəniːz] [ænd; ənd][ɪts]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kleɪmd] ['ʌndə(r)][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl]
Manganese and its compounds were so claimed under all imaginable
锰 和 它是 化合物 是 所以 声称 在下面 全部 可以想象的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['peɪtnts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [sə'steɪnd] [ɪn] [lɔː] ,
conditions that if this series of patents could have been sustained in law ,
状况 那 如果 这 系列 的 专利 可以 有 到过 持续 在 法律 ,

锰及其化合物在所有可以想象的条件下都被如此声称，以至于如果这一系列专利在法律上能够成立的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [[ˌem 'iː]] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd]
it would have been utterly impossible for [me] to have employed
它 会 有 到过 完全地 不可能的 为了 [我] 到 有 受雇
['mæŋgəniːz] [wɪð] [stiːl] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prəʊses] ,
manganese with steel made by his process ,
锰 和 钢 制成 经过 他的 过程 ,

我绝对不可能将锰与他采用的工艺制造的钢材一起使用。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [stiːl]
although it was considered by the trade to be impossible to make steel
虽然 它 曾是 经过考虑的 经过 这 贸易 到 是 不可能的 到 制作 钢
[frɒm; frəm] [kəʊk] - [meɪd] ['aɪən] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
from coke - made iron without it .
从 可乐 - 制成 铁 没有 它 .

尽管业内人士认为，如果没有它，就不可能用焦炭炼铁炼钢。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'trəʊld] - [bætʃ] [ɒv; əv] ['peɪtnts] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðem; ðəm]
The failure of those who controlled Mushet's batch of patents to renew them
这 失败 的 那些 WHO 受控 - 批 的 专利 到 更新 他们
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,
at the end of three years ,
在 这 结尾 的 三 年 ,

那些掌控穆谢特那批专利的人未能于三年后续展这些专利。

['besəmə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['prəʊses] [hæd; həd]
Bessemer ascribed to the low public estimation to which Mushet's process had
贝塞麦 归因于 到 这 低的 民众 估算 到 哪个 - 过程 有
[sʌŋk] [ɪn] - ,
sunk in 1859 ,
沉没 在 - ,

贝塞麦将此归因于穆谢特的冶炼工艺在1859年公众评价的低迷。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and he had therefore ,
和 他 有 所以 ,

因此，他有

" [juːst] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs] ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)] ['mæŋgəniːz] [wɪ'ðaʊt]
" used without scruple any of these numerous patents for manganese without
" 用过的 没有 顾忌 任何 的 这些 很多的 专利 为了 锰 没有
['fiːlɪŋ] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] .
feeling an overwhelming sense of obligation to the patentee .
感觉 一个 压倒 感觉 的 义务 到 这 专利权人 .

“肆无忌惮地使用这些锰的众多专利，却丝毫没有对专利权人感到应有的义务感。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['juːzɪŋ] [ˌferəʊ'mæŋgəniːz] [meɪd] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] .
" He was now using ferromanganese made in Glasgow .
" 他 曾是 现在 使用 锰铁 制成 在 格拉斯哥 .

“他现在使用的是格拉斯哥生产的锰铁。”

[ə'nʌðə(r)] ['ælɔɪ] ,
Another alloy ,
其他 合金 ,

另一种合金，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [pə'sent] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] ['mæŋgəniːz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə]
consisting of 60 to 80 percent of metallic manganese was also available to
由 的 - 到 - 百分比 的 金属 锰 曾是 还 可用的 到

[hɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .
him from Germany .
他 从 德国 .

他还可以从德国获得含60%至80%金属锰的材料。

[ðɪs] [rɪ'njuːd] [pʌb'lɪsəti] [brɔːt] [fɔːθ] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] ['mʌʃɪt] ,
This renewed publicity brought forth no immediate reply from Mushet ,
这 更新 宣传 带来 前进 不 即时 回复 从 穆谢特 ,

此次重新曝光并未立即得到穆谢特的回应。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
but a year later he was invited to read a paper before the British
但 一个 年 之后 他 曾是 受邀 到 读 一个 纸 前 这 英国

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

但一年后，他受邀在英国科学促进会上宣读论文。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɒft] - [təʊld]
A report on the meeting stated that in his paper he repeated his oft - told
一个 报告 在 这 会议 声明 那 在 他的 纸 他 重复 他的 经常 - 讲述

['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

一份会议报告指出，他在论文中重复了他经常讲述的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] " [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that " he still thought that the accident (of the non - payment of the
和 那 " 他 仍然 想法 那 这 事故 (的 这 非 - 支付 的 这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [stæmp] ['djuːtiz]) [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'bɑː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
patent stamp duties) ought not to debar him from receiving the reward
专利 邮票 职责) 应该 不是 到 禁止 他 从 接收 这 报酬

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .
to which he was justly entitled .
到 哪个 他 曾是 公正地 标题 .

他还认为，未缴纳专利印花税的意外事件不应该剥夺他应得的奖励。

" ['besəmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [riː'ɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði]
" Bessemer , who was present , reiterated his constant willingness to submit the
" 贝塞麦 , WHO 曾是 展示 , 重申 他的 持续的 意愿 到 提交 这

['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] ,
matter to the courts of law ,
事情 到 这 法院 的 法律 ,

当时在场的贝塞默重申，他始终愿意将此事提交法院审理。

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['mʌʃɪt] [hæd; həd] [nɒt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . -
but pointed out that Mushet had not accepted the challenge . 89
但 尖 出去 那 穆谢特 有 不是 公认 这 挑战 . -

但指出穆谢特并未接受挑战。89

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - ,
Three months later , in December 1866 ,
三 几个月 之后 , 在 十二月 - ,

三个月后，即1866年12月，

- ['dɔːtə(r)] [kɔːld] [ɒn] ['besəmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [lɒs]

Mushet's daughter called on Bessemer and asked his help to prevent the loss

- 女儿 称为 在 贝塞麦 和 问 他的 帮助 到 防止 这 损失

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊm] :

of their home :

的 他们的 家 :

穆谢特的女儿拜访了贝塞麦，请求他帮忙保住家园：

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [juːz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm]

" They tell me you use my father's inventions and are indebted to him

" 他们 告诉 我 你 使用 我的 父亲的 发明 和 是 负债累累 到 他

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .

for your success .

为了 你的 成功 .

“他们告诉我，你们使用了我父亲的发明，你们的成功要归功于他。”

" ['besəmə(r)] [rɪ'plaɪd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] :

" Bessemer replied characteristically :

" 贝塞麦 回复 典型地 :

贝塞麦的回答很有他自己的特色：

[ai] [juːz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] ;

I use what your father has no right to claim ;

我 使用 什么 你的 父亲 有 不 正确的 到 宣称 ;

我使用了你父亲无权索取的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

and if he had the legal position you seem to suppose ,

和 如果 他 有 这 合法的 位置 你 似乎 到 认为 ,

如果他真的拥有你所认为的那种法律地位，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɒp] [maɪ] ['bɪznəs] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [get] ['meni] [θ'aʊzəndz]

he could stop my business by an injunction tomorrow and get many thousands

他 可以 停止 我的 商业 经过 一个 禁令 明天 和 得到 许多 数千

[ɒv; əv] [paʊndz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

of pounds compensation for my infringement of his rights .

的 磅 赔偿 为了 我的 侵权 的 他的 权利 .

他明天就可以通过申请禁令来阻止我的生意，并获得数千英镑的赔偿，以弥补我侵犯他权利的行为。

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['peɪtnts] [wɒz; wəz]

The only result which followed from your father taking out his patents was

这 仅有的 结果 哪个 随后 从 你的 父亲 采取 出去 他的 专利 曾是

[ðæt] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [raɪts] [wɪtʃ] [ai] [ɔːl'redi] [pə'zest] ,

that they pointed out to me some rights which I already possessed ,

那 他们 尖 出去 到 我 一些 权利 哪个 我 已经 拥有 ,

你父亲申请专利的唯一结果就是，他们向我指出了一些我早已拥有的权利。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'veil] [maɪ'self] .

but of which I was not availing myself .

但 的 哪个 我 曾是 不是 利用 我 .

但我却没有利用这一点。

[ðʌs] [hiː; hi] [dɪd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['sɜːvɪs] ,

Thus he did me some service and even for this unintentional service ,

因此 他 做过 我 一些 服务 和 甚至 为了 这 无意的 服务 ,

因此，他帮了我一个忙，即使是这种无意的忙，

[ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] . . . .

I cannot live in a state of indebtedness . . . .

我 不能 居住 在 一个 状态 的 负债 . . . .

我无法忍受负债的生活……

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [mɪs] ['mʌʃɪt] ['mʌni] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [det] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [dɪs'treɪnt]
With that he gave Miss Mushet money to cover a debt for which distraint
和 那 他 给予 错过 穆谢特 钱 到 覆盖 一个 债务 为了 哪个 扣押

[wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] . - [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
was threatened . 90 Soon after this action ,
曾是 威胁 . - 很快 后 这 行动 ,

于是，他给了穆谢特小姐一些钱，用来偿还一笔面临被扣押的债务。90 此后不久，

['besəmə(r)] [meɪd] ['mʌʃɪt] [ə; eɪ] " [smɔːl] [ə'laʊəns] " [ɒv; əv] £300 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
Bessemer made Mushet a " small allowance " of £300 a year .
贝塞麦 制成 穆谢特 一个 " 小的 津贴 " 的 £300 一个 年 .

贝塞麦每年只给穆谢特300英镑的“少量津贴”。

- ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['peɪmənt] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Bessemer's reasons for making this payment , he describes as follows :
- 原因 为了 制作 这 支付 , 他 描述 作为 跟随 :

贝塞麦解释他支付这笔款项的原因如下：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] (['mʌʃɪt]) [maɪ] ['detə(r)]
" There was a strong desire on my part to make him (Mushet) my debtor
" 那里 曾是 一个 强的 欲望 在 我的 部分 到 制作 他 (穆谢特) 我的 债务人

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
rather than the reverse ,
相当 比 这 撤销 ,

“我当时非常希望让他（穆谢特）成为我的债主，而不是反过来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] :
and the payment had other advantages :
和 这 支付 有 其他 优势 :

而且这种支付方式还有其他优点：

[ðə; ði] [pres] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'tækɪŋ] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
the press at that time was violently attacking my patent and there
这 按 在 那 时间 曾是 暴力 攻击 我的 专利 和 那里

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌlaisən'siːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
was the chance that if any of my licensees were thus induced to resist
曾是 这 机会 那 如果 任何 的 我的 被许可人 是 因此 诱导 到 抵抗

[maɪ] [kleɪmz] ,
my claims ,
我的 索赔 ,

当时媒体对我的专利进行了猛烈的抨击，如果我的任何被许可人因此而抵制我的权利要求，那么

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [mait] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] . " -
all the rest might follow the example . " 91
全部 这 休息 可能 跟随 这 例子 . " -

其余的人都可能效仿这个例子。”91

- [taɪ'tænɪk] [stiːl] [ænd; ənd] ['aɪən] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['lɪkwɪdeɪtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪts]
Mushet's Titanic Steel and Iron Company was liquidated in 1871 and its
- 泰坦尼克号 钢 和 铁 公司 曾是 清算 在 - 和 它是

['prɪnsəp(ə)l] ['æset] ,
principal asset ,
主要的 资产 ,

穆谢特的泰坦尼克钢铁公司于1871年清算，其主要资产为

" [ɑː(r)] . - ['speʃ(ə)l] [stiːl] , " [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['tʌŋstən] ['ælɔɪ] [tuːl] ['met(ə)l] ,
" R . Mushet's special steel , " that is , his tungsten alloy tool metal ,
" 拉 . - 特别的 钢 , " 那 是 , 他的 钨 合金 工具 金属 ,

“R. Mushet 的特种钢”，也就是他的钨合金工具金属。

[wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃefiːld] [fɜːm][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['ɑzbən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
was taken over by the Sheffield firm of Samuel Osborn and Company .
曾是 已采取 超过 经过 这 谢菲尔德 公司 的 塞缪尔 奥斯本 和 公司 .

被谢菲尔德的塞缪尔·奥斯本公司收购。

[ðə; ði] ['rɔɪəltiz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
The royalties from this ,
这 版税 从 这 ,

由此产生的版税，

[wɪð] - ['penʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][left] ['mʌʃɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['kʌmftəb(ə)l]
with Bessemer's pension seem to have left Mushet in a reasonably comfortable
和 - 养老金 似乎 到 有 左边 穆谢特 在 一个 合理 舒服的
[kən'dɪʃn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ;
condition until his death in 1891 ;
状况 直到 他的 死亡 在 - ;

贝塞麦的养老金似乎让穆谢特过上了相当舒适的生活，直到 1891 年去世；

- [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['besəmə(r)] ['med(ə)l][baɪ][ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl]
92 but even the award of the Bessemer medal by the Iron and Steel
- 但 甚至 这 奖 的 这 贝塞麦 勋章 经过 这 铁 和 钢
['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] - [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['triːtɪd] .
Institute in 1876 failed to remove the conviction that he had been badly treated .
研究所 在 - 失败的 到 消除 这 定罪 那 他 有 到过 糟糕 治疗 .

92 但即使在 1876 年钢铁协会授予他贝塞麦奖章，也未能消除他受到不公正待遇的信念。

[wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['pɒlətɪks] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv]
One would like to know more about the politics which preceded the award of
一 会 喜欢 到 知道 更多的 关于 这 政治 哪个 之前 这 奖 的
[ðə; ði] [treɪdz] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] .
the trade's highest honor .
这 贸易的 最高 荣誉 .

人们很想了解授予该行业最高荣誉之前的政治背景。

['besəmə(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Bessemer at any rate was persuaded to approve of the presentation and
贝塞麦 在 任何 速度 曾是 被说服 到 批准 的 这 推介会 和
[ə'tendɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
attended the meeting .
参加 这 会议 .

总之，贝塞麦被说服同意了这项提议，并出席了会议。

['mʌʃɪt] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [æz; əz][aɪ] [meɪ] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] [ðen] [ə'laɪv]
Mushet himself did not accept the invitation , " as I may probably not be then alive
穆谢特 他自己 做过 不是 接受 这 邀请 , " 作为 我 可能 大概 不是 是 然后 活
. " -
. " 93
. " -

穆谢特本人并未接受邀请，“因为我那时可能已经不在人世了。”93

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]
The President of the Institute emphasized the present good relations between
这 总统 的 这 研究所 强调 这 展示 好的 关系 之间
['mʌʃɪt] [ænd; ənd] ['besəmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæd; həd] " [lɒŋ]
Mushet and Bessemer and the latter recorded that the hatchet had " long
穆谢特 和 贝塞麦 和 这 后者 记录 那 这 斧头 有 " 长的
[sɪns] " [biːn] ['berid] .
since " been buried .
自从 " 到过 埋葬 .

研究所所长强调了穆谢特和贝塞麦之间目前良好的关系，后者则表示，过去的恩怨“早已”化解。

[jet] ['mʌʃɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]
Yet Mushet continued to brood over the injustice done to him and eventually
然而 穆谢特 持续 到 幼虫 超过 这 不公正 完毕 到 他 和 最终
[rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] " ['besəmə(r)] - ['mʌʃɪt] "
recorded his story of the rise and progress of the " Bessemer - Mushet "
记录 他的 故事 的 这 上升 和 进步 的 这 " 贝塞麦 - 穆谢特 "
['prəʊses][ɪn][ə; eɪ] pamphlet94 ['rɪt(ə)n] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɜːlɪə(r)]
process in a pamphlet94 written apparently without reference to his earlier
过程 在 一个 pamphlet94 书面 显然 没有 参考 到 他的 早些时候
['steɪtmənts] [ænd; ənd][səʊ] [kə'mɪtɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]['meni] [ˌinkən'sistənsiz] .
statements and so committing himself to many inconsistencies .
声明 和 所以 提交 他自己 到 许多 不一致之处 .

然而，穆谢特仍然耿耿于怀自己所遭受的不公正待遇，最终在一本小册子中记录了“贝塞麦-穆谢特”工艺的兴起和发展历程。这本小册子显然没有参考他之前的声明，因此导致了许多前后矛盾之处。

['wɪljəm] ['kɛliz] " [eə(r)] - ['bɔɪlɪŋ] " ['prəʊses]
William Kelly's " Air - boiling " Process
威廉 凯利的 " 空气 - 沸腾 " 过程

威廉·凯利的“空气沸腾”工艺

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz]
An account of Bessemer's address to the British Association was
一个 帐户 的 - 地址 到 这 英国 协会 曾是
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] [ɒn][sep'tembə(r)] - ,
published in the Scientific American on September 13 ,
已发布 在 这 科学 美国人 在 九月 - ,

贝塞麦在英国科学协会的演讲内容于9月13日发表在《科学美国人》杂志上。

- . - [ɒn][sep'tembə(r)] - , - ,
1856 . 95 On September 16 , 1856 ,
- . - 在 九月 - , - ,

1856.95 1856年9月16日，

[mɑːr'tiːn] [faɪld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd]
Martien filed application for a U . S . patent on his furnace and
马蒂恩 已提交 应用 为了 一个 U . S . 专利 在 他的 炉 和
['mʌʃɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['trɪp(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [tuː; tə][kɑːst]['aɪən] "
Mushet for one on the application of his triple compound to cast iron "
穆谢特 为了 一 在 这 应用 的 他的 三倍 化合物 到 投掷 铁 "
['pjʊərɪfaɪd][ɔː(r)] [diː'kɑːb(ə)naɪz] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] [bləʊn] [ɔː(r)] [fɔːst] ['ɪntuː] . . .
purified or decarbonized by the action of air blown or forced into . . .
纯化 或者 脱碳 经过 这 行动 的 空气 吹 或者 强制 进入 . . .

Martien 为其炉子提交了美国专利申请，Mushet 则为其三元化合物在铸铁上的应用提交了专利申请，该铸铁是通过吹入或强制注入空气进行净化或脱碳的……

[ɪts]['pɑːtɪk(ə)lz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['məʊltən] . . . [steɪt] . " -
its particles while it is in a molten . . . state . " 96
它是 颗粒 尽管 它 是 在 一个 熔融的 . . . 状态 . " -

它的粒子在熔融状态下……”96

['mʌʃɪt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Mushet , by this time ,
穆谢特 , 经过 这 时间 ,

穆谢特，此时

[hæd; həd] [ə'pærəntli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['dʒenrəlaɪz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒmpaʊnd] [ɪn'sted]
had apparently decided to generalize the application of his compound instead
有 显然 决定 到 概括 这 应用 的 他的 化合物 反而
[ɒv; əv] [saɪtɪŋ] [ɪts][juːz][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] - ['prəʊses] ,
of citing its use in conjunction with Martien's process ,
的 引用 它是 使用 在 连词 和 - 过程 ,

他显然决定推广其化合物的应用，而不是引用其与马蒂安方法结合使用的例子。

[ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,
or , as he put it ,
或者 , 作为 他 放 它 ,

或者，正如他所说，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈɛbuː] [veɪl] [ˈaɪən] [wɜːks] .
he had been obliged to do for his English specification by the Ebbw Vale Iron Works .
他 有 到过 有义务 到 做 为了 他的 英语 规格 经过 这 埃布威尔 谷 铁 作品 .

他被迫按照埃布韦尔钢铁厂的英文规范进行操作。

[ˈfɪɡə(r)] [ˌtuːˈtuː] . — [ˈəʊnli] [nəʊn] [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɛliz] [eə(r)] - [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈfɜːnɪs] , [frɒm; frəm][juː] . [es] . [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - .
Figure 2 . — Only Known Design for Kelly's Air - Boiling Furnace , From U . S . Patent 17628 .
数字 2 . — 仅有的 已知 设计 为了 凯利的 空气 - 沸腾 炉 , 从 U . S . 专利 - .

图 2.—凯利空气沸腾炉的唯一已知设计，来自美国专利 17628。

[ə; eɪ][ɪz] " [ðə; ði] [fluː] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːˈbɒnɪk] [ɡæs] [fɔːmd] [ɪn] [diːˈkaːbənaiziŋ] [ðə; ði][ˈaɪən] ,
A is " the flue to carry off the carbonic gas formed in decarbonizing the iron ,
一个 是 " 这 烟道 到 携带 离开 这 碳酸 气体 形成 在 脱碳 这 铁 ,

A 是“用于排出铁脱碳过程中产生的二氧化碳气体的烟道”，

" [biː][ɪz][ðə; ði] [pɔːt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈfluːɪd][ˈaɪən][ɪz] [rɪˈsiːvd] ,
" B is the port through which the charge of fluid iron is received ,
" B 是 这 港口 通过 哪个 这 收费 的 体液 铁 是 已收到 ,

B 是接收液态铁水的端口，

[siː][ænd; ənd][siː] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ,
C and C ' are the tuyères ,
C 和 C - 是 这 风嘴 ,

C 和 C' 是风嘴，

[ænd; ənd][diː][ɪz][ðə; ði][tæp] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈletɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ˈmet(ə)l] .
and D is the tap hole for letting out the refined metal .
和 D 是 这 轻敲 洞 为了 出租 出去 这 精制 金属 .

D 是排出精炼金属的出料孔。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈməʊstli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] - [kleɪm] [tuː; tə][praɪˈɒrəti] ,
The discussion in the Scientific American , which was mostly concerned with Martien's claim to priority ,
这 讨论 在 这 科学 美国人 , 哪个 曾是 大多 担心的 和 - 宣称 到 优先事项 ,

《科学美国人》上的讨论主要集中在马蒂恩的优先权主张上，

[suːn] [iˈvəukt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈwɪljəm] [ˈkelɪ] .
soon evoked a letter from William Kelly .
很快 唤起 一个 信 从 威廉 凯莉 .

不久，威廉·凯利就写了一封信。

[ˈraɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] - , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʊˈwɑːniː] [ˈaɪən] [wɜːks] , [ˈɛdiˌvɪl] , [kenˈtʌki] ,
Writing under date of September 30 , 1856 , from the Suwanee Iron Works , Eddyville , Kentucky ,
写作 在下面 日期 的 九月 - , - , 从 这 苏瓦尼 铁 作品 , 埃迪维尔 , 肯塔基州 ,

1856年9月30日，肯塔基州埃迪维尔市苏瓦尼钢铁厂来信：

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːtɪd] " [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] " [ɪn][nəʊ'vembə(r)] -
he claimed to have started " a series of experiments " in November 1851
他 声称 到 有 开始 " 一个 系列 的 实验 " 在 十一月 -
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['witnis] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] " [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋst]
which had been witnessed by hundreds of persons and " discussed amongst
哪个 有 到过 目击者 经过 数百 的 人 和 " 讨论 在
[ðə; ði] ['aɪənmɑːstə] ,
the ironmasters ,
这 钢铁大师 ,

他声称自己于 1851 年 11 月开始了一系列实验，数百人目睹了这些实验，并且"在钢铁大亨之间进行了讨论"。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
etc . , of this section ,
ETC . , 的 这 部分 ,

本节内容等

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['prɪnsəp(ə)l] . . . [æz; əz] [dɪ'skʌvəd]
all of whom are perfectly familiar with the whole principle . . . as discovered
全部 的 谁 是 完美 熟悉的 和 这 所有的 原则 . . . 作为 发现
[baɪ][ˌem 'iː] ['nɪəli] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
by me nearly five years ago .
经过 我 几乎 五 年 前 .

他们都对整个原理非常熟悉……这是我近五年前发现的。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌdlə(r)] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [njuː] ['prəʊses] .
" A number of English puddlers had visited him to see his new process .
" 一个 数字 的 英语 水坑 有 到访 他 到 看 他的 新的 过程 .

"许多英国水坑工人曾来参观他的新工艺。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]['spəʊkən]
" Several of them have since returned to England and may have spoken
" 一些 的 他们 有 自从 返回 到 英格兰 和 可能 有 说
[ɒv; əv][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
of my invention there .
的 我的 发明 那里 .

"他们中的一些人后来回到了英国，可能在那里谈论过我的发明。"

" ['kelɪ] [ɪk'spektɪd] " ['ʃɔːtli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [pə'fektɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]
" Kelly expected " shortly to have the invention perfected and bring it before
" 凯莉 预期的 " 不久 到 有 这 发明 完善 和 带来 它 前
[ðə; ði]['pʌblɪk] . " -
the public . " 97
这 民众 . " -

凯利预计"很快就能完善这项发明并将其公之于众"。97

- [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz]['grɑːntɪd]['djʊərɪŋ]
Bessemer's application for an American patent was granted during
- 应用 为了 一个 美国人 专利 曾是 的确 期间
[ðə; ði] [wiːk] ['endɪŋ] [nəʊ'vembə(r)] - ,
the week ending November 18 ,
这 星期 结束 十一月 - ,

贝塞麦的美国专利申请在截至11月18日的那一周获得批准。

- , [ænd; ənd] ['kelɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [prə'siːdɪŋz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)]['dʒænjuəri] - .
1856 , and Kelly began his interference proceedings sometime before January 1857 .
- , 和 凯莉 开始 他的 干涉 诉讼程序 有时 前 一月 - .
-
98
-

1856年，凯利在1857年1月之前就开始了干涉诉讼程序。98

['kɛliz] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ɔː(r)]['fɔːmə(r)]
Kelly's witnesses were almost wholly from the ranks of employees or former
凯利的 证人 是 几乎 完全 从 这 排名 的 雇员 或者 以前的
[ɪm'plɔɪiːz] .
employees .
雇员 .

凯利的证人几乎全部是现任或前任员工。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['ælfrɪd] [eɪtʃ] . ['tʃæmpiən] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The only exception was Dr . Alfred H . Champion , a physician of
这 仅有的 例外 曾是 博士 . 阿尔弗雷德 H . 冠军 , 一个 医生 的
['ɛdiˌvɪl] .
Eddyville .
埃迪维尔 .

唯一的例外是埃迪维尔的医生阿尔弗雷德·H·冠军博士。

['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæmpiən] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [wɪð] " [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Dr . Champion describes a meeting in the fall of 1851 with " two or three
博士 . 冠军 描述 一个 会议 在 这 落下 的 - 和 " 二 或者 三
['præktɪkl] ['aɪənmɑːstə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] " [æt; ət] [wɪtʃ] ['kelɪ] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['prəʊses][ænd; ənd]
practical Ironmasters and others " at which Kelly described his process and
实际的 钢铁大师 和 其他的 " 在 哪个 凯莉 描述 他的 过程 和
[ɪn'vaɪtɪd][ɔːl]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
invited all present to see it in operation .
受邀 全部 展示 到 看 它 在 手术 .

冠军博士描述了 1851 年秋季与“两三位实战铁匠和其他人”的一次会面，凯利在会上介绍了他的工艺，并邀请所有在场人士观看其运作。

[hiː; hi]['steɪtɪd] :
He stated :
他 声明 :

他表示：

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][ɔːl] ['difə] [ɪn] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['kelɪ] [ænd; ənd] [ə'piːld]
The company present all differed in opinion from Mr . Kelly and appealed
这 公司 展示 全部 不同 在 观点 从 先生 . 凯莉 和 上诉
[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kemɪst] [ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [daut] .
to me as a chemist in confirmation of their doubts .
到 我 作为 一个 化学家 在 确认 的 他们的 疑虑 .

在场的所有人都不同意凯利先生的观点，他们请求我这位化学家证实他们的疑虑。

[ai][æt; ət][wʌns][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kelɪ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ðen] [went]
I at once decided that Mr . Kelly was correct in his Theory and then went
我 在 一次 决定 那 先生 . 凯莉 曾是 正确的 在 他的 理论 和 然后 去
[ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['kemɪsts] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
on to explain the received opinion of chemists a century ago on this subject ,
在 到 解释 这 已收到 观点 的 化学家 一个 世纪 前 在 这 主题 ,

我立即认定凯利先生的理论是正确的，然后继续解释了一个世纪前化学家们对这个问题的普遍看法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and the present received opinion which was in direct confirmation of the
和 这 展示 已收到 观点 哪个 曾是 在 直接的 确认 的 这
['nɒv(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kelɪ] .
novel theory of Mr . Kelly .
小说 理论 的 先生 . 凯莉 .

目前得到的意见直接证实了凯利先生的新理论。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv] [sed] ['kɛliz] ['prəʊses][ɪn] [dɪk'ɑːbənˌaɪzɪŋ] ['aɪən][tuː; tə][ðə; ði]
I also mentioned the analogy of said Kelly's process in decarbonising iron to the
我 还 提及 这 类比 的 说 凯利的 过程 在 脱碳 铁 到 这
['prəʊses][ɒv; əv] [dɪk'ɑːbənˌaɪzɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [lʌŋz] .
process of decarbonising blood in the human lungs .
过程 的 脱碳 血 在 这 人类 肺 .

我还提到，凯利的铁脱碳过程与人类肺部血液脱碳过程有相似之处。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] , [spə'sɪfɪkli] ,
The Doctor does not say , specifically ,
这 医生 做 不是 说 , 具体来说 ,

医生没有具体说明，

[ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kʌmpəni] " [went][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prəʊses][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
if he or any of the " company " went to see the process in operation .
如果 他 或者 任何 的 这 " 公司 " 去 到 看 这 过程 在 手术 .

如果他或"公司"的任何成员去参观了实际操作过程。

['kelɪ] [əb'teɪnd] [ˌæfɪ'deɪvɪts][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wɪtnəsiz] .
Kelly obtained affidavits from another seventeen witnesses .
凯莉 获得 宣誓书 从 其他 十七 证人 .

凯利从另外十七名证人那里获得了宣誓书。

[ten][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['kɒndʌktid] [ɪn] - .
Ten of these recorded their recollections of experiments conducted in 1847 .
十 的 这些 记录 他们的 回忆 的 实验 实施 在 - .

其中十人记录了他们对 1847 年进行的实验的回忆。

[faɪv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] - [wɜːk] .
Five described the 1851 work .
五 描述 这 - 工作 .

五人描述了 1851 年的作品。

[tuː] [njuː] [ɒv; əv][ɔː(r)][hæd; həd] [siːn] [bəʊθ] .
Two knew of or had seen both .
二 知道 的 或者 有 已见 两个都 .

其中两人认识或见过他们两人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [gruːp] [wɒz; wəz][dʒɒn][biː] . ['evənz] [huː] [bɪ'keɪm] [fɔːdʒ] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]
One of the last group was John B . Evans who became forge manager of
一 的 这 最后的 团体 曾是 约翰 B . 埃文斯 WHO 成为 锻造 经理 的
['kɛliz] ['juːniən] [fɔːdʒ] ,
Kelly's Union Forge ,
凯利的 联盟 锻造 ,

最后一批人中包括约翰·B·埃文斯，他后来成为凯利联合锻造厂的锻造经理。

[ə; eɪ][fjuː] [maɪlz][frɒm; frəm] [sʊ'wɑːniː] .
a few miles from Suwanee .
一个 很少 英里 从 苏瓦尼 .

距离苏瓦尼几英里。

[ðɪs] ['evɪdəns] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [sɪns] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]
This evidence is of interest since a man in his position should have been in a
这 证据 是 的 兴趣 自从 一个 男人 在 他的 位置 应该 有 到过 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kɛliz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
position to tell something about the results of Kelly's operations in terms of
位置 到 告诉 某物 关于 这 结果 的 凯利的 运营 在 条款 的
['juːzəb(ə)l]['met(ə)l] .
usable metal .
可用 金属 .

这条证据很有意思，因为像他这样的人应该能够说出凯利的行动结果，比如可利用的金属量。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[hiː; hi] ['lɪmɪts] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɪld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
he limits himself to a comment on the metal which had chilled around a
他 限制 他自己 到 一个 评论 在 这 金属 哪个 有 冷藏 大约 一个
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːdʒ] (" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['mæliəb(ə)l]
tuyère which had been sent back to the Forge (" it was partly malleable
风口 哪个 有 到过 发送 后退 到 这 锻造 (" 它 曾是 部分 可塑性
[ænd; ənd] ['pɑːtli] [rɪ'faɪnd] [pɪg] - ['aɪən] ") [ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
and partly refined pig - iron ") and to an account of a conversation
和 部分 精制 猪 - 铁 ") 和 到 一个 帐户 的 一个 对话
[wɪð] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['kɛliz] " [gʊd] [rɔːt] ['aɪən] " [meɪd] [baɪ]
with others who had worked some of Kelly's " good wrought iron " made by
和 其他的 WHO 有 工作 一些 的 凯利的 " 好的 锻 铁 " 制成 经过
[ðə; ði] [njuː] ['prəʊses] .
the new process .
这 新的 过程 .

他只评论了送回锻造厂的风嘴周围冷却的金属（“它一部分是可锻的，一部分是精炼的生铁”），并记述了与一些加工过凯利用新工艺制造的“优质熟铁”的人的谈话。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] (['wɪljəm] ['soʊdən]) [meɪks] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
Only one of the witnesses (William Soden) makes a reference to the
仅有的 一 的 这 证人 (威廉 索登) 制作 一个 参考 到 这
[fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'vɜːtə(r)] :
phenomenon which is an accompaniment of the blowing of a converter :
现象 哪个 是 一个 伴奏 的 这 吹 的 一个 转换器 :

只有一位证人（威廉·索登）提到了这种现象，这种现象是转炉爆裂时伴随发生的：

[ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spɑːks] [ænd; ənd] [fleɪmz] [wɪtʃ] ['stɑːtld]
the prolonged and violent emission of sparks and flames which startled
这 延长 和 暴力 排放 的 火花 和 火焰 哪个 惊慌
['besəmə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] process99 [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
Bessemer in his first use of the process99 and which still provides an exciting
贝塞麦 在 他的 第一的 使用 的 这 process99 和 哪个 仍然 提供 一个 激动人心
,
,
,

贝塞麦在第一次使用该工艺时，曾被持续而猛烈的火花和火焰喷发所震惊99，而这种现象至今仍然令人兴奋。

[ɪf] [nɒt] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] , ['ɪntəluːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːl] [mɪl] .
if not awe - inspiring , interlude in a visit to a steel mill .
如果 不是 敬畏 - 鼓舞人心 , 插曲 在 一个 访问 到 一个 钢 磨 .

即使不令人叹为观止，参观钢铁厂也算是一个不错的插曲。

['soʊdən] [ri'fəːz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [kə'məʊʃn] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Soden refers , without much excitement , to a boiling commotion , but the
索登 指 , 没有 很多 激动 , 到 一个 沸腾 骚动 , 但 这
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kɛliz] " [eə(r)] - ['bɔɪlɪŋ] " [wɜː(r); wə(r)] , ['evɪdəntli] ,
results of Kelly's " air - boiling " were , evidently ,
结果 的 凯利的 " 空气 - 沸腾 " 是 , 显然 ,

索登平静地提到了一场沸腾的骚动，但凯利的“空气沸腾”的结果显然是：

[nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]
not such as to impress the rest of those who claimed to have seen his
不是 这样的 作为 到 令人印象深刻 这 休息 的 那些 WHO 声称 到 有 已见 他的
['fɜːnɪs] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
furnace in operation .
炉 在 手术 .

并没有给那些声称亲眼见过他熔炉运转的人留下深刻印象。

['əʊnli] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['witnis]
Only five of the total of eighteen of the witnesses say that they witnessed
仅有的 五 的 这 全部的 的 十八 的 这 证人 说 那 他们 目击者
[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] .
the operations .
这 运营 .

总共18名证人中，只有5人表示他们目睹了手术过程。

['soʊdən] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [njuː] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] " [eə(r)] - ['bɔɪlɪŋ] " ['fəːnisiz] , [sʌm; səm] [wɪð]
Soden , incidentally , knew of seven different " air - boiling " furnaces , some with
索登 , 顺便 , 知道 的 七 不同的 " 空气 - 沸腾 " 熔炉 , 一些 和
[fɔː(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪð] [eɪt] ,
four and some with eight tuyères ,
四 和 一些 和 八 风嘴 ,

顺便一提，索登知道七种不同的"空气沸腾"炉，有些有四个风嘴，有些有八个风嘴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] .
but he also neglected to report on the use of the metal .
但 他 还 被忽视的 到 报告 在 这 使用 的 这 金属 .

但他还忽略了报告这种金属的使用情况。

[æz; əz] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,
As is well known ,
作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，

['kelɪ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɪʃənə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] " [meɪd] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Kelly satisfied the Acting Commissioner that he had " made this invention and
凯莉 使满意 这 表演 专员 那 他 有 " 制成 这 发明 和
[ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
showed it by drawings and experiment as early as 1847 ,
显示 它 经过 图画 和 实验 作为 早期的 作为 - ,

凯利向代理专员证明，他"早在1847年就发明了这项技术，并通过图纸和实验证明了它"，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əw'ɔːdɪd] [praɪ'ɒrəti] [baɪ] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɪʃənərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
" and he was awarded priority by the Acting Commissioner's decision of
" 和 他 曾是 获奖 优先事项 经过 这 表演 专员的 决定 的
['eɪprəl] - ,
April 13 ,
四月 - ,

"他根据代理专员4月13日的决定获得了优先权，

- , [ænd; ənd] [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [hɪm] [æz; əz] [ɒv; əv] [dʒuːn] - ,
1857 , and U . S . Patent 17628 was granted him as of June 23 ,
- , 和 U . S . 专利 - 曾是 的确 他 作为 的 六月 - ,
- .
1857 .
- .

1857 年，他获得了美国专利 17628，该专利于 1857 年 6 月 23 日授予他。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] ['simpəθaiz] [wɪð] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz]

The Scientific American sympathized with Bessemer's realization that his

这 科学 美国人 同情 和 - 实现 那 他的

[ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] " [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)]['væljuː][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][səʊ] [mʌtʃ]

American patent was " of no more value to him than so much

美国人 专利 曾是 " 的 不 更多的 价值 到 他 比 所以 很多

[weɪst] ['peɪpə(r)] " [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [tʃæs'taiz] ['kelɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

waste paper " but took the opportunity of chastising Kelly for his

浪费 纸 " 但 采取 这 机会 的 责备 凯莉 为了 他的

['neglɪdʒəns] [ɪn][nɒt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ænd; ənd]

negligence in not securing a patent at a much earlier date and

疏忽 在 不是 确保 一个 专利 在 一个 很多 早些时候 日期 和

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪn'ventə(r)][tuː; tə]

complained of a patent system which did not require an inventor to

抱怨 的 一个 专利 系统 哪个 做过 不是 要求 一个 发明者 到

[meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ['prɒmptli] .

make known his discovery promptly .

制作 已知 他的 发现 及时 .

《科学美国人》杂志对贝塞麦意识到他的美国专利“对他来说和一堆废纸没什么区别”表示同情，但同时也借此机会斥责凯利疏忽大意，没有早些申请专利，并抱怨专利制度没有要求发明人及时公布其发现。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə; eɪ] " ['sɜːt(ə)n] [fɪkst] [taɪm] " ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'ventə(r)]

The journal advocated a " certain fixed time " after which such an inventor

这 杂志 倡导者 一个 " 肯定 固定的 时间 " 后 哪个 这样的 一个 发明者

" [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['ɡrɑːntɪd][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [huː]

" should not be allowed to subvert a patent granted to another who

" 应该 不是 是 允许 到 颠覆 一个 专利 的确 到 其他 WHO

[hæz; həz]['teɪkən]['prɒpə(r)] ['meʒəz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] . "

has taken proper measures to put the public in possession of the invention . "

有 已采取 恰当的 措施 到 放 这 民众 在 拥有 的 这 发明 . "

-

100

-

该期刊提倡设定一个“固定期限”，在此期限之后，“不应允许此类发明人颠覆已授予他人的专利，而该他人已采取适当措施使公众掌握了该发明。”100

['lɪt(ə)l] [ɔː'θentɪk] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt] ['kɛliz] [æk'tɪvətiz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɡrɑːnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Little authentic is known about Kelly's activities following the grant of his

小的 真正的 是 已知 关于 凯利的 活动 下列的 这 授予 的 他的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

patent .

专利 .

关于凯利获得专利后的活动，我们知之甚少。

[hɪz; ɪz] biographer101 [dʌz] [nɒt]['dɒkjumənt][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,

His biographer101 does not document his statements ,

他的 biographer101 做 不是 文档 他的 声明 ,

他的传记作者101没有记录他的陈述，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv]

many of which appear to be based on the recollections of members of

许多 的 哪个 出现 到 是 基于 在 这 回忆 的 成员 的

['kɛliz] ['fæməli] ,

Kelly's family ,

凯利的 家庭 ,

其中许多内容似乎都基于凯利家人的回忆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt] [fjuː] [fækts][ɑː(r); ə(r)]
and it is difficult to reconcile some of them with what few facts are
和 它 是 难的 到 调和 一些 的 他们 和 什么 很少 事实 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

而其中一些说法与现有的少量事实很难调和。

['kɛliz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] , - [ɪt'self] [ˌʌn'deɪtɪd] ,
Kelly's own account of his invention , 102 itself undated ,
凯利的 自己的 帐户 的 他的 发明 , - 本身 未注明日期 ,

凯利本人对其发明的描述，102页本身未注明日期，

[ə'səːts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [rɪ'faɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrədweɪt] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɪn][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]
asserts that he could " refine fifteen hundredweight of metal in from five to
断言 那 他 可以 " 精炼 十五 百磅 的 金属 在 从 五 到
[ten] ['mɪnɪts] ,
ten minutes ,
十 分钟 ,

他声称自己可以在五到十分钟内"提炼出1500磅金属"。

" [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs] " [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [rʌn] - [aʊt]['met(ə)l] " [səʊ] [ðæt] "
" his furnace " supplying a cheap method of making run - out metal " so that "
" 他的 炉 " 供应 一个 便宜的 方法 的 制作 跑步 - 出去 金属 " 所以 那 "
['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spenst] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]
after trying it a few days we entirely dispensed with the old and
后 尝试 它 一个 很少 天 我们 完全 分发 和 这 老的 和
['trʌb(ə)lsəm] [rʌn] - [aʊt] ['faɪərz] . " -
troublesome run - out fires . " 103
麻烦的 跑步 - 出去 火灾 . " -

他的熔炉"提供了一种廉价的废金属生产方法"，因此"试用几天后，我们就彻底摒弃了以前那些麻烦的废金属炉烧制方法。"103

[ðɪs] ['steɪtmənt] [sə'dʒests] [ðæt] ['kɛliz] ['meθəd] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [ðɪs] ;
This statement suggests that Kelly's method was intended to do just this ;
这 陈述 建议 那 凯利的 方法 曾是 故意的 到 做 只是 这 ;

这句话表明，凯利的方法正是为了达到这个目的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] [ɪn][ðə; ði]
and it is not without interest to note that several of his witnesses in the
和 它 是 不是 没有 兴趣 到 笔记 那 一些 的 他的 证人 在 这
[ˌɪntə'fɪərəns] [prə'siːdɪŋz] ,
Interference proceedings ,
干涉 诉讼程序 ,

值得注意的是，他在干预诉讼中的几位证人，

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] " [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
refer to bringing the metal " to nature ,
参考 到 带来 这 金属 " 到 自然 ,

指的是将金属"带回自然界"，

" [ə; eɪ] [tɜːm] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnəri] ['fɜːnɪs] .
" a term often used in connection with the finery furnace .
" 一个 学期 经常 用过的 在 联系 和 这 服饰 炉 .

"一个经常与精炼炉联系在一起的术语。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,
If this is so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ]
his assumption that he had anticipated Bessemer was based on a
他的 假设 那 他 有 预期 贝塞麦 曾是 基于 在 一个
[ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
misapprehension of what the latter was intending to do ,
误解 的 什么 这 后者 曾是 意图 到 做 ,

他认为自己预料到了贝塞麦的行动，这是基于对贝塞麦意图的误解。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [stiːl] .
that is , to make steel .
那 是 , 到 制作 钢 .

也就是说，是为了炼钢。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [liːvz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [ɪn]
This statement leaves the reader under the impression that the process was in
这 陈述 树叶 这 读者 在下面 这 印象 那 这 过程 曾是 在
[sək'sesf(ə)l] [juːz] .
successful use .
成功的 使用 .

这句话给读者留下的印象是，该流程已经成功应用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [kwəʊtid] [ə'bʌv] ([peɪdʒ] -) , ['deɪtɪd]
It is to be contrasted with the statement quoted above (page 43) , dated
它 是 到 是 对比 和 这 陈述 引 多于 (页 -) , 日期
[sep'tembə(r)] - ,
September 1856 ,
九月 - ,

这与上文引用的（第 43 页）1856 年 9 月的声明形成对比。

[wen] [ðə; ði] ['prəʊses] [hæd; həd] , ['klɪəli] , [nɒt] [biːn] [pə'fektɪd] .
when the process had , clearly , not been perfected .
什么时候 这 过程 有 , 清楚地 , 不是 到过 完善 .

显然，当时的流程尚未完善。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [sʊ'wɑːniː] ['aɪən]
In this connection , it should be noted that in the report on the Suwanee Iron
在 这 联系 , 它 应该 是 著名的 那 在 这 报告 在 这 苏瓦尼 铁
[wɜːks] ,
Works ,
作品 ,

在此，需要指出的是，在关于苏瓦尼钢铁厂的报告中，

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪən] [ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [gaɪd] ,
included in The iron manufacturer's guide ,
包括 在 这 铁 制造商的 指导 ,

收录于《钢铁制造商指南》中

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['fɜːnɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɛliz] ['prəʊses] [fɔː(r); fə(r)]
104 it is stated that " It is at this furnace that Mr . Kelly's process for
- 它 是 声明 那 " 它 是 在 这 炉 那 先生 . 凯利的 过程 为了
[rɪ'faɪnɪŋ] ['aɪən] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːθ] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['fʊli] [ɪk'sperɪmentɪd] [ə'pɒn] .
refining iron in the hearth has been most fully experimented upon .
精制 铁 在 这 炉 有 到过 最多 完全 实验 之上 .

104 中提到："凯利先生在炉膛中提炼铁的工艺，正是在这个炉子里得到了最充分的试验。

" [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kraɪsɪs] [ə'fektɪd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - .
" A major financial crisis affected United States business in the fall of 1857 .
" 一个 主要的 金融的 危机 做作的 团结的 各州 商业 在 这 落下 的 - .

1857 年秋季，一场重大的金融危机影响了美国商业。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'ɡæn][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][baɪ][ɒk'təʊbə(r)] - [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] (
It began in the first week of October and by October 31 the Economist (
它 开始 在 这 第一的 星期 的 十月 和 经过 十月 - 这 经济学家 (

['lʌndən]) [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] " ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
London) reported that the banks of the United States had " almost universally
伦敦) 据报道 那 这 银行 的 这 团结的 各州 有 " 几乎 普遍地

[sə'spendɪd] ['spiːʃiː] ['peɪmənt] . " -
suspended specie payment . " 105
暂停 物种 支付 . " -

这件事始于10月的第一周，到10月31日，《经济学人》（伦敦）报道称，美国各银行“几乎普遍暂停了硬币支付”。105

['kelɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][plɑːnt][wɒz; wəz][kləʊzd] [daʊn] .
Kelly was involved in this crisis and his plant was closed down .
凯莉 曾是 涉及 在 这 危机 和 他的 植物 曾是 关闭 向下 .

凯利卷入了这场危机，他的工厂被关闭了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][swæŋk] ,
According to Swank ,
根据 到 斯旺克 ,

据斯旺克说，

- [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ə'dæpt] ['kɛliz] ['prəʊses][tuː; tə] [niːd] [ɒv; əv]
106 some experiments were made to adapt Kelly's process to need of
- 一些 实验 是 制成 到 适应 凯利的 过程 到 需要 的

['rəʊlɪŋ] [mɪlz] [æt; ət][ðə; ði]['kæmbriə]['aɪən] [wɜːks] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
rolling mills at the Cambria Iron Works in 1857 and 1858 ,
滚动 磨坊 在 这 坎布里亚 铁 作品 在 - 和 - ,

1857 年和 1858 年，坎布里亚钢铁厂进行了一些实验，以调整凯利的工艺，使其适应轧机的需求。

['kelɪ] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['dʒɔnztaun] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][dʒuːn] - .
Kelly himself being at Johnstown , at least in June 1858 .
凯莉 他自己 存在 在 约翰斯敦 , 在 至少 在 六月 - .

凯利本人至少在 1858 年 6 月身在约翰斯敦。

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] [sək'sesf(ə)l] [ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [læk]
That the experiments were not particularly successful is suggested by the lack
那 这 实验 是 不是 特别 成功的 是 建议 经过 这 缺少

[ɒv; əv]['eni] [ə'merɪkən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['teknɪk(ə)l]
of any American contributions to the correspondence in the English technical
的 任何 美国人 贡献 到 这 一致 在 这 英语 技术的

['dʒɜːrnl] .
journals .
期刊 .

从英文技术期刊上没有任何美国人投稿来看，这些实验似乎并不成功。

['kelɪ] [wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] - [fɜːst]
Kelly was not mentioned as having done more than interfere with Bessemer's first
凯莉 曾是 不是 提及 作为 拥有 完毕 更多的 比 干扰 和 - 第一的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
patent application .
专利 应用 .

凯利并未被提及做过比干扰贝塞麦的第一项专利申请更严重的事情。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] patents107 [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][nəʊ'vembə(r)]
The success of the latter in obtaining patents107 in the United States in November
这 成功 的 这 后者 在 获得 patents107 在 这 团结的 各州 在 十一月

- ,
1856 ,
- ,

后者于1856年11月在美国成功获得107项专利，

['kʌvərɪŋ] " [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['məʊltən] [kruːd] ['aɪən] . . . ['ɪntuː] [stiːl] [ɔː(r)] ['mæliəb(ə)l] ['aɪən] ,
covering " the conversion of molten crude iron . . . into steel or malleable iron ,
覆盖 " 这 转换 的 熔融的 原油 铁 . . . 进入 钢 或者 可塑性 铁 ,

涵盖"将熔融的粗铁......转化为钢或可锻铸铁"的过程,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['fjuːəl] . . . " ['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['raɪtər] .
without the use of fuel . . . " also escaped the attention of both English and American writers .
没有 这 使用 的 燃料 . . . " 还 逃脱 这 注意力 的 两个都 英语 和 美国人 作家 .

"无需使用燃料......"这一点也未引起英国和美国作家的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['kɛliz] ['prəʊses] .
It was not until 1861 that the question arose as to what happened to Kelly's process .
它 曾是 不是 直到 - 那 这 问题 出现 作为 到 什么 发生 到 凯利的 过程 .

直到 1861 年,人们才开始质疑凯利的工艺后来发生了什么。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - ['peɪpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃefiːld] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] (['brɪtɪʃ]) [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn] ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
The occasion was the publication of an account of Bessemer's paper at the Sheffield meeting of the (British) Society of Mechanical Engineers on August 1 , 1861 .
这 场合 曾是 这 发布 的 一个 帐户 的 - 纸 在 这 谢菲尔德 会议 的 这 (英国) 社会 的 机械的 工程师 在 八月 1 , - .

当时正值贝塞麦在1861年8月1日于谢菲尔德举行的(英国)机械工程师学会会议上发表论文之际。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪn'dʌstriəl] [sək'ses] " [ɒv; əv] - ['prəʊses] , [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] American108 [ɑːskt] :
Accepting the evidence of " the complete industrial success " of Bessemer's process , the Scientific American108 asked :
接受 这 证据 的 " 这 完全的 工业的 成功 " 的 - 过程 , 这 科学 American108 问 :

《科学美国人》108 接受了贝塞麦炼钢法"在工业上取得全面成功"的证据,并提出了以下问题:

" [wʊd] [nɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['getɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [['kelɪ]] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
" Would not some of our enterprising manufacturers make a good operation by getting hold of the [Kelly] patent and starting the manufacture of steel in this country ?
" 会 不是 一些 的 我们的 进取 制造商 制作 一个 好的 手术 经过 获得 抓住 的 这 [凯莉] 专利 和 开始 这 生产 的 钢 在 这 国家 ?

"我们一些有进取心的制造商如果能获得(凯利)专利,并在本国开始生产钢铁,岂不是能大赚一笔吗?"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
" There was no response to this rhetorical question ,
" 那里 曾是 不 回复 到 这 修辞 问题 ,

对于这个反问句,没有人作答。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kelɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] " [kʊd; kəd][biː; bi]
but a further inquiry as to whether the Kelly patent " could be
但 一个 更远 询问 作为 到 无论 这 凯莉 专利 " 可以 是
[bɔːt] " - [ɪ'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] ['kelɪ] .
bought " 109 elicited a response from Kelly .
买 " - 引发的 一个 回复 从 凯莉 .

但进一步询问凯利专利“是否可以购买”109 时，凯利做出了回应。

['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['hæməndzˌvɪl] , [əʊ'haɪəʊ] , Kelly110 [sed] , [ɪn] [pɑːt] :
Writing from Hammondsville , Ohio , Kelly110 said , in part :
写作 从 哈蒙兹维尔 , 俄亥俄州 , Kelly110 说 , 在 部分 :

来自俄亥俄州哈蒙兹维尔的 Kelly110 写道（部分内容）：

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [biː; bi][səʊld][æt; ət][ə; eɪ]
I would say that the New England states and New York would be sold at a
我 会 说 那 这 新的 英格兰 各州 和 新的 约克 会 是 卖 在 一个
[feə(r)] [reɪt] . . . .
fair rate . . . .
公平的 速度 . . . .

我认为新英格兰各州和纽约州会以合理的价格出售……

[aɪ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
I removed from Kentucky about three years ago ,
我 已移除 从 肯塔基州 关于 三 年 前 ,

我大约三年前离开了肯塔基州。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [njuː] ['sɔːlzbəri] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['hæməndzˌvɪl] [ænd; ənd]
and now reside at New Salisbury about three miles from Hammondsville and
和 现在 居住 在 新的 索尔兹伯里 关于 三 英里 从 哈蒙兹维尔 和
['sɪksti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pɪtsˌbɜːrg] .
sixty miles from Pittsburg .
六十 英里 从 匹兹堡 .

现在居住在新索尔兹伯里，距离哈蒙兹维尔约三英里，距离匹兹堡约六十英里。

[ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['efəts] [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
Accept my thanks for your kind efforts in endeavoring to draw the attention
接受 我的 谢谢 为了 你的 种类 努力 在 努力 到 画 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['prəʊses] .
of the community to the advantages of my process .
的 这 社区 到 这 优势 的 我的 过程 .

感谢您为使社区关注我的工艺优势所做的努力。

[ðɪs] ['letə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['kelɪ] ['prəʊses] [hæd; həd] [biːn] ['dɔːmənt] [sɪns] - .
This letter suggests that the Kelly process had been dormant since 1858 .
这 信 建议 那 这 凯莉 过程 有 到过 休眠 自从 - .

这封信表明，凯利法自 1858 年以来一直处于停滞状态。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Whether or not as a result of the publication of this letter ,
无论 或者 不是 作为 一个 结果 的 这 发布 的 这 信 ,

无论这封信的发表是否会产生影响，

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [ɪn] ['kɛliz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
interest was resumed in Kelly's experiments .
兴趣 曾是 恢复 在 凯利的 实验 .

人们对凯利的实验重新产生了兴趣。

['kæptɪn] ['iːbər] [brɒk] [wɔːd] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][zed] . [es] . ['dɜːrfiː] [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ,
Captain Eber Brock Ward of Detroit and Z . S . Durfee of New Bedford ,
队长 埃伯 布洛克 沃德 的 底特律 和 Z . S . 杜菲 的 新的 贝德福德 ,

底特律的埃伯·布罗克·沃德上尉和新贝德福德的ZS·杜菲

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [əb'teɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['kɛliz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
Massachusetts , obtained control of Kelly's patent .
马萨诸塞州 , 获得 控制 的 凯利的 专利 .

马萨诸塞州获得了凯利的专利控制权。

['dɜːrfiː] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]
Durfee himself went to England in the fall of 1861 in an attempt to secure
杜菲 他自己 去 到 英格兰 在 这 落下 的 - 在 一个 试图 到 安全的
[ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm] ['besəmə(r)] .
a license from Bessemer .
一个 执照 从 贝塞麦 .

1861 年秋天，杜菲本人前往英国，试图从贝塞麦那里获得许可证。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl][ɒv; əv] - ,
He returned to the United States in the early fall of 1862 ,
他 返回 到 这 团结的 各州 在 这 早期的 落下 的 - ,

1862年初秋，他返回美国。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] " ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " [huː] [hæd; həd]
assuming that he was the only " citizen of the United States " who had
假设 那 他 曾是 这 仅有的 " 公民 的 这 团结的 各州 " WHO 有
['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['besəmə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] . -
even seen the Bessemer apparatus . 111
甚至 已见 这 贝塞麦 设备 . -

他假定自己是唯一一个见过贝塞麦炼钢机的"美国公民"。111

[ɪn][dʒuːn] , - , ['dʌbljuː] . [ef] . ['dɜːrfiː] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][zed] . [es] . ['dɜːrfiː] ,
In June , 1862 , W . F . Durfee , a cousin of Z . S . Durfee ,
在 六月 , - , W . F . 杜菲 , 一个 表哥 的 Z . S . 杜菲 ,

1862年6月，WF Durfee，ZS Durfee的表亲，

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] [wɔːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['kɛliz] ['prəʊses] .
was asked by Ward to report on Kelly's process .
曾是 问 经过 沃德 到 报告 在 凯利的 过程 .

沃德要求他汇报凯利的进展情况。

[ðə; ði] report112 [wɒz; wəz][ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
The report112 was unfavorable .
这 report112 曾是 不利 .

报告112对结果不利。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kelɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'bændənd]
" The description of [the apparatus] used by Mr . Kelly at his abandoned
" 这 描述 的 [这 设备] 用过的 经过 先生 . 凯莉 在 他的 弃
[wɜːks] [ɪn] [ken'tʌki] ['sætɪsfaɪd][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
works in Kentucky satisfied me that it was not suited for an
作品 在 肯塔基州 使满意 我 那 它 曾是 不是 适合 为了 一个
[ɪk'sperɪmənt] [ɒn][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æt; ət]['waiəndɒt; 'wain-] [[dɪ'trɔɪt]
experiment on so large a scale as was contemplated at Wyandotte [Detroit
实验 在 所以 大的 一个 规模 作为 曾是 思考 在 怀恩多特 [底特律
] .
] .
] .

"凯利先生在他位于肯塔基州废弃的工厂里使用的[设备]的描述让我确信，它不适合在怀恩多特（底特律）设想的那种大规模实验。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [zed] . [es] . ['dɜːrfiː] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

" Since it was " confidently expected that Z . S . Durfee would be successful in

" 自从 它 曾是 " 自信地 预期的 那 Z . S . 杜菲 会 是 成功的 在

[hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [- ['peɪtnts]] ,

his efforts to purchase [Bessemer's patents] ,

他的 努力 到 购买 [- 专利] ,

“由于人们普遍认为 ZS Durfee 会成功购买贝塞麦的专利，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [raɪts] . .

it was thought only to be anticipating the acquisition of property rights . .

它 曾是 想法 仅有的 到 是 预期 这 获得 的 财产 权利 . .

. [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [æz; əz][best]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .

. to use such of his inventions as best suited the purpose in view .

. 到 使用 这样的 的 他的 发明 作为 最好的 适合 这 目的 在 看法 .

人们认为这只是预先获得财产权……以便使用他最符合预期目的的发明。

" [ðʌs] [ðə; ði][fɜːst] " ['besəmə(r)] " [plɑːnt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt]

" Thus the first " Bessemer " plant in the United States came into being without benefit

" 因此 这 第一的 " 贝塞麦 " 植物 在 这 团结的 各州 来了 进入 存在 没有 益处

[ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] " [nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] "

of a license and supported only by a patent " not suited "

的 一个 执照 和 有 仅有的 经过 一个 专利 " 不是 适合 "

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'sperɪmənt] .

for a large experiment .

为了 一个 大的 实验 .

因此，美国第一台“贝塞麦”炼铁厂在没有许可证的情况下诞生了，它仅靠一项“不适合”大规模实验的专利支持。

['kelɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][pɑːt][ɪn] [ðiːz] [dɪ'veləpmənts] .

Kelly seems to have had no part in these developments .

凯莉 似乎 到 有 有 不 部分 在 这些 发展 .

凯利似乎与这些事态发展无关。

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][fɔː'meɪʃ(ə)n] .

They took some time to come to formation .

他们 采取 一些 时间 到 来 到 形成 .

他们花了一些时间才列队完毕。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][kən'vɜːtə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [baɪ][sep'tembə(r)] - ,

Although the converter was ready by September 1862 ,

虽然 这 转换器 曾是 准备好 经过 九月 - ,

虽然转换器在1862年9月就已经准备就绪，

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] ['endʒɪn][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]

the blowing engine was not completed until the spring of 1864 and the first

这 吹 引擎 曾是 不是 完全的 直到 这 春天 的 - 和 这 第一的

" [bləʊ] " [sək'sesfəli] [meɪd] [ɪn] - .

" blow " successfully made in 1864 .

" 吹 " 成功地 制成 在 - .

鼓风机直到 1864 年春天才完工，第一次“吹气”也在 1864 年成功完成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [siːm]

It may be no more than a coincidence that the start of production seems

它 可能 是 不 更多的 比 一个 巧合 那 这 开始 的 生产 似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

to have been impossible before the arrival in this country of a young man ,

到 有 到过 不可能的 前 这 到达 在 这 国家 的 一个 年轻的 男人 ,

或许这仅仅是个巧合，在一位年轻人来到这个国家之前，生产似乎一直无法开始。

[el] . [em] . [hɑːt] ,

L . M . Hart ,

L . M . 哈特 ,

LM Hart,

[huː] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] ['besəmə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒæksən]
who had been trained in Bessemer operations at the plant of the Jackson
WHO 有 到过 受过训练 在 贝塞麦 运营 在 这 植物 的 这 杰克逊
['brʌðəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . - ([nɪə(r)] [bɔː'dəʊ]) [frɑːns] .
Brothers at St . Seurin (near Bordeaux) France .
兄弟 在 英石 . - (靠近 波尔多) 法国 .

他们曾在法国圣瑟兰（波尔多附近）的杰克逊兄弟工厂接受过贝塞麦炼铁机操作方面的培训。

[ðə; ði] ['dʒæksən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] - ['pɑːtnə] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪts] ;
The Jacksons had become Bessemer's partners in respect of the French rights ;
这 杰克逊 有 变得 - 合作伙伴 在 尊重 的 这 法语 权利 ;

杰克逊家族已成为贝塞麦在法国版权方面的合作伙伴；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] [hɑːt] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm]
and the recruitment of Hart suggests the possibility that it was from
和 这 招聘 的 哈特 建议 这 可能性 那 它 曾是 从
[ðɪs] [frentʃ] [sɔːs] [ðæt] [zed] . [es] . ['dɜːrfiː] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['teknɪk(ə)l] ['deɪtə] [ɒn] [ðə; ði]
this French source that Z . S . Durfee obtained his initial technical data on the
这 法语 来源 那 Z . S . 杜菲 获得 他的 最初的 技术的 数据 在 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] . -
operation of the Bessemer process . 113
手术 的 这 贝塞麦 过程 . -

哈特的加入表明，杜菲很可能就是从这位法国人那里获得了关于贝塞麦炼钢法操作的最初技术数据。113

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [æt; ət] ['waiəndɔt; 'wain-] , ['kelɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bæk]
During the organization of the plant at Wyandotte , Kelly was called back
期间 这 组织 的 这 植物 在 怀恩多特 , 凯莉 曾是 称为 后退
[tuː; tə] ['kæmbriə] ,
to Cambria ,
到 坎布里亚 ,

在怀恩多特工厂筹建期间，凯利被召回坎布里亚公司。

['prɒbəbli] [baɪ] ['dænjəl] [dʒeɪ] . ['mɔːrəl] , [huː] , ['leɪtə(r)] ,
probably by Daniel J . Morrell , who , later ,
大概 经过 丹尼尔 J . 莫雷尔 , WHO , 之后 ,

可能是丹尼尔·J·莫雷尔所作，他后来……

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [wɪð] [wɔːd] [ænd; ənd] [zed] . [es] . ['dɜːrfiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
became a partner with Ward and Z . S . Durfee in the formation of the
成为 一个 伙伴 和 沃德 和 Z . S . 杜菲 在 这 形成 的 这
['kelɪ] [njuː'mætɪk] ['prəʊses] ['kʌmpəni] . -
Kelly Pneumatic Process Company . 114
凯莉 气动 过程 公司 . -

与沃德和ZS·杜菲合伙成立了凯利气动工艺公司。114

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [dʒɒn] [iː] . [fraɪ] , - [ðə; ði] ['aɪən] ['məʊldə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [help]
We learn from John E . Fry , 115 the iron moulder who was assigned to help
我们 学习 从 约翰 E . 炒 , - 这 铁 成型机 WHO 曾是 分配 到 帮助
['kelɪ] , [ðæt] —
Kelly , that —
凯莉 , 那 —

我们从被指派帮助凯利的铸铁工约翰·E·弗莱（John E. Fry，115岁）那里了解到——

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['kelɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɒnztaun] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
in 1862 Mr . Kelly returned to Johnstown for a crucial , and as it
在 - 先生 . 凯莉 返回 到 约翰斯敦 为了 一个 至关重要的 , 和 作为 它
[tɜːnd] [aʊt] ,
turned out ,
转向 出去 ,

1862年，凯利先生回到约翰斯敦，进行一项至关重要的、结果证明是至关重要的一项工作。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊtətɪv] [['besəmə(r)] [kən'vɜːtə(r)]] [meɪd]
a final series of experiments by him with a rotative [Bessemer converter] made
一个 最终的 系列 的 实验 经过 他 和 一个 旋转 [贝塞麦 转换器] 制成
[ə'brɔːd] [ænd; ənd][ɪm'pɔː(r)tɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
abroad and imported for his purpose .
国外 和 进口 为了 他的 目的 .

他用一台从国外进口的旋转式贝塞麦转换器进行了一系列最后的实验。

[ðɪs] [kən'vɜːtə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ɪts][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
This converter embodied in its materials and construction several of Mr .
这 转换器 具身化的 在 它是 材料 和 建造 一些 的 先生 .
- ['peɪtəntɪd] ['fæktəz] ,
Bessemer's patented factors ,
- 专利 因素 ,

该转换器在其材料和结构中体现了贝塞麦先生的几项专利技术。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɛliz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'bʌv] ['nəʊtɪd] ,
of which , up to the close of Mr . Kelly's experiments above noted ,
的 哪个 , 向上 到 这 关闭 的 先生 . 凯利的 实验 多于 著名的 ,

其中，截至上述凯利先生的实验结束之时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sepʃ(ə)n] .
he seemed to have no knowledge or conception .
他 似乎 到 有 不 知识 或者 概念 .

他似乎对此一无所知，也没有任何概念。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ɪn] - ,
And it was as late as on the occasion of his return in 1862 ,
和 它 曾是 作为 晚的 作为 在 这 场合 的 他的 返回 在 - ,

直到1862年他回国时，才发生了这件事。

[tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['besəmə(r)] [kən'vɜːtə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] ['rekəg'naɪzd] , [baɪ][ɪts]
to operate the experimental Bessemer converter , that he first recognized , by its
到 操作 这 实验 贝塞麦 转换器 , 那 他 第一的 认可 , 经过 它是
[ə'dɒpʃn] ,
adoption ,
采用 ,

为了操作他最初通过采用而认识到的实验性贝塞麦转换器，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['eni]['ɑːftə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ,
the necessity for or the importance of any after treatment of ,
这 必要性 为了 或者 这 重要性 的 任何 后 治疗 的 ,

后续治疗的必要性或重要性

[ɔː(r)] [ə'dɪʃən] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði] [bləʊn] ['met(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stiːl] .
or additions required by the blown metal to convert it into steel .
或者 新增内容 必需的 经过 这 吹 金属 到 转变 它 进入 钢 .

或者将吹制金属转化为钢材所需的添加剂。

[fraɪ]['leɪtə(r)] asserted116 [ðæt] ['kɛliz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə'tempts] [tuː; tə]
Fry later asserted116 that Kelly's experiments in 1862 were simply attempts to
炒 之后 asserted116 那 凯利的 实验 在 - 是 简单地 尝试 到
['kɒpi] - ['meθədz] .
copy Bessemer's methods .
复制 - 方法 .

弗莱后来断言，凯利在 1862 年进行的实验只是试图复制贝塞麦的方法。

([ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɪz]['ʌndə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [ˌpaɪə'nɪə(r)][kən'vɜːtə(r)] " [naʊ]
(The possibility is under investigation that the so - called " pioneer converter " now
(这 可能性 是 在下面 调查 那 这 所以 - 称为 " 先锋 转换器 " 现在
[ɒn] [ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['beθlɪhem] [stiːl] ['kʌmpəni] ,
on loan to the U . S . National Museum from the Bethlehem Steel Company ,
在 贷款 到 这 U . S . 国家的 博物馆 从 这 伯利恒 钢 公司 ,

（目前正在调查所谓的"先驱转炉"，该转炉目前由伯利恒钢铁公司借给美国国家博物馆，）

[ɪz][ðə; ði][kən'vɜːtə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][fraɪ] .)
is the converter referred to by Fry .)
是 这 转换器 指 到 经过 炒 .)

（是弗莱提到的转换器。）

['wɪljəm] ['kelɪ] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
William Kelly , in effect ,
威廉 凯莉 , 在 影响 ,

威廉·凯利，实际上

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌn'tɪl] - [wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
disappeared from the record until 1871 when he applied for an
消失 从 这 记录 直到 - 什么时候 他 应用 为了 一个
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][dʒuːn] - , - .
extension of his patent of June 23 , 1857 .
扩大 的 他的 专利 的 六月 - , - .

此后，他的记录消失了，直到 1871 年，他才申请延长 1857 年 6 月 23 日的专利。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] ([baɪ] [huːm] ,
The application was opposed (by whom ,
这 应用 曾是 反对 (经过 谁 ,

该申请遭到反对（反对者是谁？）

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dʌz] [nɒt] [steɪt]) [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɒv(ə)l]
the record does not state) on the grounds that the invention was not novel
这 记录 做 不是 状态) 在 这 理由 那 这 发明 曾是 不是 小说
[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['ɪʃuːd] ,
when it was originally issued ,
什么时候 它 曾是 起初 发布 ,

记录中没有说明）理由是该发明在最初颁发时不具备新颖性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪk'stend][ɪts] [tɜːm] .
and that it would be against the public interest to extend its term .
和 那 它 会 是 反对 这 民众 兴趣 到 延长 它是 学期 .

延长其任期将有悖于公共利益。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ruːld] [ðæt] , - [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] ,
The Commissioner ruled that , 117 on the first question ,
这 专员 裁决 那 , - 在 这 第一的 问题 ,

专员裁定，关于第一个问题，第117条规定：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [nɒt][tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)]['fɔːmə(r)]
it was settled practice of the Patent Office not to reconsider former
它 曾是 定居 实践 的 这 专利 办公室 不是 到 重新考虑 以前的
[dɪ'sɪʒnz] [ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][fækt] ;
decisions on questions of fact ;
决策 在 问题 的 事实 ;

专利局的既定做法是不重新考虑先前对事实问题作出的决定；

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] ['kɛliz] [ɪn'venʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [wen] [ðə; ði]
the novelty of Kelly's invention had been re - examined when the
这 新奇 的 凯利的 发明 有 到过 关于 - 检查 什么时候 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] [ˌriː'ɪʃuːd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
patent was reissued in November 1857 .
专利 曾是 重新发行 在 十一月 - .

凯利的发明的新颖性在 1857 年 11 月重新颁发专利时得到了重新检验。

['testɪməni] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ;
Testimony showed that the patent was very valuable ;
见证 显示 那 这 专利 曾是 非常 有价值的 ;

证词表明该专利非常有价值；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kelɪ] " [hæd; həd] [biːn] [ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][juːz]
and that Kelly " had been untiring in his efforts to introduce it into use
和 那 凯莉 " 有 到过 不懈 在 他的 努力 到 介绍 它 进入 使用
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪən][ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]
but the opposition of iron manufacturers and the amount of capital
但 这 反对 的 铁 制造商 和 这 数量 的 首都
[rɪ'kwaɪəd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ʌn'tɪl]
required prevented him from receiving anything from his patent until
必需的 阻止 他 从 接收 任何事物 从 他的 专利 直到
[wɪ'ðɪn] ['veri] [fjuː] [j'ɪəz] [pɑːst] .
within very few years past .
之内 非常 很少 年 过去的 .

凯利"一直孜孜不倦地努力将其投入使用，但由于钢铁制造商的反对以及所需的大量资金，直到最近几年，他才从专利中获得任何收益。

" ['kɛliz] [ɪk'spendɪtʃər] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'maunt] [tuː; tə] $11 , - , [ˌweər'æz]
" Kelly's expenditures were shown to have amounted to $11 , 500 , whereas
" 凯利的 支出 是 所示 到 有 金额 到 $11 , - , 然而
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] $2 , - .
he had received only $2 , 400 .
他 有 已收到 仅有的 $2 , - .

"凯利的支出显示为 11,500 美元，而他只收到了 2,400 美元。

[sɪns] [nəʊ] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [faɪld] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]
Since no evidence was filed in support of the public interest aspect of the
自从 不 证据 曾是 已提交 在 支持 的 这 民众 兴趣 方面 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

由于没有提交任何证据支持该案件的公共利益方面，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [faʊnd] [nəʊ] [səb'stænʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ;
the Commissioner found no substantial reason for denying the extension ;
这 专员 成立 不 重大的 原因 为了 否认 这 扩大 ;

专员认为没有实质性理由拒绝延期；

[ɪn'diːd] " ['veri] [fjuː] [ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][səʊ] [strɒŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)]
indeed " very few patentees are able to present so strong grounds for
的确 " 非常 很少 专利权人 是 有能力的 到 展示 所以 强的 理由 为了
[ɪk'stenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
extension as the applicant in the case .
扩大 作为 这 申请人 在 这 案件 .

确实，"很少有专利权人能够像本案申请人那样提出如此强有力的延期理由。

" [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,
" In a similar application in the previous year ,
" 在 一个 相似的 应用 在 这 以前的 年 ,

"在去年的类似申请中，

['besəmə(r)] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [wɪn] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
Bessemer had failed to win an extension of his U . S . patent
贝塞麦 有 失败的 到 赢 一个 扩大 的 他的 U . S . 专利
- , [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
16082 , of November 11 , 1856 ,
- , 的 十一月 - , - ,

贝塞麦未能成功延长其于 1856 年 11 月 11 日获得的美国专利 16082 的期限。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]
for the sole reason that his British patent with which it had been
为了 这 唯一 原因 那 他的 英国 专利 和 哪个 它 有 到过
[meɪd] [ˌsiː 'əʊ] - ['tɜːmɪn(ə)l] [hæd; həd] ['djuːli] [ɪk'spaɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌfɔː'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv]
made co - terminal had duly expired at the end of its fourteen years of
制成 合作 - 终端 有 正式地 已到期 在 这 结尾 的 它是 十四 年 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

唯一原因是，与该专利同时到期的英国专利已在其十四年有效期结束后到期。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ekwɪtəbl] [tuː; tə] [gɪv] ['besəmə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
and it would have been inequitable to give Bessemer protection in the
和 它 会 有 到过 不公平 到 给 贝塞麦 保护 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [waɪl] ['brɪtɪʃ] ['aɪən] - ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['sɪmələ(r)] [rɪ'streɪnt] .
United States while British iron - masters were not under similar restraint .
团结的 各州 尽管 英国 铁 - 大师 是 不是 在下面 相似的 克制 .

如果给予贝塞麦在美国的保护，而英国的钢铁大亨却没有受到类似的约束，那将是不公平的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
But if it had not been for this consideration ,
但 如果 它 有 不是 到过 为了 这 考虑 ,

但如果不是出于这个考虑，

['besəmə(r)] " [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːsks] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Bessemer " would be justly entitled to what he asks on this occasion .
贝塞麦 " 会 是 公正地 标题 到 什么 他 问 在 这 场合 .

贝塞麦"在此次事件中完全有权获得他所要求的。

" [ðə; ði] Commissioner118 [əb'zɜːvd] :
" The Commissioner118 observed :
" 这 Commissioner118 观察到 :

"专员118观察到：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [['besəmə(r)]] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði]
" It may be questioned whether [Bessemer] was first to discover the
" 它 可能 是 被质问 无论 [贝塞麦] 曾是 第一的 到 发现 这
['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .
principle upon which his process was founded .
原则 之上 哪个 他的 过程 曾是 创立 .

"人们可能会质疑贝塞麦是否是第一个发现其炼钢工艺所依据的原理的人。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [əʊ] [ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['præktɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
But we owe its reduction to practice to his untiring industry and
但 我们 欠 它是 减少 到 实践 到 他的 不懈 行业 和
[ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
perseverance ,
毅力 ,

但我们之所以能将其付诸实践，要归功于他孜孜不倦的勤奋和坚持不懈。

[hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['aʊtleɪ] .
his superior skill and science and his great outlay .
他的 优越的 技能 和 科学 和 他的 伟大的 支出 .

他高超的技能和科学水平，以及他雄厚的资金实力。

" [kən'kluʒənz]
" **Conclusions**
" 结论

结论

[mɑːr'tiːn] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kən'tendə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
Martien was probably never a serious contender for the honor of
马蒂恩 曾是 大概 绝不 一个 严肃的 竞争者 为了 这 荣誉 的
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stiːl] .
discovering the atmospheric process of making steel .
发现 这 大气 过程 的 制作 钢 .

马蒂安可能从来就不是发现大气炼钢法这一荣誉的有力竞争者。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
In the present state of the record ,
在 这 展示 状态 的 这 记录 ,

就目前的记录而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
it is not an unreasonable assumption that his patent was never
它 是 不是 一个 不合理 假设 那 他的 专利 曾是 绝不
['sɪəriəsli] [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] [həʊpt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
seriously exploited and that the Ebbw Vale Iron Works hoped to use it ,
严重地 被利用 和 那 这 埃布威尔 谷 铁 作品 希望 到 使用 它 ,

他的专利从未被认真利用，而埃布韦尔钢铁厂希望利用它，这种假设并非毫无道理。

[ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌʃɪt] ['peɪtnts] , [tuː; tə] [ˌʌp'set] - ['peɪtnts] .
in conjunction with the Mushet patents , to upset Bessemer's patents .
在 连词 和 这 穆谢特 专利 , 到 沮丧的 - 专利 .

结合穆谢特的专利，旨在推翻贝塞麦的专利。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌʃɪt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [klɪə(r)] ,
The position of Mushet is not so clear ,
这 位置 的 穆谢特 是 不是 所以 清除 ,

穆谢特的立场并不明朗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [kæn; kən] [ɪ'ventʃuəli] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [lait] [ɒn]
and it is hoped that further research can eventually throw a clearer light on
和 它 是 希望 那 更远 研究 能 最终 扔 一个 更清晰 光 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛbuː] [veɪl] ['aɪən] [wɜːks] .
his relationship with the Ebbw Vale Iron Works .
他的 关系 和 这 埃布威尔 谷 铁 作品 .

希望进一步的研究最终能够更清楚地揭示他与埃布韦尔钢铁厂的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] " [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [mə'tælədʒɪst] [ɪn] ['leɪtə(r)] [j'ɪəz] " - [ɪz] [saʊnd] ,
It may well be that the " opinion of metallurgists in later years " 119 is sound ,
它 可能 出色地 是 那 这 " 观点 的 冶金学家 在 之后 年 " - 是 声音 ,

“后世冶金学家的观点”119很可能是正确的，

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] ['mʌʃɪt] [ænd; ənd] ['besəmə(r)] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
and that both Mushet and Bessemer had successfully worked at the same
和 那 两个都 穆谢特 和 贝塞麦 有 成功地 工作 在 这 相同的
['prɒbləm] .
problem .
问题 .

穆谢特和贝塞麦都成功地解决了同一个问题。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pres] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd]
The study of Mushet's letters to the technical press and of the attitude
这 学习 的 - 信件 到 这 技术的 按 和 的 这 态度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['mʌʃɪt] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] ,
of the editors of those papers to Mushet suggests the possibility that he ,
的 这 编辑 的 那些 文件 到 穆谢特 建议 这 可能性 那 他 ,

对穆谢特写给技术报刊的信件以及这些报刊编辑对穆谢特的态度的研究表明，他有可能……

[tuː] , [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['ɛbuː] [veɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæks] [ɒn] ['besəmə(r)] .
too , was used by Ebbw Vale for the purposes of their attacks on Bessemer .
也 , 曾是 用过的 经过 埃布威尔 谷 为了 这 目的 的 他们的 攻击 在 贝塞麦 .

埃布韦尔也曾利用这一点攻击贝塞麦。

['mʌʃɪt] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪtnts] ,
Mushet admits that he was not a free agent in respect of these patents ,
穆谢特 承认 那 他 曾是 不是 一个 自由的 代理人 在 尊重 的 这些 专利 ,

穆谢特承认，就这些专利而言，他并非自由代理人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['ɛbuː] [veɪl] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðeə(r)] [fʊl] [laɪf]['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ]
and the failure of Ebbw Vale to ensure their full life under English
和 这 失败 的 埃布威尔 谷 到 确保 他们的 满的 生活 在下面 英语
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɔː] ['ɪndɪkeɪts] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [baɪ] - [ðə; ði][fɜːm][hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt]
patent law indicates clearly enough that by 1859 the firm had realized that
专利 法律 表示 清楚地 足够的 那 经过 - 这 公司 有 已实现 那
[ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][suːt][fɔː(r); fə(r)]
their position was not strong enough to warrant a legal suit for
他们的 位置 曾是 不是 强的 足够的 到 保证 一个 合法的 套装 为了
[ɪn'frɪndʒmənt] [ə'genst] ['besəmə(r)] .
infringement against Bessemer .
侵权 反对 贝塞麦 .

埃布韦尔未能确保其专利在英国专利法下获得完全保护，这清楚地表明，到 1859 年，该公司已经意识到，他们的地位不够强大，无法对贝塞麦提起侵权诉讼。

[ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses][ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'veləp]
Their purchase of the Uchatius process and their final attempt to develop
他们的 购买 的 这 乌查提乌斯 过程 和 他们的 最终的 试图 到 发展
- [aɪ'diəz] [θruː] [ðə; ði] ['pæri] ['peɪtnts] ,
Martien's ideas through the Parry patents ,
- 想法 通过 这 格挡 专利 ,

他们收购了乌查提乌斯工艺，并最终尝试通过帕里专利来发展马蒂安的理念。

[wɪtʃ] [ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ][suːt][baɪ]['besəmə(r)] ,
which exposed them to a very real risk of a suit by Bessemer ,
哪个 裸露 他们 到 一个 非常 真实的 风险 的 一个 套装 经过 贝塞麦 ,

这使他们面临贝塞麦公司起诉的切实风险。

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
are also indications of the politics in the case .
是 还 症状 的 这 政治 在 这 案件 .

这也表明了此案的政治因素。

['mʌʃɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] ['vɪktɪm][ɒv; əv] ['ɛbuː] [veɪlz] ['skiːmɪŋ] .
Mushet seems to have been a willing enough victim of Ebbw Vale's scheming .
穆谢特 似乎 到 有 到过 一个 愿意的 足够的 受害者 的 埃布威尔 山谷的 心计 .

穆谢特似乎心甘情愿地成为了埃布韦尔阴谋的受害者。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
His letters show an almost presumptuous assumption of the mantle of his
他的 信件 展示 一个 几乎 放肆 假设 的 这 地幔 的 他的
['fɑːðə(r)] ;
father ;
父亲 ;

他的信件显示他几乎是僭越地继承了父亲的衣钵；

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪmz] [əb'sɜːd] [kleɪmz] [tuː; tə] [praɪ'ɒrəti] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
while his sometimes absurd claims to priority of invention (and demonstration
尽管 他的 有时 荒诞 索赔 到 优先事项 的 发明 (和 示范
) [ɒv; əv] ['præktɪkli] ['evri] [njuː] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl]
) of practically every new idea in the manufacturing of iron and steel
) 的 几乎 每一个 新的 主意 在 这 制造业 的 铁 和 钢
[prə'gresɪvli] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
progressively reduced the respect for his name .
逐步 减少 这 尊重 为了 他的 姓名 .

他对钢铁制造中几乎每一项新想法的发明（和演示）都提出了有时荒谬的优先权主张，这逐渐降低了人们对他的尊重。

['besəmə(r)] [kleɪmz] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
Bessemer claims an impressive array of precedents for the use of
贝塞麦 索赔 一个 感人的 大批 的 先例 为了 这 使用 的
['mæŋgəniːz] [ɪn] [stiːl] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ,
manganese in steel making and ,
锰 在 钢 制作 和 ,

贝塞麦声称，锰在炼钢中的应用有着一系列令人印象深刻的先例，

['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə] ['peɪtnts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [prə'feʃən(ə)l] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðɪs]
given his attitude to patents and his reliance on professional advice in this
给定 他的 态度 到 专利 和 他的 依赖 在 专业的 建议 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

鉴于他对专利的态度以及他在这方面对专业建议的依赖，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] , [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊt] .
he should perhaps , be given the benefit of the doubt .
他 应该 也许 , 是 给定 这 益处 的 这 怀疑 .

或许应该给他一次机会，让他相信自己。

[ə; eɪ] [dɪs'pæʃənət] ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['besəmə(r)] [əud] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
A dispassionate judgment would be that Bessemer owed more to the development
一个 冷静 判断 会 是 那 贝塞麦 欠款 更多的 到 这 发展
[wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['swiːdɪʃ] [ˌlaisən'siːz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['mʌʃɪt] .
work of his Swedish licensees than to Mushet .
工作 的 他的 瑞典 被许可人 比 到 穆谢特 .

客观地判断，贝塞麦尔应该更多地归功于他的瑞典授权经销商的研发工作，而不是穆谢特。

['kɛliz] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]
Kelly's right to be adjudged the joint inventor of what is now often called the
凯利的 正确的 到 是 判决 这 联合的 发明者 的 什么 是 现在 经常 称为 这
['kelɪ] - ['besəmə(r)] ['prəʊses] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] . - [əd'mɪtɪdli] ,
Kelly - Bessemer process is questionable . 120 Admittedly ,
凯莉 - 贝塞麦 过程 是 值得怀疑 . - 诚然 ,

凯利是否有资格被认定为如今常被称为凯利-贝塞麦炼钢法的共同发明人，这一点值得怀疑。120 诚然，

[hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['məʊltən] ['met(ə)l] [wɪð] [eə(r)] [blɑːsts] ,
he experimented in the treatment of molten metal with air blasts ,
他 实验 在 这 治疗 的 熔融的 金属 和 空气 爆炸 ,

他尝试用气流喷射处理熔融金属，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [klɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
but it is by no means clear , on the evidence , that he got beyond the
但 它 是 经过 不 方法 清除 , 在 这 证据 , 那 他 得到 超过 这
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .
experimental stage .
实验 阶段 .

但根据现有证据，还远不能确定他是否已经超越了实验阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [stiːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
It is certain that he never had the objective of making steel , which was
它 是 肯定 那 他 绝不 有 这 客观的 的 制作 钢 , 哪个 曾是
- ['praɪməri][eɪm] .
Bessemer's primary aim .
- 基本的 目的 .

可以肯定的是，他从未以炼钢为目标，而炼钢正是贝塞麦的主要目标。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prəʊses][wɒz; wəz]['teɪkən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ]
Nor is there evidence that his process was taken beyond the experimental stage
也不 是 那里 证据 那 他的 过程 曾是 已采取 超过 这 实验 阶段
[baɪ][ðə; ði]['kæmbriə] [wɜːks] .
by the Cambria Works .
经过 这 坎布里亚 作品 .

也没有证据表明坎布里亚工厂将他的工艺发展到了实验阶段之外。

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [ˌæpə'reɪtəs] " [baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['dɜːrfiː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
The rejection of his " apparatus " by W . F . Durfee must have been
这 拒绝 的 他的 " 设备 " 经过 W . F . 杜菲 必须 有 到过
[beɪst] ,
based ,
基于 ,

WF Durfee拒绝他的“装置”必定是有原因的，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒɔnztaun] ['traɪəlz] .
to some extent at least , upon the Johnstown trials .
到 一些 程度 在 至少 , 之上 这 约翰斯敦 试验 .

至少在某种程度上，约翰斯敦审判就是一个例证。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [graʊndz] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [wʌn] historian121 [huː] [kən'kluːdz]
There are strong grounds then , for agreeing with one historian121 who concludes
那里 是 强的 理由 然后 , 为了 同意 和 一 historian121 WHO 结束
:
:
:

因此，我们有充分的理由同意一位历史学家[121]的结论：

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kelɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n] [waɪ] ['sɜːt(ə)n]
The fact that Kelly was an American is evidently the principal reason why certain
这 事实 那 凯莉 曾是 一个 美国人 是 显然 这 主要的 原因 为什么 肯定
['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] ,
popular writers have made much of an invention that ,
受欢迎的 作家 有 制成 很多 的 一个 发明 那 ,

凯利是美国人这一事实显然是某些畅销书作家大肆渲染其虚构形象的主要原因。

[hæd; həd][nɒt] ['besəmə(r)] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz]['prəʊses] , [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'træktɪd] ['nəʊtɪs] .
had not Bessemer developed his process , would never have attracted notice .
有 不是 贝塞麦 发达 他的 过程 , 会 绝不 有 吸引 注意 .

如果贝塞麦没有发明他的炼铁工艺，就不会引起人们的注意。

['kɛliz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz]
Kelly's patent proved very useful to industrial interests in this country as
凯利的 专利 已证实 非常 有用 到 工业的 兴趣 在 这 国家 作为
[ə; eɪ] ['bɑːgənɪŋ] ['wepən] [ɪn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['besəmə(r)] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
a bargaining weapon in negotiations with the Bessemer group for the exchange
一个 讨价还价 武器 在 谈判 和 这 贝塞麦 团体 为了 这 交换
[ɒv; əv] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪts] .
of patent rights .
的 专利 权利 .

凯利的专利对该国的工业利益集团来说非常有用，它成为与贝塞麦集团进行专利权交换谈判的筹码。

['kɛliz] suggestion122
Kelly's suggestion122
凯利的 suggestion122

Kelly的建议122

[ðæt] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['pʌdlə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə] ['besəmə(r)]
that some British puddlers may have communicated his secret to Bessemer
那 一些 英国 水坑 可能 有 沟通 他的 秘密 到 贝塞麦
[kæn; kən] , ['prɒbəbli] , ['nevə(r)] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
can , probably , never be verified .
能 , 大概 , 绝不 是 已验证 .

一些英国水坑工人可能将他的秘密告诉了贝塞麦，但这一点可能永远无法证实。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ɪz] [ðæt] ['besəmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪənmæn] ;
All that can be said is that Bessemer was not an ironman ;
全部 那 能 是 说 是 那 贝塞麦 曾是 不是 一个 钢铁侠 ;

只能说，贝塞麦并非铁人；

[hɪz; ɪz] ['kɔntækts] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [æsə'teind] ,
his contacts with the iron trade were , so far as can be ascertained ,
他的 联系方式 和 这 铁 贸易 是 , 所以 远的 作为 能 是 已确定 ,

据目前所知，他与钢铁贸易的联系是：

[ˌnɒnɪg'zɪstənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'veɪdɪd] ['ʃefiːld] .
nonexistent until he himself invaded Sheffield .
不存在 直到 他 他自己 入侵 谢菲尔德 .

直到他亲自入侵谢菲尔德，它才存在。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪm] ,
So it is unlikely that such a secret would have been taken to him ,
所以 它 是 不太可能 那 这样的 一个 秘密 会 有 到过 已采取 到 他 ,

所以，这种秘密不太可能被告诉他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ɪn'ventə(r)] .
even if he were a well - known inventor .
甚至 如果 他 是 一个 出色地 - 已知 发明者 .

即使他是一位知名的发明家。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

1From - [θruː] - ,
1From 1870 through 1907 ,
1From - 通过 - ,

1从1870年到1907年，

" ['besəmə(r)] " [prə'dʌkʃ(ə)n] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [pə'sent] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪd]
" Bessemer " production accounted for not less than 50 percent of United
" 贝塞麦 " 生产 已记录 为了 不是 较少的 比 - 百分比 的 团结的
[steɪts] [stiːl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
States steel production .
各州 钢 生产 .

"贝塞麦"炼钢法的产量占美国钢铁总产量的至少 50%。

[frɒm; frəm] - [θruː] - , - [pə'sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [stiːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] :
From 1880 through 1895 , 80 percent of all steel came from this source :
从 - 通过 - , - 百分比 的 全部 钢 来了 从 这 来源 :

从1880年到1895年，80%的钢铁都来自这个产地：

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] - - - (['wɒʃɪŋtən] , [juː] . [es] .
Historical Statistics of the United States 1789 - 1945 (Washington , U . S .
历史 统计数据 的 这 团结的 各州 - - - (华盛顿 , U . S .
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] ,
Department of Commerce , Bureau of the Census ,
部门 的 商业 , 局 的 这 人口普查 ,

美国历史统计数据 1789-1945（华盛顿，美国商务部人口普查局，

-) , ['teɪblz] [dʒeɪ] . - - - [æt; ət] [piː] . - .
1949) , Tables J . 165 - 170 at p . 187 .
-) , 表格 J . - - - 在 p . - .

1949 年），表 J. 165-170，第 187 页。

2See [ɪ'speʃəli] [mə'tɪəriəl] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl]
2See especially material distributed by the American Iron and Steel
2See 尤其 材料 分布式 经过 这 美国人 铁 和 钢
['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv] [stiːl] :
Institute in connection with its celebration of the centennial of Steel :
研究所 在 联系 和 它是 庆典 的 这 百年纪念 的 钢 :

2 尤其参见美国钢铁协会为庆祝钢铁诞生一百周年而分发的资料：

" [stiːl] [sen'teniəl] (-) , [pres] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [prɪ'peəd] [baɪ] [hɪl] [ænd; ənd] ['noʊltən] , [ɪŋk] .
" Steel centennial (1957) , press information , " prepared by Hill and Knowlton , Inc .
" 钢 百年纪念 (-) , 按 信息 , " 准备 经过 爬坡道 和 诺尔顿 , 公司 .
,
,
,

《钢铁百年纪念（1957）新闻资料》，由希尔和诺尔顿公司编写。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [æz; əz] [ɒv; əv] [meɪ] [wʌn] , -
and released by the Institute as of May 1 , 1957
和 发布 经过 这 研究所 作为 的 可能 1 , -

并于1957年5月1日由该研究所发布

- [wɜːk] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
3Holley's work is outside the scope of this paper .
- 工作 是 外部 这 范围 的 这 纸 .

3Holley 的工作不在本文的讨论范围之内。

[bɪ'leɪtɪdli] , [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] .
Belatedly , his biography is now being written .
迟来的 , 他的 传 是 现在 存在 书面 .

他的传记姗姗来迟，现在正在撰写中。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [feɪl][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [laɪf] (
It can hardly fail to substantiate the contention that during his short life (
它 能 几乎 失败 到 证实 这 争论 那 期间 他的 短的 生活 (

- - -) ['hɑːli] ,
1832 - 1882) Holley ,
- - -) 霍利 ,

这几乎可以肯定地证实了这样一个论点：在霍利短暂的一生（1832-1882）中，

[huː] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [raɪts] [tuː; tə] - ['prəʊses] ,
who negotiated the purchase of the American rights to Bessemer's process ,
WHO 协商 这 购买 的 这 美国人 权利 到 - 过程 ,

负责谈判购买贝塞麦炼钢法美国专利权的那个人

['ɔːlsəʊ] [ə'dæptɪd] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [siːn] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [pɑːt]
also adapted his methods to the American scene and laid a substantial part
还 改编 他的 方法 到 这 美国人 场景 和 铺设 一个 重大的 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] [stiːl] ['ɪndəstri]
of the foundation for the modern American steel industry
的 这 基础 为了 这 现代的 美国人 钢 行业

他还调整了自己的方法以适应美国的情况，并为现代美国钢铁工业奠定了重要基础。

4Andrew [ə(r)] , ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [aːts] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [maɪnz] , [njuː] [jɔːk] , - , [piː] .
4Andrew Ure , Dictionary of arts , manufactures and mines , New York , 1856 , p .
4Andrew 尿素 , 字典 的 艺术 , 制成品 和 矿井 , 新的 约克 , - , p .

-
735
-

4安德鲁·尤尔，《艺术、制造业和矿业词典》，纽约，1856年，第735页

5See [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - [ɒv; əv] - [kwəʊtid][baɪ][dʒeɪmz][es] . [dʒiːnz]
5See abridgement of British patent 8021 of 1839 quoted by James S . Jeans
5See 删节 的 英国 专利 - 的 - 引 经过 詹姆斯 S . 牛仔裤

,
,
,

5参见 James S. Jeans 引用的 1839 年英国专利 8021 的节选，

[stiːl] , ['lʌndən] , - , [piː] . - [ef ef] .
Steel , London , 1880 , p . 28 ff .
钢 , 伦敦 , - , p . - ff .

Steel，伦敦，1880 年，第 28 页及后续页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [hiːθ] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is not clear that Heath was aware of the precise chemical effect of the
它 是 不是 清除 那 希思 曾是 意识到的 的 这 精确的 化学 影响 的 这

[juːz][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɪn] [ðɪs] [wei]
use of manganese in this way
使用 的 锰 在 这 方式

尚不清楚希思是否了解以这种方式使用锰的确切化学效应。

6Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - ,
6Mining Journal , 1857 , vol . 27 ,
6Mining 杂志 , - , 卷 . - ,

6《矿业杂志》，1857年，第27卷，

[piː] . -
p . 465
p . -

第465页

7Sir ['henri] ['besəmə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] , ['lʌndən] , - , [piː] . -
7Sir Henry Bessemer , F . R . S . , an autobiography , London , 1905 , p . 332
7Sir 亨利 贝塞麦 , F . 拉 . S . , 一个 自传 , 伦敦 , - , p . -

7亨利·贝塞麦爵士，FRS，自传，伦敦，1905年，第332页

8Ibid . , [piː] . -
8Ibid . , p . 59
8Ibid . , p . -

8同上，第59页

[ef ef]
ff
ff

ff

9Ibid . , [piː] . -
9Ibid . , p . 82
9Ibid . , p . -

9同上，第82页

10Ibid . , [piː] . -
10Ibid . , p . 83
10Ibid . , p . -

10同上，第83页

11Ibid . , [piː] . -
11Ibid . , p . 108
11Ibid . , p . -

11同上，第108页

[ef ef]
ff
ff

ff

12Ibid . , [piː] . - .
12Ibid . , p . 141 .
12Ibid . , p . - .

12同上，第141页。

- [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɛpɹ'əʊtʃt] " [wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl] ['dɪstəns] " [ɒv; əv]
Bessemer's assertion that he had approached " within measurable distance " of
- 断言 那 他 有 接近 " 之内 可测量的 距离 " 的
[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['siːmənz] - ['mɑːtɪn] ['prəʊses] ,
anticipating the Siemens - Martin process ,
预期 这 西门子 - 马丁 过程 ,

贝塞麦声称他已经"在可衡量的范围内"预见了西门子-马丁法，

[meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
made in a paper presented at a meeting of the American Society of
制成 在 一个 纸 呈现 在 一个 会议 的 这 美国人 社会 的
[mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] ([træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr]
Mechanical Engineers (Transactions of the American Society of Mechanical Engineers
机械的 工程师 (交易 的 这 美国人 社会 的 机械的 工程师
,
,
,

在美国机械工程师学会的一次会议上发表的论文（美国机械工程师学会会刊，

- , [vɒl] .
1897 , vol .
- , 卷 .

1897年，第1卷

- , [piː] . -) , [i'vəukt] [strɒŋ] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] - [læk] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'rɒsəti] (['ɪbɪd] . , [piː] . -) .
28 , p . 459) , evoked strong criticism of Bessemer's lack of generosity (ibid . , p . 482) .
- , p . -) , 唤起 强的 批评 的 - 缺少 的 慷慨 (同上 . , p . -) .

28，第 459 页），引发了对贝塞麦缺乏慷慨的强烈批评（同上，第 482 页）。

[wʌn] ['kɒmənteɪtə(r)] , ['frendli] [tuː; tə] ['besəmə(r)] ,
One commentator , friendly to Bessemer ,
一 评论员 , 友好的 到 贝塞麦 ,

一位对贝塞麦友好的评论员

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] " - [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] - [hɑːθ] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɛliz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] . . . .
put it that " Bessemer's relation to the open - hearth process was very much like Kelly's to the Bessemer process . . . .
放 它 那 " - 关系 到 这 打开 - 炉 过程 曾是 非常 很多 喜欢 凯利的 到 这 贝塞麦 过程 . . . .

有人说，"贝塞麦与平炉炼铁工艺的关系，就像凯利与贝塞麦炼铁工艺的关系一样......

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meʒərəbli] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] - [hɑːθ] ['prəʊses] ,
Although he was measurably near to the open - hearth process ,
虽然 他 曾是 可衡量地 靠近 到 这 打开 - 炉 过程 ,

虽然他与平炉炼铁工艺有着相当密切的联系，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [sək'ses] . . . . " (['ɪbɪd] . , [piː] . -)
he did not follow it up and make it a commercial success . . . . " (ibid . , p . 491)
他 做过 不是 跟随 它 向上 和 制作 它 一个 商业的 成功 . . . . " (同上 . , p . -)

他没有继续跟进，也没有使其获得商业上的成功......"（同上，第 491 页）

13British ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , [nəʊ'vembə(r)] - , -
13British patent 2489 , November 24 , 1854
13British 专利 - , 十一月 - , -

13英国专利2489，1854年11月24日

14Bessemer , [ɒp] .
14Bessemer , op .
14Bessemer , 操作 .

14贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) ,
(footnote 7) ,
(脚注 7) ,

（脚注7）

[piː] . -
p . 137
p . -

第137页

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['deɪtɪd] ['dʒænjuəri] - , -
He received British patent 66 , dated January 10 , 1855
他 已收到 英国 专利 - , 日期 一月 - , -

他获得了英国第66号专利，日期为1855年1月10日。

15See [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dredʒ] , " ['henri] ['besəmə(r)] - - - , " [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
15See James W . Dredge , " Henry Bessemer 1813 - 1898 , " Transactions of the
15See 詹姆斯 W . 疏通 , " 亨利 贝塞麦 - - - , " 交易 的 这
[ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] ,
American Society of Mechanical Engineers ,
美国人 社会 的 机械的 工程师 ,

15参见 James W. Dredge，"亨利·贝塞麦 1813-1898"，《美国机械工程师学会会刊》，

- , [vɒl] . - ,
1898 , vol . 19 ,
- , 卷 . - ,

1898年，第19卷

[piː] . -
p . 911
p . -

第911页

16See [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] , ['deɪtɪd]
16See U . S . Patent Office , Decision of Commissioner of Patents , dated
16See U . S . 专利 办公室 , 决定 的 专员 的 专利 , 日期
['eɪprəl] - , - ,
April 13 , 1857 ,
四月 - , - ,

16参见美国专利局，专利局局长于1857年4月13日作出的决定，

[ɪn] ['kelɪ] ['vɜːrsəs] . ['besəmə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .
in Kelly vs . Bessemer Interference .
在 凯莉 对比 . 贝塞麦 干涉 .

在凯利诉贝塞默干扰案中。

[ðɪs] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌst] [bɪ'ləʊ] ([piː] . -)
This is further discussed below (p . 42)
这 是 更远 讨论 以下 (p . -)

下文（第 42 页）将对此进行更深入的讨论。

17Dredge , [ɒp] .
17Dredge , op .
17Dredge , 操作 .

17疏浚，操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . -
(footnote 15) , p . 912
(脚注 -) , p . -

（脚注15），第912页

- ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , ['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , - .
18Bessemer's paper was reported in The Times , London , August 14 , 1856 .
- 纸 曾是 据报道 在 这 《时代周刊》 , 伦敦 , 八月 - , - .

18贝塞麦的论文于1856年8月14日在伦敦《泰晤士报》上发表。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd]
By the time the Transactions of the British Association were prepared
经过 这 时间 这 交易 的 这 英国 协会 是 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
for publication ,
为了 发布 ,

等到《英国科学促进会会刊》准备出版时，

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'raʊzd] [baɪ] - [kleɪm] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] " ['mæliəb(ə)l] ['aɪən] [ænd; ənd]
the controversy aroused by Bessemer's claim to manufacture " malleable iron and
这 争议 被唤醒 经过 - 宣称 到 生产 " 可塑性 铁 和
[stiːl] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːəl] " [hæd; həd] ['brəʊkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
steel without fuel " had broken out and it was decided not to report
钢 没有 燃料 " 有 破碎的 出去 和 它 曾是 决定 不是 到 报告
[ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
the paper .
这 纸 .

贝塞麦声称无需燃料即可制造"可锻铸铁和钢"，这一说法引发了争议，因此决定不报道该论文。

[dredʒ] ([ɒp] .
Dredge (op .
疏通 (操作 .

疏浚（op.

[sɪt] . , ['fʊtnəʊt] - , [piː] . -) [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] " [sə'geɪʃəs] .
cit . , footnote 15 , p . 915) describes this decision as " sagacious .
引用 . , 脚注 - , p . -) 描述 这 决定 作为 " 明智 .

引文，脚注 15，第 915 页）将这一决定描述为"明智的"。

" 19Bessemer , [ɒp] .
" 19Bessemer , op .
" 19Bessemer , 操作 .

"19贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 164
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第164页

20The [taɪmz] , ['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , -
20The Times , London , August 14 , 1856
20The 《时代周刊》 , 伦敦 , 八月 - , -

20《泰晤士报》，伦敦，1856年8月14日

21David ['mʌʃɪt] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] - [greɪt] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['efət] [tuː; tə] " [reɪz]
21David Mushet recognized that Bessemer's great feature was this effort to " raise
21David 穆谢特 认可 那 - 伟大的 特征 曾是 这 努力 到 " 增加
[ðə; ði] ['ɑːftə(r)] ['prəʊsesɪz] . . . [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪs] " (
the after processes . . . to a level commensurate with the preceding case " (
这 后 流程 . . . 到 一个 等级 相称的 和 这 前 案件 " (
['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
Mining Journal ,
矿业 杂志 ,

21大卫·穆舍特认识到，贝塞麦最大的特点在于他努力"将后续工艺……提升到与先前工艺相称的水平"(《采矿杂志》,

- , [piː] . -)
1856 , p . 599)
- , p . -)

1856年，第599页）

22See ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
22See Mining Journal , 1857 , vol .
22See 矿业 杂志 , - , 卷 .

22参见《采矿杂志》，1857年，第1卷。

- , [ˌpiː 'piː] .
27 , pp .
- , pp .

27，第 27 页

- [ænd; ənd] - .
839 and 855 .
- 和 - .

839 和 855。

['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'læps; 'riːlæps]
David Mushet withdrew from the discussion after 1858 and his relapse
大卫 穆谢特 退出 从 这 讨论 后 - 和 他的 复发
['ɪntuː] [əb'skjʊərəti] [ɪz] ['əʊnli] ['brəʊkən] [baɪ] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv]
into obscurity is only broken by an appeal for funds for the family of
进入 朦胧 是 仅有的 破碎的 经过 一个 上诉 为了 资金 为了 这 家庭 的
['henri] [kɔːrt] .
Henry Cort .
亨利 科特 .

1858 年后，大卫·穆谢特退出了讨论，直到最近他为亨利·科特一家募捐，才再次被人遗忘。

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['rɒbət] ['mʌʃɪt] [rəʊt] [ðiːz]
A biographer of the Mushets is of the opinion that Robert Mushet wrote these
一个 传记作家 的 这 - 是 的 这 观点 那 罗伯特 穆谢特 写道 这些
['lɛtəz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['deɪvɪdz] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ([fred] [em] . ['ɑzbən] ,
letters and obtained David's signature to them (Fred M . Osborn ,
信件 和 获得 大卫的 签名 到 他们 (弗雷德 M . 奥斯本 ,

穆谢特家族的一位传记作者认为，这些信件是罗伯特·穆谢特所写，并获得了大卫的签名（弗雷德·M·奥斯本，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['lʌndən] , - , [piː] . - , ['fʊtnəʊt]) .
The story of the Mushets , London , 1952 , p . 44 , footnote) .
这 故事 的 这 - , 伦敦 , - , p . - , 脚注) .

《穆谢特家族的故事》，伦敦，1952 年，第 44 页，脚注）。

[ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
The similarity in the style of the two brothers is extraordinary enough to support
这 相似 在 这 风格 的 这 二 兄弟 是 非凡的 足够的 到 支持
[ðɪs] [aɪ'dɪə] .
this idea .
这 主意 .

两兄弟的风格如此相似，足以佐证这一观点。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] ,
If this is so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

['rɒbət] ['mʌʃɪt] [huː] [,disə'griː] [wɪð] [hɪm'self] [æz; əz] " - " [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi]
Robert Mushet who disagreed with himself as " Sideros " was also in controversy
罗伯特 穆谢特 WHO 不同意 和 他自己 作为 " - " 曾是 还 在 争议
[wɪð] [hɪm'self] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] " ['deɪvɪd] .
with himself writing as " David .
和 他自己 写作 作为 " 大卫 .

罗伯特·穆谢特（Robert Mushet）曾以“Sideros”的笔名与自己意见相左，也曾以“David”的笔名与自己产生争议。

" 23Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - , [piː] . -
" 23Mining Journal , 1856 , vol . 26 , p . 567
" 23Mining 杂志 , - , 卷 . - , p . -

“23《矿业杂志》，1856年，第26卷，第567页

24Ibid . , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
24Ibid . , pp . 631 and 647 .
24Ibid . , pp . - 和 - .

24同上，第631页和第647页。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mɑːr'tiːn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [bɪ'ləʊ] ([piː] . -) .
The case of Martien will be discussed below (p . 36) .
这 案件 的 马蒂恩 将要 是 讨论 以下 (p . -) .

Martien 的案例将在下文（第 36 页）中讨论。

['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - , -
David Mushet had overlooked Bessemer's patent of January 10 , 1855
大卫 穆谢特 有 被忽视的 - 专利 的 一月 - , -

大卫·穆谢特忽略了贝塞麦于1855年1月10日获得的专利。

25Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
25Mining Journal , 1857 , vol .
25Mining 杂志 , - , 卷 .

25《采矿杂志》，1857年，第25卷。

- , [piː] . - .
27 , p . 723 .
- , p . - .

27，第 723 页。

['rɒbət] ['mʌʃɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] [frɒm; frəm] - .
Robert Mushet was a constant correspondent of the Mining Journal from 1848 .
罗伯特 穆谢特 曾是 一个 持续的 通讯员 的 这 矿业 杂志 从 - .

罗伯特·穆谢特自 1848 年起一直是《矿业杂志》的长期通讯员。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːdənɪm] , [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pærəntli] [tuː; tə] - - - ([siː] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] , [vɒl] .
The adoption of a pseudonym , peculiar apparently to 1857 - 1858 (see Dictionary of national biography , vol .
这 采用 的 一个 笔名 , 奇特 显然 到 - - - (看 字典 的 国家的 传 , 卷 .

采用笔名，这似乎是 1857-1858 年特有的现象（参见《国家传记辞典》，第 1 卷）。

- , [piː] . -) ,
39 , p . 429) ,
- , p . -) ,

39，第 429 页），

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [tuː] [dɪ'beɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['preɪzɪz]
enabled him to carry on two debates at a time and also to sing his own praises
已启用 他 到 携带 在 二 辩论 在 一个 时间 和 还 到 唱歌 他的 自己的 赞扬

这使他能够同时进行两场辩论，还能自我吹捧。

26Ibid . ,
26Ibid . ,
26Ibid . ,

26同上，

[piː] . - .
p . 823 .
p . - .

第 823 页。

- [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [æn; ən][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv]
Mushet's distinction between an inventor and a patentee is indicative
- 区别 之间 一个 发明者 和 一个 专利权人 是 指示性的
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'deɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['deɪvɪd] ['mʌʃɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æmətə(r)] ([siː] ['ɔːlsəʊ]
of the disdain of a son of David Mushet for an amateur (see also
的 这 蔑视 的 一个 儿子 的 大卫 穆谢特 为了 一个 业余 (看 还
[piː] . -)
p . 886)
p . -)

穆谢特对发明人和专利权人的区分，表明大卫·穆谢特的儿子对业余人士的蔑视（另见第 886 页）。

27One ['wɪljəm] [griːn] [hæd; həd] [k'ɒmɛntɪd] [ɪk'stensɪvli] [ɒn]['deɪvɪd] - ['ɜːli] [preɪz] [ɒv; əv]
27One William Green had commented extensively on David Mushet's early praise of
27One 威廉 绿色的 有 评论 广泛地 在 大卫 - 早期的 称赞 的
[ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [mɑːr'tiːn] [suːn]
the Bessemer process and on his sudden reversal in favor of Martien soon
这 贝塞麦 过程 和 在 他的 突然 逆转 在 偏爱 的 马蒂恩 很快
['ɑːftə(r)] - ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] ([mə'kænɪks] - [ˌmægə'ziːn] ,
after Bessemer's British Association address (Mechanics ' Magazine ,
后 - 英国 协会 地址 (机械学 - 杂志 ,

27威廉·格林曾广泛评论过大卫·穆谢特早期对贝塞麦炼钢法的赞扬，以及在贝塞麦于英国科学促进会发表讲话后不久，穆谢特突然转而支持马蒂安的情况（《机械杂志》）。

- , [vɒl] .
1856 , vol .
- , 卷 .

1856年，第1卷

- , [piː] . - [ef ef] .) .
65 , p . 373 ff .) .
- , p . - ff .) .

65，第 373 页及后续页）。

[griːn] [rəʊt] [frɒm; frəm][ˌkælɪ'dəʊniən] [rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][prɒk'sɪməti][tuː; tə]['bækstə(r)] [haʊs] ,
Green wrote from Caledonian Road , and the proximity to Baxter House ,
绿色的 写道 从 喀里多尼亚 路 , 和 这 邻近 到 巴克斯特 房子 ,
- ['lʌndən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
Bessemer's London headquarters ,
- 伦敦 总部 ,

格林从喀里多尼亚路写信，那里靠近贝塞麦的伦敦总部巴克斯特大厦。

[sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [griːn] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['besəmə(r)]
suggests the possibility that Green was writing for Bessemer
建议 这 可能性 那 绿色的 曾是 写作 为了 贝塞麦

这表明格林有可能曾为贝塞麦公司撰稿。

28Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - ,
28Mining Journal , 1857 , vol . 27 ,
28Mining 杂志 , - , 卷 . - ,

28《采矿杂志》，1857年，第27卷，

[piː] . -
p . 764
p . -

第764页

29Ibid . ,
29Ibid . ,
29Ibid . ,

29同上，

[piː] .　-
p . 764
p . -

第764页

30Ibid . , [piː] . -
30Ibid . , p . 791
30Ibid . , p . -

30同上，第791页

31Ibid . , [piː] . - ([ɪ'tælɪks] [sə'plaɪd])
31Ibid . , p . 770 (italics supplied)
31Ibid . , p . - (斜体 供应)

31同上，第770页（斜体为原文所有）

32Ibid . , [piː] . -
32Ibid . , p . 770
32Ibid . , p . -

32同上，第770页

33Ibid .
33Ibid .
33Ibid .

33同上。

, [piː] . -
, p . 823
, p . -

第 823 页

34Bessemer , [ɒp] .
34Bessemer , op .
34Bessemer , 操作 .

34贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 169
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第169页

35Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - ,
35Mining Journal , 1856 , vol . 26 ,
35Mining 杂志 , - , 卷 . - ,

35《采矿杂志》，1856年，第26卷，

[piː] . -
p . 631
p . -

第631页

36James ['rɛntənz] ['prəʊses] ([juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , [dɪ'sembə(r)] - , -) [hæd; həd]
36James Renton's process (U . S . patent 8613 , December 23 , 1851) had
36James 伦顿的 过程 (U . S . 专利 - , 十二月 - , -) 有
[biːn] [dɪ'veləpt] [æt; ət] ['njuːək] ,
been developed at Newark ,
到过 发达 在 纽瓦克 ,

36詹姆斯·伦顿的工艺（美国专利8613，1851年12月23日）是在纽瓦克开发的，

[njuː] ['dʒɜːzi] , [ɪn] - .
New Jersey , in 1854 .
新的 球衣 , 在 - .

1854 年的新泽西州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌdlɪŋ] ['fɜːnɪs] ,
It was a modification of the puddling furnace ,
它 曾是 一个 修改 的 这 水坑 炉 ,

它是对搅炼炉的一种改进。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔː(r)][ænd; ənd]['kɑːbən][wɜː(r); wə(r)] ['hiːtɪd] [ɪn] [tʌb] ,
in which the ore and carbon were heated in tubs ,
在 哪个 这 矿石 和 碳 是 加热 在 浴缸 ,

其中矿石和碳在桶中加热，

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [weɪst] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜːbərətəri] ['fɜːnɪs] ([siː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] - [ˌmægə'ziːn]
utilizing the waste heat of the reverberatory furnace (see the Mechanics ' Magazine
利用 这 浪费 热 的 这 回响 炉 (看 这 机械学 - 杂志
, [vɒl] .
, vol .
, 卷 .

利用反射炉的废热（参见《机械杂志》，第 19 卷，第 1 期，第 1-10 页）。

- , [piː] . - , -) .
62 , p . 246 , 1855) .
- , p . - , -) .

62，第 246 页，1855 年）。

['rɛntən] [daɪd][æt; ət] ['njuːək] [ɪn][sep'tembə(r)] - ([mə'kænɪks] - [ˌmægə'ziːn] , - , [vɒl] . - ,
Renton died at Newark in September 1856 (Mechanics ' Magazine , 1856 , vol . 65 ,
伦顿 死亡 在 纽瓦克 在 九月 - (机械学 - 杂志 , - , 卷 . - ,

Renton于1856年9月在纽瓦克去世（《机械杂志》，1856年，第65卷，

[piː] . -)
p . 422)
p . -)

第 422 页）

37Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
37Mining Journal , 1857 , vol .
37Mining 杂志 , - , 卷 .

37《矿业杂志》，1857年，第37卷。

- , [piː] . -
27 , p . 193
- , p . -

第27卷，第193页

38British ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , [sep'tembə(r)] - , -
38British patent 2219 , September 22 , 1856
38British 专利 - , 九月 - , -

38英国专利2219，1856年9月22日

39Joseph [piː] . ['lesli] , [ðə; ði]['aɪən][ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [gaɪd] , [njuː] [jɔːk] , - , [piː] . - .
39Joseph P . Lesley , The iron manufacturer's guide , New York , 1859 , p . 34 .
39Joseph P . 莱斯利 , 这 铁 制造商的 指导 , 新的 约克 , - , p . - .

39 Joseph P. Lesley，《钢铁制造商指南》，纽约，1859 年，第 34 页。

- [neɪm] [ɪz] [speld] [mɑːrtiːn] .
Martien's name is spelled Marteen .
- 姓名 是 拼写 马丁 .

马丁的名字拼写为 Marteen。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] [ɒv; əv] ['februəri] - , - ,
A description of the furnace is given in Scientific American of February 11 , 1854 ,
一个 描述 的 这 炉 是 给定 在 科学 美国人 的 二月 - , - ,
([vɒl] .
(vol .
(卷 .

1854 年 2 月 11 日的《科学美国人》（第 14 卷）对该炉进行了描述。

[naɪn] , [piː] . -) .
9 , p . 169) .
9 , p . -) .

9，第 169 页）。

[ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌɪntə'fɪərəns] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] ,
In the patent interference proceedings referred to below ,
在 这 专利 干涉 诉讼程序 指 到 以下 ,

在下文所述的专利冲突诉讼中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] -
it was stated that the furnace was in successful operation in 1854
它 曾是 声明 那 这 炉 曾是 在 成功的 手术 在 -

据称该熔炉在1854年运行良好。

40U . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['februəri] - , - .
40U . S . patent 16690 , February 22 , 1857 .
40U . S . 专利 - , 二月 - , - .

40美国专利16690，1857年2月22日。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ]['dʒɜːn(ə)l] (- , [vɒl] .
A correspondent of the Mining Journal (1858 , vol .
一个 通讯员 的 这 矿业 杂志 (- , 卷 .

《矿业杂志》通讯员（1858 年，第 1 卷）

- , [piː] . -) [steɪts] [ðæt] [mɑːr'tiːn][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ][ɒk'təʊbə(r)] -
28 , p . 713) states that Martien had not returned to England by October 1858
- , p . -) 各州 那 马蒂恩 有 不是 返回 到 英格兰 经过 十月 -

第28卷，第713页）指出，截至1858年10月，马蒂安尚未返回英国。

41U . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] , ['deɪtɪd] [meɪ] -
41U . S . Patent Office , Decision of Commissioner of Patents , dated May 26
41U . S . 专利 办公室 , 决定 的 专员 的 专利 , 日期 可能 -
,
,
,

41美国专利局，专利局局长于5月26日作出的决定，

- [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][em] . ['kwɪmbi]
1859 in the matter of interference between the application of James M . Quimby
- 在 这 事情 的 干涉 之间 这 应用 的 詹姆斯 M . 昆比
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . . . [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɑːr'tiːn]
and others . . . and of Joseph Martien
和 其他的 . . . 和 的 约瑟夫 马蒂恩

1859年，詹姆斯·M·昆比等人申请与约瑟夫·马蒂恩申请之间存在冲突的案件

42J . [es] . [dʒiːnz] , [ɒp] .
42J . S . Jeans , op .
42J . S . 牛仔裤 , 操作 .

42J. S. Jeans，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [faɪv]) , [piː] . - .
(footnote 5) , p . 108 .
(脚注 5) , p . - .

（脚注 5），第 108 页。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][dʒeɪmz][em] . [swæŋk] ,
The process is not mentioned by James M . Swank ,
这 过程 是 不是 提及 经过 詹姆斯 M . 斯旺克 ,

詹姆斯·M·斯旺克没有提及这个过程。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ə'merɪkən] ['aɪən]
History of the manufacture of iron in all ages , Philadelphia , American Iron
历史 的 这 生产 的 铁 在 全部 年龄 , 费城 , 美国人 铁
[ænd; ənd] [stiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , -
and Steel Association , 1892
和 钢 协会 , -

《各个时代炼铁史》，费城，美国钢铁协会，1892年

43Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - , [piː] . -
43Mining Journal , 1856 , vol . 26 , p . 707
43Mining 杂志 , - , 卷 . - , p . -

43《采矿杂志》，1856年，第26卷，第707页

44Bessemer , [ɒp] .
44Bessemer , op .
44Bessemer , 操作 .

44贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 290
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第290页

45The [ə'merɪkən] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ['ɪnstɪˌtuːts] " [stiːl] [sen'teniəl] (-) [pres] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] "
45The American Iron and Steel Institute's " Steel centennial (1957) press information "
45The 美国人 铁 和 钢 研究所的 " 钢 百年纪念 (-) 按 信息 "
([siː] ['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː]) ,
(see footnote 2) ,
(看 脚注 2) ,

45美国钢铁协会的"钢铁百年纪念（1957年）新闻资料"（见脚注2），

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['pæmflət] , " ['kelɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] . . . " [baɪ] [vɔːn] ['ʃeltən] ([njuː] [jɔːk]
includes a pamphlet , " Kelly lighted the fireworks . . . " by Vaughn Shelton (New York
包括 一个 小册子 , " 凯莉 照明 这 烟花 . . . " 经过 沃恩 谢尔顿 (新的 约克
, -) ,
, 1956) ,
, -) ,

包括一本小册子，《凯利点燃了烟火……》，作者是沃恩·谢尔顿（纽约，1956 年）。

[wɪtʃ] [ə'sɜːts] ([piː] . -) [ðæt] ['besəmə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [fiː] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
which asserts (p . 12) that Bessemer paid the renewal fee and became the
哪个 断言 (p . -) 那 贝塞麦 有薪酬的 这 续期 费用 和 成为 这
['əʊnə(r)][ɒv; əv] - " ['vaɪt(ə)l] " ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
owner of Mushet's " vital " patent
所有者 的 - " 必不可少的 " 专利

该报告（第12页）声称，贝塞麦支付了续展费，并成为穆谢特"至关重要"专利的所有者。

46Robert ['mʌʃɪt] , [ðə; ði] ['besəmə(r)] - ['mʌʃɪt] ['prəʊses] , ['tʃeltənəm] , - , [piː] . - ; [ðə; ði]
46Robert Mushet , The Bessemer - Mushet process , Cheltenham , 1883 , p . 24 ; The
46Robert 穆谢特 , 这 贝塞麦 - 穆谢特 过程 , 切尔滕纳姆 , - , p . - ; 这
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
Engineer , 1861 , vol .
工程师 , - , 卷 .

46Robert Mushet，《Bessemer-Mushet 过程》，切尔滕纳姆，1883 年，第 14 页。 24；工程师，1861 年，卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] -
12 , pp . 177 and 189
- , pp . - 和 -

第12卷，第177页和第189页

47The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] . - ,
47The Engineer , 1862 , vol . 14 ,
47The 工程师 , - , 卷 . - ,

47《工程师》，1862年，第14卷，

[piː] . [θriː] .
p . 3 .
p . 3 .

第3页。

['besəmə(r)] , [ɒp] .
Bessemer , op .
贝塞麦 , 操作 .

贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 296
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第296页

48Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - ,
48Mining Journal , 1864 , vol . 34 ,
48Mining 杂志 , - , 卷 . - ,

48《采矿杂志》，1864年，第34卷，

[piː] . -
p . 478
p . -

第478页

49The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] . - ,
49The Engineer , 1861 , vol . 12 ,
49The 工程师 , - , 卷 . - ,

49《工程师》，1861年，第12卷，

[piː] . -
p . 189
p . -

第189页

50Ibid . ,
50Ibid . ,
50Ibid . ,

50同上，

[piː] . -
p . 78
p . -

第78页

51Mushet , [ɒp] .
51Mushet , op .
51Mushet , 操作 .

51Mushet，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . [naɪn]
(footnote 46) , p . 9
(脚注 -) , p . 9

（脚注46），第9页

52Ibid .
52Ibid .
52Ibid .

52同上。

, [piː] . -
, p . 25
, p . -

第25页

53Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
53Mining Journal , 1857 , vol .
53Mining 杂志 , - , 卷 .

53《采矿杂志》，1857年，第53卷。

- , [piː] . -
27 , p . 755
- , p . -

27，第 755 页

54Mushet , [ɒp] .
54Mushet , op .
54Mushet , 操作 .

54Mushet，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . - .
(footnote 46) , p . 28 .
(脚注 -) , p . - .

（脚注 46），第 28 页。

[ðə; ði] ['prəʊses] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [juː; jʊ] - [tʃiːt] - [ˌjuː 'es] " ['prəʊses] [tuː; tə] ['mʌʃɪt] (['maɪnɪŋ]
The Uchatius process became the " You - cheat - us " process to Mushet (Mining
这 乌查提乌斯 过程 成为 这 " 你 - 欺骗 - 我们 " 过程 到 穆谢特 (矿业
['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
Journal , 1858 , vol .
杂志 , - , 卷 .

乌查提乌斯过程变成了穆谢特所说的"你们欺骗我们"的过程（《采矿杂志》，1858 年，第 1 卷）。

- , [piː] . -)
28 , p . 34)
- , p . -)

28，第 34 页）

55Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
55Mining Journal , 1857 , vol .
55Mining 杂志 , - , 卷 .

55《矿业杂志》，1857年，第55卷。

- , [piː] . - ([ɪ'tælɪks] [sə'plaɪd])
27 , p . 755 (italics supplied)
- , p . - (斜体 供应)

27，第 755 页（斜体字为原文所有）

56See ['fʊtnəʊt] -
56See footnote 22
56See 脚注 -

56参见脚注22

57Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
57Mining Journal , 1856 , vol .
57Mining 杂志 , - , 卷 .

57《矿业杂志》，1856年，第57卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - , -
26 , pp . 583 , 631
- , pp . - , -

26，第583、631页

58October - , - , ['raɪtɪŋ] [æz; əz] " - " (['maɪnɪŋ]['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
58October 17 , 1857 , writing as " Sideros " (Mining Journal , 1857 , vol .
58October - , - , 写作 作为 " - " (矿业 杂志 , - , 卷 .
1857 年 10 月 17 日，署名“Sideros”(《矿业杂志》，1857 年，第 58 卷)。

- , [piː] . -)
27 , p . 723)
- , p . -)

27，第 723 页）

59Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
59Mining Journal , 1857 , vol .
59Mining 杂志 , - , 卷 .

59《矿业杂志》，1857年，第59卷。

- , [piː] . - , [ænd; ənd] - , [vɒl] . - ,
27 , p . 871 , and 1858 , vol . 28 ,
- , p . - , 和 - , 卷 . - ,

27，第 871 页，以及 1858 年，第 28 卷，

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

60Ibid . (-) ,
60Ibid . (1858) ,
60Ibid . (-) ,

60同上（1858年），

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

61Mushet , [ɒp] .
61Mushet , op .
61Mushet , 操作 .

61Mushet，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . - .
(footnote 46) , p . 12 .
(脚注 -) , p . - .

（脚注 46），第 12 页。

[ðə; ði] [freɪz] [kwəʊtid][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] - [staɪl]
The phrase quoted is typical of Mushet's style
这 短语 引 是 典型的 的 - 风格

引文是穆谢特风格的典型特征。

62Bessemer , [ɒp] .
62Bessemer , op .
62Bessemer , 操作 .

62贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [ˌpiː 'piː] .
(footnote 7) , pp .
(脚注 7) , pp .

（脚注 7），第 17 页。

- [ef ef] .
161 ff .
- ff .

161页及以下。

[ænd; ənd] - [ef ef]
and 256 ff
和 - ff

以及第 256 页

63Ibid . ,
63Ibid . ,
63Ibid . ,

63同上，

[piː] . -
p . 171
p . -

第171页

64This ['entəpraɪz] , ['stɑːtɪd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['gæləˌweɪz] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] ,
64This enterprise , started in conjunction with Galloway's of Manchester ,
64This 企业 , 开始 在 连词 和 加洛韦的 的 曼彻斯特 ,

64这家企业是与曼彻斯特的加洛韦公司合作创办的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

廉价钢铁的起源(The beginnings of cheap steel)
第3/3页

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːmz] ['laɪsnst] [baɪ]['besəmə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ,
one of the firms licensed by Bessemer to make his equipment ,
一 的 这 公司 获得许可的 经过 贝塞麦 到 制作 他的 设备 ,

贝塞麦授权生产其设备的其中一家公司

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] [baɪ]['eɪprəl] - ([siː] ['maɪnɪŋ]['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - ,
was under way by April 1858 (see Mining Journal , 1858 , vol . 28 ,
曾是 在下面 方式 经过 四月 - (看 矿业 杂志 , - , 卷 . - ,

到 1858 年 4 月，这项工作已经开始（参见《矿业杂志》，1858 年，第 28 卷，

[piː] . -)
p . 259)
p . -)

第259页）

65Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
65Mining Journal , 1858 , vol .
65Mining 杂志 , - , 卷 .

65《矿业杂志》，1858年，第65卷。

- , [piː] . - .
28 , p . 696 .
- , p . - .

28，第 696 页。

['mʌʃɪt] [k'ɒmɛntɪd] ([piː] . -) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] " [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
Mushet commented (p . 713) that he had done the same thing " eighteen months ago .
穆谢特 评论 (p . -) 那 他 有 完毕 这 相同的 事物 " 十八 几个月 前 .

穆谢特评论道（第 713 页），他“十八个月前”也做过同样的事情。

" 66Swank , [ɒp] .
" 66Swank , op .
" 66Swank , 操作 .

“66Swank，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . -
(footnote 42) , p . 405
(脚注 -) , p . -

（脚注42），第405页

67The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
67The Engineer , 1859 , vol .
67The 工程师 , - , 卷 .

67《工程师》，1859年，第1卷。

['sɛvən] , [piː] . -
7 , p . 350
7 , p . -

7，第 350 页

68Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
68Mining Journal , 1859 , vol .
68Mining 杂志 , - , 卷 .

68《采矿杂志》，1859年，第68卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
29 , pp . 396 and 401 .
- , pp . - 和 - .

29，第 396 页和 401 页。

[ðə; ði] [praɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] -
The price quotation was continued until April 1865
这 价格 引述 曾是 持续 直到 四月 -

报价一直持续到1865年4月。

69The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
69The Engineer , 1859 , vol .
69The 工程师 , - , 卷 .

69《工程师》，1859年，第1卷。

['sɛvən] , [piː] . -
7 , p . 437
7 , p . -

7，第 437 页

70Jeans , [ɒp] .
70Jeans , op .
70Jeans , 操作 .

70Jeans，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [faɪv]) ,
(footnote 5) ,
(脚注 5) ,

（脚注5）

[piː] . - [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːmətaɪt] [ɔːrz] [ɒv; əv] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [æz; əz] " [ðə; ði]
p . 349 refers to the hematite ores of Lancashire and Cumberland as " the
p . - 指 到 这 赤铁矿 矿石 的 兰开夏郡 和 坎伯兰 作为 " 这
[ɔːrz] [ˌhɪðə'tuː] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] .
ores hitherto almost exclusively used in the Bessemer process .
矿石 迄今为止 几乎 只 用过的 在 这 贝塞麦 过程 .

第 349 页提到兰开夏郡和坎伯兰郡的赤铁矿是“迄今为止几乎完全用于贝塞麦炼铁工艺的矿石”。

" [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] ,
" A definitive account of the Swedish development of the Bessemer process ,
" 一个 最终的 帐户 的 这 瑞典 发展 的 这 贝塞麦 过程 ,

“对瑞典贝塞麦炼钢法发展历程的权威记述”，

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] - ['dɒkjumentɪd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['præktɪkl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
leading to a well - documented claim that the first practical realization of
领导 到 一个 出色地 - 已记录 宣称 那 这 第一的 实际的 实现 的
[ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['swiːd(ə)n] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] - ,
the process was achieved in Sweden in July 1858 ,
这 过程 曾是 已达成 在 瑞典 在 七月 - ,

由此产生了一个有据可查的说法，即该工艺的首次实际实现是在 1858 年 7 月的瑞典。

[wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ([pə(r)]['kɑːrlbɜːrg] , " ['ɜːli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['besəmə(r)] [stiːl] [æt; ət]
was recently published (Per Carlberg , " Early Production of Bessemer Steel at
曾是 最近 已发布 (每 嘉士伯 , " 早期的 生产 的 贝塞麦 钢 在

- ,
Edsken ,
- ,

最近出版了（Per Carlberg，“埃德斯肯早期贝塞麦钢的生产”，

" ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ['ɪnstɪtjuːt] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - , [vɒl] . - ,
" Journal of the Iron and Steel Institute , Great Britain , July 1958 , vol . 189 ,
" 杂志 的 这 铁 和 钢 研究所 , 伟大的 英国 , 七月 - , 卷 . - ,

英国钢铁学会会刊，1958年7月，第189卷，

[piː] . -)
p . 201)
p . -)

第201页）

71The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
71The Engineer , 1859 , vol .
71The 工程师 , - , 卷 .

71《工程师》，1859年，第71卷。

['sɛvən] , [piː] . - .
7 , p . 314 .
7 , p . - .

7，第 314 页。

- [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'naʊnst] [ɪn]['eɪprəl]
Bessemer's intention to present his paper had been announced in April
- 意图 到 展示 他的 纸 有 到过 宣布 在 四月

贝塞麦打算发表论文的计划早在四月份就已宣布。

72Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] . - , [piː] . - [ænd; ənd] - .
72Mining Journal , 1859 , vol . 29 , p . 539 and 640 .
72Mining 杂志 , - , 卷 . - , p . - 和 - .

72《矿业杂志》，1859 年，第 29 卷，第 539 页和 640 页。

[ə'nʌðə(r)] ['mʌʃɪt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] - ['prəʊses] [ðæt]
Another Mushet patent is described as so much like Uchatius ' process that
其他 穆谢特 专利 是 描述 作为 所以 很多 喜欢 乌查提乌斯 - 过程 那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ʌn'peɪtəntəbəl]
it would seem to be almost unpatentable
它 会 似乎 到 是 几乎 不可申请专利

穆谢特的另一项专利被描述为与乌查提乌斯的工艺非常相似，以至于似乎几乎不可能获得专利。

73See [dʒiːnz] , [ɒp] .
73See Jeans , op .
73See 牛仔裤 , 操作 .

73参见 Jeans，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [faɪv]) , [piː] . -
(footnote 5) , p . 532
(脚注 5) , p . -

（脚注5），第532页

74The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
74The Engineer , 1859 , vol .
74The 工程师 , - , 卷 .

74《工程师》，1859年，第74卷。

[eit] , [piː] . - ([ɪ'tælɪks] [sə'plaɪd]) .
8 , p . 13 (italics supplied) .
8 , p . - (斜体 供应) .

8，第 13 页（斜体字为原文所有）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd] [ðæt] - [ə'merɪkən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] (- , [ɒv; əv] [meɪ] - ,
It is noted that Mushet's American patent (17389 , of May 26 ,
它 是 著名的 那 - 美国人 专利 (- , 的 可能 - ,

值得注意的是，穆谢特的美国专利（17389，5月26日）

-) [prɪ'fɜːz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aɪən] " [æz; əz] [friː] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd]
1857) prefers the use of iron " as free as possible from Sulphur and
-) 偏好 这 使用 的 铁 " 作为 自由的 作为 可能的 从 硫 和
['fɒsf(ə)rəs] .
Phosphorous .
磷 .

1857）倾向于使用“尽可能不含硫和磷”的铁。

" 75The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
" 75The Engineer , 1860 , vol .
" 75The 工程师 , - , 卷 .

“75《工程师》，1860 年，第 1 卷。

[naɪn] , [ˌpiː 'piː] .
9 , pp .
9 , pp .

9，第 1 页

- , - , [ænd; ənd] ['pæsɪm]
366 , 416 , and passim
- , - , 和 通篇

366、416 及其他章节

76The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
76The Engineer , 1861 , vol .
76The 工程师 , - , 卷 .

76《工程师》，1861年，第76卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , -
11 , pp . 189 , 202 , 290 , 304
- , pp . - , - , - , -

11，第189、202、290、304页

77The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
77The Engineer , 1861 , vol .
77The 工程师 , - , 卷 .

77《工程师》，1861年，第77卷。

- , [piː] . -
12 , p . 10
- , p . -

第12页，第10行

78Ibid . ,
78Ibid . ,
78Ibid . ,

78同上，

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

79Ibid . , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -
79Ibid . , pp . 78 and 177
79Ibid . , pp . - 和 -

79同上，第78页和第177页

80Ibid . ,
80Ibid . ,
80Ibid . ,

80同上，

[piː] . - .
p . 208 .
p . - .

第208页。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'triːgɪŋ] ['refrəns] [ɪn] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
There is an intriguing reference in this editorial to an interference on behalf of
那里 是 一个 引人入胜 参考 在 这 社论 到 一个 干涉 在 代表 的
[mɑːr'tiːn] [ə'genst] [ə; eɪ] ['besəmə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
Martien against a Bessemer application for a U . S . patent .
马蒂恩 反对 一个 贝塞麦 应用 为了 一个 U . S . 专利 .

这篇社论中提到了一个耐人寻味的现象：Martien 公司曾对 Bessemer 公司申请的美国专利提出干扰。

[nəʊ] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
No dates are given and the case has not been located in the record
不 日期 是 给定 和 这 案件 有 不是 到过 位于 在 这 记录
[ɒv; əv] [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kə'mɪʃənərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
of U . S . Patent Commissioner's decision
的 U . S . 专利 专员的 决定

未提供具体日期，且未在美国专利局局长裁决记录中找到该案件。

81Ibid . ,
81Ibid . ,
81Ibid . ,

81同上，

[piː] . -
p . 254
p . -

第254页

82U . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['deɪtɪd] [meɪ] - , - .
82U . S . patent 17389 , dated May 26 , 1857 .
82U . S . 专利 - , 日期 可能 - , - .

82美国专利17389，日期为1857年5月26日。

[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'njuːd] [wen] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,
The patent was not renewed when application was made in 1870 ,
这 专利 曾是 不是 更新 什么时候 应用 曾是 制成 在 - ,

该专利在1870年申请时未续展。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ˌsiː 'əʊ] - ['tɜːmɪn(ə)l]
on the grounds that the original patent had been made co - terminal
在 这 理由 那 这 原来的 专利 有 到过 制成 合作 - 终端
[wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
with the British patent .
和 这 英国 专利 .

理由是原专利的有效期与英国专利的有效期相同。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] " [baɪ] - [əʊn] [fɔːlt] " [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [raɪt] [ɪg'zɪstɪd]
The latter had been abandoned " by Mushet's own fault " so that no right existed
这 后者 有 到过 弃 " 经过 - 自己的 过错 " 所以 那 不 正确的 存在

[tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [rɪ'njuːəl] ([juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] ,
to an American renewal (U . S . Patent Office ,
到 一个 美国人 续期 (U . S . 专利 办公室 ,

后者是"由于穆谢特自身的过错"而被放弃的，因此不存在在美国续展的权利（美国专利局，

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] , ['deɪtɪd][sep'tembə(r)] - , -)
Decision of Commissioner of Patents , dated September 19 , 1870)
决定 的 专员 的 专利 , 日期 九月 - , -)

专利局局长于1870年9月19日作出的决定）

83See [bɪ'ləʊ] , [piː] . - .
83See below , p . 45 .
83See 以下 , p . - .

83见下文，第 45 页。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz][nɒt] [nəʊn]
The exact date of the purchase of Mushet's patent is not known
这 精确的 日期 的 这 购买 的 - 专利 是 不是 已知

穆谢特专利的确切购买日期尚不清楚。

84Engineering , - , [vɒl] .
84Engineering , 1882 , vol .
84Engineering , - , 卷 .

84工程，1882年，第84卷

- , [piː] . - .
33 , p . 114 .
- , p . - .

33，第 114 页。

[ðə; ði] [diːl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] -
The deal was completed in 1863
这 交易 曾是 完全的 在 -

该交易于1863年完成。

85The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
85The Engineer , 1864 , vol .
85The 工程师 , - , 卷 .

85《工程师》，1864年，第85卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - , -
18 , pp . 405 , 406
- , pp . - , -

18，第405、406页

86Mining ['dʒɜːn(ə)l] , - , [vɒl] .
86Mining Journal , 1864 , vol .
86Mining 杂志 , - , 卷 .

86《矿业杂志》，1864年，第86卷。

- , [ˌpiː 'piː] .
34 , pp .
- , pp .

34，第 34 页

- [ænd; ənd] - ([ɪ'tælɪks] [sə'plaɪd]) .
77 and 94 (italics supplied) .
- 和 - (斜体 供应) .

77 和 94（斜体字为原文所有）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
It has not yet been possible to ascertain if this company was successful .
它 有 不是 然而 到过 可能的 到 探明 如果 这 公司 曾是 成功的 .

目前尚无法确定这家公司是否成功。

['mʌʃɪt] [raɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][frɒm; frəm] ['tʃeltənəm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɪts] ['ɑː.fɪsɪz] .
Mushet writes from this time on from Cheltenham , where the company had its offices .
穆谢特 写 从 这 时间 在 从 切尔滕纳姆 , 在哪里 这 公司 有 它是 办公室 .

从此以后，穆谢特便在切尔滕纳姆撰写文章，因为该公司在那里设有办事处。

[rɪ'sɜːtʃ] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)]
Research continues in this interesting aspect of his career
研究 继续 在 这 有趣的 方面 的 他的 职业

对他的职业生涯这一有趣方面的研究仍在继续。

87Mining [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] . - ,
87Mining Engineer , 1865 , vol . 35 ,
87Mining 工程师 , - , 卷 . - ,

87《采矿工程师》，1865年，第35卷，

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

88The [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - , [vɒl] .
88The Engineer , 1865 , vol .
88The 工程师 , - , 卷 .

88《工程师》，1865年，第1卷。

- , [piː] . -
20 , p . 174
- , p . -

20，第174页

89Mechanics - [ˌmægə'ziːn] , - , [vɒl] . - ,
89Mechanics ' Magazine , 1866 , vol . 16 ,
89Mechanics - 杂志 , - , 卷 . - ,

89机械杂志，1866年，第16卷，

[piː] . -
p . 147
p . -

第147页

90Bessemer , [ɒp] .
90Bessemer , op .
90Bessemer , 操作 .

90贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 294
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第294页

91Ibid .
91Ibid .
91Ibid .

91同上。

92See [fred] [em] . ['ɑzbən] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['lʌndən] , -
92See Fred M . Osborn , The story of the Mushets , London , 1852
92See 弗雷德 M . 奥斯本 , 这 故事 的 这 - , 伦敦 , -

92参见弗雷德·M·奥斯本，《穆谢特家族的故事》，伦敦，1852年。

93Journal [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] ['ɪnstɪtjuːt] , - , [piː] . [θriː]
93Journal of the Iron and Steel Institute , 1876 , p . 3
93Journal 的 这 铁 和 钢 研究所 , - , p . 3

93《钢铁学会会刊》，1876年，第3页

94Robert ['mʌʃɪt] , [ðə; ði] ['besəmə(r)] - ['mʌʃɪt] ['prəʊses] , ['tʃeltənəm] , -
94Robert Mushet , The Bessemer - Mushet process , Cheltenham , 1883
94Robert 穆谢特 , 这 贝塞麦 - 穆谢特 过程 , 切尔滕纳姆 , -

94Robert Mushet，Bessemer-Mushet 工艺，切尔滕纳姆，1883 年

95Scientific [ə'merɪkən] , - , [vɒl] . - ,
95Scientific American , 1856 , vol . 12 ,
95Scientific 美国人 , - , 卷 . - ,

95《科学美国人》，1856年，第12卷，

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

96U . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['deɪtɪd] [meɪ] - , - .
96U . S . patent 17389 , dated May 26 , 1857 .
96U . S . 专利 - , 日期 可能 - , - .

96 美国专利 17389，日期为 1857 年 5 月 26 日。

- [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æz; əz] - , ['deɪtɪd] ['februəri] - , -
Martien's U . S . patent was granted as 16690 , dated February 24 , 1857
- U . S . 专利 曾是 的确 作为 - , 日期 二月 - , -

马丁的美国专利号为16690，日期为1857年2月24日。

97Scientific [ə'merɪkən] , - , [vɒl] .
97Scientific American , 1856 , vol .
97Scientific 美国人 , - , 卷 .

97《科学美国人》，1856年，第97卷。

- , [piː] . - ,
12 , p . 43 ,
- , p . - ,

第 12 页，第 43 页

['kɛliz] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Kelly's suggestion of piracy of his ideas was later enlarged upon by his
凯利的 建议 的 海盗行为 的 他的 想法 曾是 之后 放大 之上 经过 他的
[baɪ'ɒgrəfə(r)] [dʒɒn] ['njuːtən] ['buːʃər] ,
biographer John Newton Boucher ,
传记作家 约翰 牛顿 布歇 ,

凯利关于其思想遭到剽窃的说法，后来被他的传记作者约翰·牛顿·布歇进一步阐述。

['wɪljəm] ['kelɪ] : [ə; eɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['besəmə(r)] ['prəʊses] , ['griːnzbɜːrg] ,
William Kelly : A true history of the so - called Bessemer process , Greensburg ,
威廉 凯莉 : 一个 真的 历史 的 这 所以 - 称为 贝塞麦 过程 , 格林斯堡 ,
[ˌpensl'veɪniə] , -
Pennsylvania , 1924
宾夕法尼亚州 , -

威廉·凯利：《所谓贝塞麦炼钢法的真实历史》，宾夕法尼亚州格林斯堡，1924年

98Ibid . , [piː] . - .
98Ibid . , p . 82 .
98Ibid . , p . - .

98同上，第82页。

['kɛliz] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['besəmə(r)]
Kelly's notice of his intention to take testimony was addressed to Bessemer
凯利的 注意 的 他的 意图 到 拿 见证 曾是 已解决 到 贝塞麦
[ɒn]['dʒænjuəri] - , - .
on January 12 , 1857 .
在 一月 - , - .

凯利于 1857 年 1 月 12 日向贝塞默发出了他打算接受证词的通知。

[siː] ['peɪpəz] [ɒn] " [ˌɪntə'fɪərəns] , ['wɪljəm] ['kelɪ] ['vɜːrsəs] . ['henri] ['besəmə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['eɪprəl] - ,
See papers on " Interference , William Kelly vs . Henry Bessemer Decision April 13 ,
看 文件 在 " 干涉 , 威廉 凯莉 对比 . 亨利 贝塞麦 决定 四月 - ,
- .
1857 .
- .

请参阅有关“干涉，威廉·凯利诉亨利·贝塞默案，1857 年 4 月 13 日判决”的论文。

" [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] ['rekɔːdz] .
" U . S . Patent Office Records .
" U . S . 专利 办公室 记录 .

“美国专利局记录。

[kwoʊ'teɪʃənz] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [faɪl] ,
Quotations below are from this file ,
引文 以下 是 从 这 文件 ,

以下引文均出自该文件。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['pɜːmənəntli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
which is now permanently preserved in the library of the U . S . Patent
哪个 是 现在 永久的 保存完好 在 这 图书馆 的 这 U . S . 专利
['ɒfɪs]
Office
办公室

现永久保存于美国专利局图书馆。

99Bessemer , [ɒp] .
99Bessemer , op .
99Bessemer , 操作 .

99贝塞麦，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . -
(footnote 7) , p . 144
(脚注 7) , p . -

（脚注7），第144页

100Scientific [ə'merɪkən] , - , [vɒl] . - ,
100Scientific American , 1857 , vol . 12 ,
100Scientific 美国人 , - , 卷 . - ,

100《科学美国人》，1857年，第12卷，

[piː] . -
p . 341
p . -

第341页

101Boucher , [ɒp] .
101Boucher , op .
101Boucher ，操作 .

101Boucher，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -)
(footnote 97)
(脚注 -)

（脚注 97）

102U . [es] . ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] ,
102U . S . Bureau of the Census ,
102U . S . 局 的 这 人口普查 ,

102美国人口普查局，

[rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [tenθ] ['sensəs] ([dʒuːn] [wʌn] ,
Report on the manufacturers of the United States at the tenth census (June 1 ,
报告 在 这 制造商 的 这 团结的 各州 在 这 第十 人口普查 (六月 1 ,

美国第十次人口普查（6月1日）的制造商报告

-) . . . . , [,mænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] , [rɪ'pɔːt] [prɪ'peəd] [baɪ][dʒeɪmz][em] . [swæŋk] ,
1880) . . . . , Manufacture of iron and steel , report prepared by James M . Swank ,
-) . . . . , 生产 的 铁 和 钢 , 报告 准备 经过 詹姆斯 M . 斯旺克 ,

1880 年）……，钢铁制造，詹姆斯·M·斯旺克编写的报告，

['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] , ['wɒʃɪŋtən] , - , [piː] . - .
special agent , Washington , 1883 , p . 124 .
特别的 代理人 , 华盛顿 , - , p . - .

特工，华盛顿，1883 年，第 124 页。

['mɪstə(r)] . [swæŋk] [wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Mr . Swank was secretary of the American Iron and Steel Association .
先生 . 斯旺克 曾是 秘书 的 这 美国人 铁 和 钢 协会 .

斯旺克先生曾任美国钢铁协会秘书。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ɪn]
This material was included in his History of the manufacture of iron in
这 材料 曾是 包括 在 他的 历史 的 这 生产 的 铁 在
[ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
all ages ,
全部 年龄 ,

这段资料被收录在他的《历代炼铁史》中。

[ˌfɪlə'delfiə] , - , [piː] . -
Philadelphia , 1892 , p . 397
费城 , - , p . -

费城，1892年，第397页

103Ibid . ,
103Ibid . ,
103Ibid . ,

103同上，

[piː] . - .
p . 125 .
p . - .

第125页。

[ðə; ði] [rʌn] - [aʊt] ['faɪə(r)] ([ɔː(r)] " ['faɪnəri] " ['faɪə(r)]) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] " ['ɪntuː] [wɪtʃ] [pɪg] -
The run - out fire (or " finery " fire) was a charcoal fire " into which pig -
这 跑步 - 出去 火 (或者 " 服饰 " 火) 曾是 一个 木炭 火 " 进入 哪个 猪 -
['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

废料堆（或称"精炼"堆）是将生铁投入其中的木炭火，

['hævɪŋ] [biːn] ['meltɪd] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [rɪ'faɪnd] [ɪn][wʌn]['faɪə(r)] ,
having been melted and partially refined in one fire ,
拥有 到过 融化 和 部分 精制 在 一 火 ,

经过一次火炼和部分提炼，

[wɒz; wəz] [rʌn] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'faɪnd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɔːt] ['aɪən][baɪ][ðə; ði]
was run and further refined to convert it to wrought iron by the
曾是 跑步 和 更远 精制 到 转变 它 到 锻 铁 经过 这
['læŋkəˌʃɪə(r)] [hɑːθ] ['prəʊses] ,
Lancashire hearth process ,
兰开夏郡 炉 过程 ,

经过进一步加工和提炼，采用兰开夏郡炉窑工艺将其转化为熟铁。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] . [keɪ] . ['ɑzbən] , [æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl]
" according to A . K . Osborn , An encyclopaedia of the iron and steel
" 根据 到 一个 . K . 奥斯本 , 一个 百科全书 的 这 铁 和 钢
['ɪndəstri] , [njuː] [jɔːk] , -
industry , New York , 1956
行业 , 新的 约克 , -

根据 AK Osborn 的《钢铁工业百科全书》（纽约，1956 年）记载

104J . [piː] . ['lesli] , [ɒp] .
104J . P . Lesley , op .
104J . P . 莱斯利 , 操作 .

104J. P. Lesley，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . - .
(footnote 39) , p . 129 .
(脚注 -) , p . - .

（脚注 39），第 129 页。

[ðə; ði] ['prefəs] [ɪz]['deɪtɪd]['eɪprəl][sɪks] , - .
The preface is dated April 6 , 1859 .
这 前言 是 日期 四月 6 , - .

序言的日期为 1859 年 4 月 6 日。

[ðə; ði]['deɪtə][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [kə'lektɪd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lesli] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , ['brʌðə(r)]
The data was largely collected by Joseph Lesley of Philadelphia , brother
这 数据 曾是 很大程度上 集 经过 约瑟夫 莱斯利 的 费城 , 兄弟
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
of the author ,
的 这 作者 ,

这些数据主要由费城的约瑟夫·莱斯利（作者的兄弟）收集。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] .
during a tour of several months .
期间 一个 旅游 的 一些 几个月 .

在长达数月的巡演期间。

[sɪns] [sʊ'wɑːniː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - [wiːks] ['əʊnli][ɒv; əv] - ([ai] . [iː] . , [θruː]
Since Suwanee production is given for 44 weeks only of 1857 (i . e . , through
自从 苏瓦尼 生产 是 给定 为了 - 周 仅有的 的 - (我 . e . , 通过
[nəʊ'vembə(r)][fɔːr][ɔː(r)][faɪv] ,
November 4 or 5 ,
十一月 4 或者 5 ,

由于苏瓦尼河的产量仅统计了 1857 年的 44 周（即截至 11 月 4 日或 5 日），

-) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['lɛzliz] ['vɪzɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] -
1857) it is concluded that Lesley's visit was in the last few weeks of 1857
-) 它 是 结束 那 莱斯利的 访问 曾是 在 这 最后的 很少 周 的 -

1857 年）由此可以推断，莱斯利的来访是在 1857 年的最后几周。

105Economist (['lʌndən]) , - , [vɒl] .
105Economist (London) , 1857 , vol .
105Economist (伦敦) , - , 卷 .

105《经济学人》（伦敦），1857 年，第 105 卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - , -
15 , pp . 1129 , 1209
- , pp . - , -

15，第 1129、1209 页

106Swank , [ɒp] .
106Swank , op .
106Swank , 操作 .

106Swank，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . - .
(footnote 42) , p . 125 .
(脚注 -) , p . - .

（脚注 42），第 125 页。

[dʒɒn] [frɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] ([njuː] [jɔːk] , - , [piː] . -) ,
John Fritz , in his Autobiography (New York , 1912 , p . 162) ,
约翰 弗里茨 , 在 他的 自传 (新的 约克 , - , p . -) ,

约翰·弗里茨在其自传（纽约，1912年，第162页）中写道：

[riˈfəːz] [tuː; tə][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm][æt; ət] [ˈdʒɔnztaun] , [ai] . [iː] . , [bɪˈtwiːn] [dʒuːn] -
refers to experiments during his time at Johnstown , i . e . , between June 1854
指 到 实验 期间 他的 时间 在 约翰斯敦 , 我 . e . , 之间 六月 -
[ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] - .
and July 1860 .
和 七月 - .

指的是他在约翰斯敦期间进行的实验，即 1854 年 6 月至 1860 年 7 月期间。

[ðə; ði][ˈaɪən][ˌmænjʊˈfæktʃərərz] [gaɪd] ([siː] [ˈfʊtnəʊt] -) [ˈɔːlsəʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈkɛliz] [ˈprəʊses][æz; əz]
The iron manufacturer's guide (see footnote 104) also refers to Kelly's process as
这 铁 制造商的 指导 (看 脚注 -) 还 指 到 凯利的 过程 作为
[ˈhævɪŋ] " [dʒʌst] [biːn] [traɪd] [wɪð] [greɪt] [səkˈses] " [æt; ət][ˈkæmbriə]
having " just been tried with great success " at Cambria
拥有 " 只是 到过 尝试 和 伟大的 成功 " 在 坎布里亚

钢铁制造商指南（见脚注104）也提到，凯利的工艺“刚刚在坎布里亚成功试制过”。

107U . [es] . [ˈpeɪtnts] - , [ˈdeɪtɪd][nəʊˈvembə(r)] - , - , [ænd; ənd] - , [ˈdeɪtɪd][nəʊˈvembə(r)]
107U . S . patents 16082 , dated November 11 , 1856 , and 16083 , dated November
107U . S . 专利 - , 日期 十一月 - , - , 和 - , 日期 十一月
- , - .
18 , 1856 .
- , - .

107 美国专利 16082（日期为 1856 年 11 月 11 日）和 16083（日期为 1856 年 11 月 18 日）。

- [ˌʌnsəkˈsesfl] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌkɔrisˈpɔndid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - ,
Bessemer's unsuccessful application corresponded with his British patent 2321 ,
- 不成功 应用 对应 和 他的 英国 专利 - ,
[ɒv; əv] - ([siː] [ˈfʊtnəʊt] -)
of 1855 (see footnote 98)
的 - (看 脚注 -)

贝塞麦的申请未获成功，这与他于 1855 年获得的英国专利 2321 号相对应（见脚注 98）。

108Scientific [əˈmerɪkən] , - , [njuː] [sɪə] . , [vɒl] .
108Scientific American , 1861 , new ser . , vol .
108Scientific 美国人 , - , 新的 ser . , 卷 .

108《科学美国人》，1861年，新系列，第108卷。

[faɪv] , [ˌpiː ˈpiː] . - - -
5 , pp . 148 - 153
5 , pp . - - -

5，第 148-153 页

109Ibid . ,
109Ibid . ,
109Ibid . ,

109同上，

[piː] . -
p . 310
p . -

第310页

110Ibid . ,
110Ibid . ,
110Ibid . ,

110同上，

[piː] . -
p . 343
p . -

第343页

111His [kleɪm] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] .
111His claim is somewhat doubtful .
111His 宣称 是 有些 疑 .

111他的说法有些可疑。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['laɪmən] ['hɑːli] ,
Alexander Lyman Holley ,
亚历山大 莱曼 霍利 ,

亚历山大·莱曼·霍利

[huː] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
who was later to be responsible for the design of most of the first
WHO 曾是 之后 到 是 负责任的 为了 这 设计 的 最多 的 这 第一的
['besəmə(r)] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
Bessemer plants in the United States had been in England in 1859 ,
贝塞麦 植物 在 这 团结的 各州 有 到过 在 英格兰 在 - ,

后来负责设计美国第一批贝塞麦炼钢厂的大部分工程师，于 1859 年在英国。

- , [ænd; ənd] - .
1860 , and 1862 .
- , 和 - .

1860 年和 1862 年。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɔːdnəns] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] ,
In view of his interest in ordnance and armor ,
在 看法 的 他的 兴趣 在 军械 和 盔甲 ,

鉴于他对军械和盔甲的兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['besəmə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'lɜːt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
it is unlikely that Bessemer could have escaped his alert observation .
它 是 不太可能 那 贝塞麦 可以 有 逃脱 他的 警报 观察 .

贝塞麦不太可能逃过他敏锐的观察。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [spə'sɪfɪkli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv]
His first visit specifically in connection with the Bessemer process appears to have
他的 第一的 访问 具体来说 在 联系 和 这 贝塞麦 过程 出现 到 有
[biːn] [ɪn] - ,
been in 1863 ,
到过 在 - ,

他第一次专门为了贝塞麦炼钢法而进行的访问似乎是在1863年。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [faɪn'ænsiəz] [ænd; ənd] ['aɪənmɑːstə] [ɪn]
but he is said to have begun to interest financiers and ironmasters in
但 他 是 说 到 有 开始 到 兴趣 金融家 和 钢铁大师 在
[ðə; ði] ['besəmə(r)] ['prəʊses] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [ɪn] - ([ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,
the Bessemer process after his visit in 1862 (Engineering ,
这 贝塞麦 过程 后 他的 访问 在 - (工程 ,

但据说他在1862年访问之后，开始引起金融家和钢铁大亨对贝塞麦炼钢法的兴趣（工程学，

- , [vɒl] .
1882 , vol .
- , 卷 .

1882年，第1卷

- , [piː] . -)
33 , p . 115)
- , p . -)

33，第 115 页）

112W . [ef] . ['dɜːrfiː] : " [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [stiːl] [wɜːks] [æt; ət]
112W . F . Durfee : " An account of the experimental steel works at
112W . F . 杜菲 : " 一个 帐户 的 这 实验 钢 作品 在
['waiəndɔt; 'wain-] , ['mɪʃɪgən] ,
Wyandotte , Michigan ,
怀恩多特 , 密歇根州 ,

112W. F. Durfee："密歇根州怀恩多特实验钢铁厂的记录，

" [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] , - , [vɒl] .
" Transactions of the American Society of Mechanical Engineers , 1884 , vol .
" 交易 的 这 美国人 社会 的 机械的 工程师 , - , 卷 .

《美国机械工程师学会会刊》，1884年，第1卷。

[sɪks] , [piː] . -
6 , p . 40
6 , p . -

6，第 40 页

[ef ef]
ff
ff

ff

113Research [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɔːsɪz] [kən'tɪnjuːz] .
113Research in the French sources continues .
113Research 在 这 法语 来源 继续 .

113对法国资料的研究仍在继续。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][el] . [em] . [hɑːt] [æt; ət] ['bɒstən] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][ɒv; əv]['eɪprəl][wʌn] ,
The arrival of L . M . Hart at Boston is recorded as of April 1 ,
这 到达 的 L . M . 哈特 在 波士顿 是 记录 作为 的 四月 1 ,

LM Hart抵达波士顿的记录日期为4月1日。

- , [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'es]['æfrɪkə] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] (['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði]
1864 , his ship being the SS Africa out of Liverpool , England (Archives of the
- , 他的 船 存在 这 SS 非洲 出去 的 利物浦 , 英格兰 (档案 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

1864年，他乘坐的船是"非洲号"轮船，从英国利物浦出发（美国档案馆，

[kɑːd]['ɪndeks][ɒv; əv]['pæsɪndʒə(r)] [ə'raɪvlz] - - - [lɪst][nəʊ] . -)
card index of passenger arrivals 1849 - 1891 list No . 39)
卡片 指数 的 乘客 到达 - - - 列表 不 . -)

1849-1891年旅客到达卡片索引（第39号清单）

114Swank , [ɒp] .
114Swank , op .
114Swank , 操作 .

114Swank，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) , [piː] . -
(footnote 42) , p . 409
(脚注 -) , p . -

（脚注 42），第 409 页

115Johnstown ['deɪli] ['deməkræt] , [ˌsuːvə'nɪə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɔːtəm] - ([ɪ'tælɪks] [sə'plaɪd]) .
115Johnstown Daily Democrat , souvenir edition , autumn 1894 (italics supplied) .
115Johnstown 日常的 民主党人 , 纪念品 版 , 秋天 - (斜体 供应) .

115约翰斯敦每日民主报，纪念版，1894 年秋季（斜体字为原文所有）。

['mɪstə(r)] . [fraɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kæmbriə]['aɪən] [wɜːks] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] -
Mr . Fry was at the Cambria Iron Works from 1858 until after 1882
先生 . 炒 曾是 在 这 坎布里亚 铁 作品 从 - 直到 后 -

弗莱先生从1858年到1882年之后一直在坎布里亚钢铁厂工作。

116Engineering , - , [vɒl] .
116Engineering , 1896 , vol .
116Engineering , - , 卷 .

116工程，1896年，第1卷

- , [piː] . -
61 , p . 615
- , p . -

61，第 615 页

117See [juː] . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] , ['deɪtɪd]
117See U . S . Patent Office , Decision of Commissioner of Patents , dated
117See U . S . 专利 办公室 , 决定 的 专员 的 专利 , 日期
[dʒuːn] - , -
June 15 , 1871
六月 - , -

117参见美国专利局，专利局局长于1871年6月15日作出的决定

118U . [es] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] ['deɪtɪd]
118U . S . Patent Office , Decision of Commissioner of Patents dated
118U . S . 专利 办公室 , 决定 的 专员 的 专利 日期
['februəri] - , -
February 12 , 1870
二月 - , -

118 美国专利局，专利局局长于 1870 年 2 月 12 日作出的决定

119William [tiː] . [dʒiːnz] , [ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stiːl] , ['lʌndən] , -
119William T . Jeans , The creators of the age of steel , London , 1884
119William T . 牛仔裤 , 这 创造者 的 这 年龄 的 钢 , 伦敦 , -

119威廉·T·吉恩斯，《钢铁时代的创造者》，伦敦，1884年

120Bessemer [delt] [wɪð] ['kɛliz] [kleɪm] [tuː; tə][praɪ'ɒrəti][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , - ,
120Bessemer dealt with Kelly's claim to priority in a letter to Engineering , 1896 ,
120Bessemer 已处理 和 凯利的 宣称 到 优先事项 在 一个 信 到 工程 , - ,
[vɒl] .
vol .
卷 .

120贝塞麦在1896年致《工程》杂志的一封信中回应了凯利的优先权主张。

- , [piː] . -
61 , p . 367
- , p . -

61，第367页

121Louis [siː] . ['hʌntə(r)] , " [ðə; ði] ['hevi] ['ɪndəstriz] [sɪns] - , " [ɪn][eɪtʃ] . [ef] . ['wɪljəmsən] (['edɪtə(r)]
121Louis C . Hunter , " The heavy industries since 1860 , " in H . F . Williamson (editor
121Louis C . 猎人 , " 这 重的 行业 自从 - , " 在 H . F . 威廉姆森 (编辑
) ,
) ,
) ,

121Louis C. Hunter，“1860 年以来的重工业”，载于 HF Williamson（编辑），

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪ'kɒnəmi] , [njuː] [jɔːk] , - , [piː] . -
The growth of the American economy , New York , 1944 , p . 469
这 生长 的 这 美国人 经济 , 新的 约克 , - , p . -

美国经济增长，纽约，1944年，第469页

122Later [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][drə'mætɪk]['stɔːri][baɪ] ['buːʃər] , [ɒp] .
122Later developed into a dramatic story by Boucher , op .
122Later 发达 进入 一个 戏剧性 故事 经过 布歇 , 操作 .

122后来发展成布歇的戏剧故事，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -)
(footnote 97)
(脚注 -)

(脚注 97)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神